

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 12 (2005)  
**Heft:** 140  
  
**Rubrik:** Kalender

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# KALENDER

Bild: Felix Stickel

SAITEN 12/05

## DONNERSTAG 01.12

### KONZERT

**Abwarten.** und Tee trinken. Eine Auswahl weihnächtlicher und anderer Tees von la Théière. Ab 21 Uhr: Swedish > Focacceria St. Gallen, 18 Uhr  
**Asita Hamidi's Bazaar (CH).** Klangkünstlerin zwischen Orient und Abendland auf Tour mit Björn Meyer, Bruno Amstaad und Kaspar Rast > Salzhaus Winterthur, 19:30 Uhr  
**Atmospheres.** Goran Kovacevic (Akkordeon) spielt unter dem Sternenhimmel Hosokawa, Scarlatti, Gubaidulina, Mozart, Galliano, Monti, Korsakoff und Eigenkompositionen. > Planetarium und Sternwarte Kreuzlingen Kreuzlingen, 20 Uhr  
**Jimirimood.** Support: DJ Manh. Federleichter Jazz > Krempel (Zentrum Neuho) Buchs SG, 20 Uhr  
**Low Fat Electro Cooking.** Electro Grooves. Jazzimpro. Ambient. > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr  
**Roland Müller.** Gitarrenkonzert. Wohltätigkeitsanlass für die Indienhilfe von Gritli Schmied > Schulhaus Mariaberg Rorschach, 20 Uhr  
**Sam Tshabalala.** Aus seinem Pariser Exil besingt er wunderschön seine Heimat Südafrika. > Kammgarn Schaffhausen, 20:30 Uhr  
**Ein kleines Konzert.** > Grabenhalle St. Gallen, 21 Uhr  
**Stefan Willi Quartet.** Modern Jazz mit Ostschweizer und Vorarlberger Spitzenmusiker (Gambrianus Jazz Plus) > Restaurant Kastanienhof St.Gallen, 21 Uhr

### CLUBBING | PARTY

**Freshcuts Night.** > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 21 Uhr  
**Salsa Night in der Kantine.** > Spielboden Dornbirn, 21 Uhr  
**gee-k and friends.** Funk- und Soul-Session mit jungen Talenten > Erica der Club St. Margrethen SG, 21 Uhr

### FILM

**Mondovino.** Jonathan Nossiter, der Michael Moore der Wein-Globalisierung, wirft einen spannenden Blick hinter die Fassaden des internationalen Weingeschäfts. Ein faszinierendes Mosaik aus Geschichten, Marketingstrategien, alter Philosophie, praktischer Information und absurden Spleens. Nach der Vorstellung von Sonntag, 18. Dezember, Diskussion und Degustation mit Pascal Froidevaux, Weinspezialist der Martel AG St.Gallen. > Kinok St.Gallen, 20 Uhr  
**Wallace & Gromit: The Curse of the Were-Rabbit.** Hund Gromit und sein Herrchen Wallace kämpfen mit einer Kaninchenplage und den gruseligen Auswirkungen des Vollmonds. Mit viel Sinn fürs Absurde und zahlreichen witzigen Anspielungen auf die Filmgeschichte hat Nick Park seine beiden liebenswürdigen Plastilinhelden inszeniert. > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

### THEATER

**Bye Bye Bar.** Eine Flughafenrevue von Dominik Flaschka. > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Der nackte Wahnsinn.** Komödie von Michael Frayn. Das Stück entstand aus einem Theatererlebnis des Autors, bei dem er von der Seitenbühne aus einer von ihm selbst geschriebenen Komödie zuschaute und feststellte, dass sich hinter den Kulissen das wahre Theater abspielte. > Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

### MUSICAL

**Dracula – Das Musical.** Musik von Frank Wildhorn (Production licensed by Dodger Stage Holding and Joop van den Ende). > Theater St.Gallen, 20 Uhr

### KABARETT

**Philip Maloney – Privatdetektiv auf Lesetour.** Michael Schacht als Philipp Maloney und Jodoc Seidel als Polizist führen auf ihrer Lesetour zwei klassische haarsträubende Fälle von Philip Maloney als Hörspiel auf. > Werdenberger Kleintheater Fabrigli Buchs SG, 20 Uhr

### KUNST

**Biedermeier im Haus Liechtenstein.** Führung: Die Epoche im Licht der Fürstlichen Sammlungen (Biedermeier im Haus Liechtenstein) > Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 18 Uhr  
**Jacqueline Knoblauch.** Apéro: Lichtobjekte und neue Arbeiten (Jacqueline Knoblauch) > Galerie vor der Klostermauer St.Gallen, 18 Uhr  
**Die Ostdiamanten Nr. 3.** Vernissage: Nicole Reichle (Werkbeitrag des Kanton Appenzell Innerrhoden 2004), Martin Amstutz (Werkbeitrag des Kanton Appenzell Innerrhoden 2004) (Die Ostdiamanten Nr. 3) > Projektraum exx St.Gallen, 19 Uhr  
**Zehn Fragen an Roland Inauen.** Führung: Kulturbeauftragter des Kantons Appenzell Innerrhoden > Projektraum exx St.Gallen, 20 Uhr

### LITERATUR

**Peter Schweiger – Die Poesie und der Verstand.** Peter Schweiger, Schauspieler und Regisseur, liest Texte von Henri Michaux und Maurice Blanchot. Moderation: Zsuzsanna Gahse > Bodman-Literaturhaus Gottlieben, 20 Uhr

### KINDER

**Zwei Monster.** Ein wildes Stück über das Streiten von Gertrud Pigor. > Stadttheater Konstanz, Spiegelhalle /Dachboden, 10 Uhr, 15 Uhr  
**Die fürchterlichen Fünf .** Musical von Jutta M. Staerk und Christian Wolf. > Stadttheater Konstanz, 11 Uhr, 14:30 Uhr

### DIVERSES

**St.Galler Weihnachtszirkus.** Das Geschwister Gasser freut sich auf Besuch. > Alte Kreuzbleiche St.Gallen  
**Vortrags- und Gesprächsreihe «Beste Köpfe»** . mit Christophe Keckeis, Chef der Armee. Armee und Unternehmen: Arme Unternehmen? Bereicherung und Behinderung von KMU durch das Milizsystem > Casino Herisau, 16 Uhr

## FREITAG 02.12

### KONZERT

**Pipeline (GB/D).** Vom irischen zum schottischen bis hin zum galizischen Folk. > Kraftfeld Winterthur  
**Abba Fever – Das Original!** Mitreisendes Live-Konzert > Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr  
**Dodo Hug.** Im Rahmen des 30-jährigen Bühnenjubiläums präsentiert sie ihre neue CD «ma collection». > Kunsthalle Ziegelhütte Appenzell, 20 Uhr  
**Querflöten mit Saitensprüngen.** Mit Renato Braitto (Querflöte), Florian Heeb (Gitarre) > Alte Mühle Gams, 20 Uhr

**Sinfonia Varsovia.** Johannes Moser, Violoncello. Volker Schmidt-Gertenbach, Dirigent. > Kirche St.Johann Schaffhausen, 20 Uhr  
**The Ueli Dörig Group & Afenginn (DK).** Ueli Dörig, der nette Junge von nebenan, macht wieder einmal einen transatlantischen Sprung. Nicht minder international ist die Band Afenginn, fünf Musiker aus Dänemark, Finnland und Polen > Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr  
**Thomas Bernhards Zauberflötenraum.** mit Ulrich Matthes und dem Merlin Ensemble Wien. 2006 steht literarisch im Zeichen Thomas Bernhards. Die Musikwelt feiert Wolfgang Amadé Mozart. Beide Jubilare werden in einem ganz speziellen Abendprogramm gefeiert. > Theater am Kirchplatz Schaan, 20:09 Uhr  
**Das Bo. D, ex-«Fünf Sterne Deluxe».** & DJ Miss Leema, Support: True Stylists (D) > Remise Wil SG, 20:30 Uhr  
**Nord.** ist der Name einer Band mit jazzigem Flair –Anita Sonnabend (Flügelhorn), Christian Nobel (Altsax), Udo Sonnabend (Tenorsax), Daniel Manser (Gitarre) und Fredy Schweizer (Kontrabass) > Kultur Cinema Arbon, 20:30 Uhr  
**Saint City Breakdown.** Beatbox- und DJ-Battle. Mit Surprise Guests. Anmeldung: Roger.wallier@stadt.sg.ch > Jugendkulturraum flon (Lagerhaus) St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Ashtrays.** Mundart-Rock aus Uerschhausen > Sternen Bar Bischofszell, 21 Uhr  
**Bubble Beatz.** St.Galler Trashpercussion-Formation > Focacceria St.Gallen, 21 Uhr

### CLUBBING | PARTY

**Indie-Night.** DJs spielen Stereophonics, The Killers, Foo Fighters, Green Day, Mando Diao, Libertines. Dazwischen Livekonzerte mit: All Ship Shape und The Strivers > Grabenhalle St.Gallen, 21 Uhr  
**Zehn Jahre Sig Sag Sug.** Hölliches Frohlocken. Rock- und Crossover-Party mit Live Acts und DJs > Salzhaus Winterthur, 21 Uhr  
**Dancenight mit den Taxidancern.** > Erica der Club St. Margrethen SG, 22 Uhr  
**Russendisko.** Vom Berliner Café Burger ins Kugl: Yuri Gurzhy, Kompagnon vom Kaminer, richtet die erste St.Galler Russendisko aus. Benefiz zugunsten Aids-Projekten in Russland > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 22 Uhr

### FILM

**Matchmaker.** In einem witzigen Selbstversuch macht sich die junge Zürcher Regisseurin Gabrielle Antosiewicz auf, den perfekten jüdischen Mann zu finden. Die koschere Partnersuche wird zum Streifzug durch jüdischen Alltag, jüdisches Liebesleben und jüdische Küche. Eine umwerfende Dokukomödie! > Kinok St.Gallen, 18:15 Uhr  
**Saint Ralph.** Ein vierzehnjähriger Schüler will den Boston-Marathon gewinnen und damit seine Mutter aus dem Koma zurückholen. Die herzerwärmende Tragikomödie wurde in ihrem Entstehungsland Kanada zu einem grossen Publikumserfolg. > Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr  
**Veer-Zaara.** Der indische Pilot Veer Prata Singh rettet der jungen Pakistanerin Zaara das Leben. Danach ist nichts mehr, wie es war? Der bahnbrechende Bollywoodfilm des indischen Meisterregisseurs Yash Chopra greift ein aktuelles Thema auf: die Annäherung zwischen Indien und Pakistan. Mit Shah Rukh Kahn und Preity Zinta. > Kinok St.Gallen, 20 Uhr

### THEATER

**Unter Eis.** von Falk Richter. Er stellt ganz naiv die Frage nach unserer Lebensweise. > Stadttheater Konstanz, BotzHeim tm, 20:30 Uhr

### Warum das Kind in der Polenta kocht.

Nach dem Roman von Aglaja Veteranyi. Über das Kind einer rumänischen Artistenfamilie, das in zwei Welten lebt. > Kulturzentrum Alte Fabrik Rapperswil SG, Fabriktheater, 20:30 Uhr

### KABARETT

**Jess Jochimsen: Flaschendrehe und andere miese Bräuche.** > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr  
**StahlbergerHeuss.** Musik und Mechanik. > Schauwerk Schaffhausen, 20:30 Uhr

### KUNST

**Weihnachten in Büchern.** Vernissage; Kulturprogramm zum Weihnachtsmarkt in der Altstadt: Bücher, Illustrationen, Geschichten zum Thema Weihnachten aus dem Bestand der Kantonsbibliothek > Kantonsbibliothek Vadiana St.Gallen, 17:30 Uhr  
**Winter-Ausstellung Nr. 6.** Vernissage; Gruppenausstellung, zu der hauptsächlich Künstler aus der Region Winterthur eingeladen sind. Jede Künstlerin, jeder Künstler bespielt einen Schachtelraum, der in seinen Massen vorgegeben ist > Kunstkasten Winterthur, 19 Uhr

### LITERATUR

**2. Amriswiler Poetry Slam.** Eine Veranstaltung von USL-Raum und offKULTUR. Offene Liste. Anmeldungen siehe Veranstalter. > USL-Raum Amriswil, 20 Uhr  
**Red Table Readings.** Am Open Mike auf dem Roten Rolltisch können alle lesen, was sie wollen: Eigenes und Fremdes, in welcher Sprache auch immer. Nur nicht länger als zehn Minuten. Moderation: Florian Vetsch > Syrano Bar St.Gallen, 20 Uhr

### KINDER

**Zwei Monster.** Ein wildes Stück über das Streiten von Gertrud Pigor. > Stadttheater Konstanz, Spiegelhalle/Dachboden, 10 Uhr  
**Die fürchterlichen Fünf .** Musical von Jutta M. Staerk und Christian Wolf. > Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

### DIVERSES

**St.Galler Weihnachtszirkus.** Das Geschwister Gasser freut sich auf Besuch. > Alte Kreuzbleiche St.Gallen  
**60 Jahre Einsatz für den Frieden.** Schweizerischer Friedensrat. Texte, Remineszenzen, Visionen. Musik: Urs Stieger, Berneck, mit Imago. Music from the global village > Katharinenaal St.Gallen, 19:30 Uhr

## SAMSTAG 03.12

### KONZERT

**Musik zur Vorweihnachtszeit.** Ensemble «Frutti musical», Flötenkonzert > Verenakirche Magdenau, 17:15 Uhr  
**Estate (AT) & Ephen Rian (AT).** Die Schreihälse von Estate schonen ihre Stimmbänder nicht, brüllen lautstark ins Mikrofon und bringen die Wände zum Beben. > Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr  
**Robi Weber Quartet.** Soul-Jazz > Casino Herisau, Kleiner Saal, 20 Uhr



**Sundiver.** > Reblau Heerbrugg, 20 Uhr  
**The Bones.** > Kammgarn Schaffhausen, 20 Uhr  
**Der Stern von Bethlehem.** Konzert des Orpheus Chors Bern > Pfarrkirche Schaan, 20:15 Uhr  
**Element.** Lyrischer und expressiver Jazz. > Restaurant Lion Bischofszell, 20:30 Uhr  
**Saint City Breakdown.** Berlin meets Saint City. Luxus & Sucht aus Kreuzberg 36 (Berlin: Beatz von den Streetz. Rap Pitt, L'Echo, Diräkt & MC Mario (St.Gallen) > Jugendkulturraum flon (Lagerhaus) St.Gallen, 21 Uhr  
**Starch Addition (CH).** Zudem P-Funk bis Hip-Hop mit den Kraftwerk Resident DJs. > Kraftwerk Krummenau, 21 Uhr  
**Vetter.** Acoustic Trio > Noa Lounge Bischofszell, 21:30 Uhr  
**Acht Jahre Dub Club Switzerland.** Megablast, Whitemoon und Livin' Spirits. Visuals: The Blind Eye > Grabenhalle St.Gallen, 22 Uhr

CLUBBING | PARTY

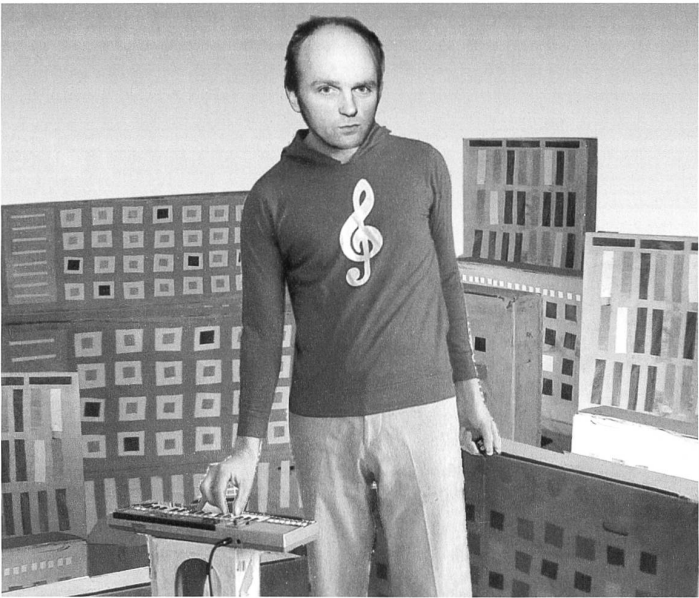
**toxic.fm Party.** Gods of Blitz (D), Alleinsam (SG). Toxic-DJs: pulp'n'peel, Mad Ahorn, Oliver Klinghoffer & B. Gahan > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Zehn Jahre Sig Sag Sug.** Himmlisches Treiben. Wiedersehen mit diversen DJs > Salzhaus Winterthur, 21 Uhr  
**Dancenight mit den Taxidancern.** > Erica der Club St. Margrethen SG, 22 Uhr  
**Noche Argentina.** Argentinische Musik. Von den DJs Nico und Elizabeth aufgelegt. > Kraftfeld Winterthur, 22 Uhr

FILM

**In My Country.** Ein Afroamerikaner und eine Burenschriftstellerin arbeiten die Gräuel des Apartheitsystems auf und werden mit den eigenen Vorurteilen konfrontiert. John Boormans packendes Südafrika-Drama mit Samuel L. Jackson und Juliette Binoche. > Kinok St.Gallen, 20:15 Uhr  
**Mondovino.** Jonathan Nossiter, der Michael Moore der Wein-Globalisierung, wirft einen spannenden Blick hinter die Fassaden des internationalen Weingeschäfts. Ein faszinierendes Mosaik aus Geschichten, Marketingstrategien, alter Philosophie, praktischer Information und absurden Spleens. Nach der Vorstellung von Sonntag, 18. Dezember, Diskussion und Degustation mit Pascal Froidevaux, Weinspezialist der Martel AG St.Gallen. > Kinok St.Gallen, 17:30 Uhr  
**Saint Ralph.** Ein vierzehnjähriger Schüler will den Boston-Marathon gewinnen und damit seine Mutter aus dem Koma zurückholen. Die herzerwärmende Tragikomödie wurde in ihrem Entstehungsland Kanada zu einem grossen Publikumserfolg. > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr  
**The Nightmare Before Christmas.** Jack Skellington, Kürbiskönig im Städtchen Halloween, landet zufällig in Christmastown. Auf den Geschmack gekommen will er ein eigenes Weihnachtsfest organisieren und kidnappt kurzerhand den Weihnachtsmann? Tim Burtons schräges Weihnachtsmärchen fasziniert mit schaurig-schönen Einfällen. > Kinok St.Gallen, 22:30 Uhr

THEATER

**Der goldene Brunnen.** Märchen nach einer russischen Überlieferung von Otfried Preussler – St. Galler Bühne. > Kellerbühne St.Gallen, 14 Uhr, 16:30 Uhr  
**Norma.** Oper von Vincenzo Bellini. > Theater St.Gallen, 19:30 Uhr  
**Bye Bye Bar.** Eine Flughafenrevue von Dominik Flaschka. > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr



ADVENTSKALENDER

**Jim Avignon, I Briganti und Mich Gerber in der Focacceria**  
Die Focacceria ja ist der heimliche Sieger des Gastrojahres 05. Zwar ohne Sterne, dafür mit Studenten und Stadträten, die sich allmüttiglich vor der Brotheke tummeln. Jetzt wird es an der Metzgergasse noch enger: Die Reiser-Geschwister haben sich die hierzustadte nicht ganz unbekannte Idee eines kulturellen Adventskalender zu eigen gemacht und öffnen die Tür jeden Abend einem Gast. Aus den heimischen Gestrüppen kommen Swedish akustisch, Bubble Beatz, Good Counselors und Hop o' my thumb. Aus den weiten Wäldern Elektroorgler Jim Avignon, Kontrabassist Mich Gerber und die Gaunerkapelle I Briganti (voraussichtlich mit Ruten statt mit Flinten). Dazu gibt es Filme, Lesungen, Jassabende und vieles mehr. Da braucht man keine Handschuhe, da kann man sich die Hände reiben.  
**1. bis 24. Dezember, 21 Uhr oder früher, Focacceria St.Gallen.** Nähere Angaben im Kalender.

**Giordano Bruno.** Der Spiegel des Unendlichen. Schweizerische Erstaufführung. Von Eugen Drewermann. > Kellertheater Winterthur, 20:30 Uhr  
**Unter Eis.** von Falk Richter. Er stellt ganz naiv die Frage nach unserer Lebensweise. > Stadttheater Konstanz, Botzheim tm, 20:30 Uhr

KABARETT

**Jess Jochimsen: Flaschendrehen und andere miese Bräuche.** > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

KUNST

**Künstlergruppe Winterthur.** Vernissage; Dezemberausstellung (Künstlergruppe Winterthur) > Kunstmuseum Winterthur  
**Weisbilder – Schlampen und andere Engel.** Vernissage; Eine Ausstellung mit ann lee. Witz, Charme, Sinnliches und vieles mehr (Weisbilder – Schlampen und andere Engel) > il pennello Kunstmarkt Rorschach, 11 Uhr

LITERATUR

**Bea von Malchus: Metarmorphosen.** frei nach Ovid. Vier Menschen im Nachtzug von Milano nach Neapel: eine Dame, ein stattlicher Herr, Tante Flavia und Bruno, ihr sechsjähriger Neffe. Die Landschaft fliegt vorbei, man erzählt Geschichten: Geschichten von Ovid und von der Entstehung der Welt > Diogenes Theater Altstätten SG, 20 Uhr  
**Neue Vahr Süd.** Diana Dengler und Marcus Schäfer vom Theater St.Gallen und der Musiker Willi Häne durchkämmen Sven Regeners zweiten Lehmann-Roman "Neue Vahr Süd". Hänes Akkordeon verpasst der Alltagsprosa ihren Soundtrack mit Songs von Regeners Band Element of Crime. > Löwenarena Someri, 20:30 Uhr  
**Austria ad hock.** Erich Furrer liest Ernst Jandl und Karl Valentin. Wendelin und Roger singen dazu österreichische Lieder > Focacceria St.Gallen, 21 Uhr

VORTRAG

**Die Utopie einer guten Regierung.** Beat Dietrich berichtet von den Erfahrungen während seiner Reise nach Chiapas und Venezuela > Casa Latinoamericana St.Gallen, 19:30 Uhr

KINDER

**Aladdin und die Wunderlampe.** Dialektmärchen von Erich Vock. > Stadttheater Schaffhausen, 14 Uhr, 17 Uhr  
**Chonnt ächt hüt de Samichlaus?** von Jörg Widmer für Kinder ab vier Jahren. Und nun wieder das klassische Handpuppenspiel zur Klausenzeit! Jörg Widmer hat mit diesem erfrischenden Stück über Jahre hinweg ein Vermächtnis gemacht. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr  
**Gauls klingender Adventskalender.** Eine verrückte Hasengeschichte und viele Weihnachtslieder und Klang-, Klatsch- und Singspiele. > Spielboden Dornbirn, 15 Uhr  
**Zwei Monster.** Ein wildes Stück über das Streiten von Gertrud Pigor. Zwei Kerle - und zwischen ihnen ein hoher Berg. Die Beiden streiten, dass die Felsbrocken fliegen. Bis schliesslich der ganze Berg in Stück geschlagen ist. > Stadttheater Konstanz, Spiegelhalle/Dachboden, 15 Uhr  
**Stärnefunklä 1.** Eine neue Veranstaltungsreihe mit Geschichten für Kinder ab fünf Jahren. Jeden Abend werden andere Geschichten erzählt, die auf die Festtage einstimmen. Mit dabei sind die Schauspieler Paul Steinmann, Barbara Schwarz und Sonja Moresi. > Chössi-Theater Lichtensteig, 17 Uhr

DIVERSES

**St.Galler Weihnachtszirkus.** Das Geschwister Gasser freut sich auf Besuch. > Alte Kreuzbleiche St.Gallen  
**Sakralkunst, Bildersturm, Ökumene.** Besuch der Ausstellung «Fürstabeit St.Gallen, Untergang und Erbe» im Rahmen der Friedenswoche 2005. Gespräch zu Kirche und Kunst. > Historisches und Völkermuseum St.Gallen, 14 Uhr

**Tam-Bar.** Jubiläums-Trogner-Advents-Markt > Bar RAB Trogen, 12 Uhr  
**Herr Mäder II .** Manuel Stahlberger signiert seinen neuen Comicband > Rösslitor Bücher AG St.Gallen, 13-15 Uhr  
**Samichlaus-OL.** Orientierungslauf für Familien, Kinder und Sportler. Es stehen drei Streckenlängen zur Auswahl. Der Samichlaus erwartet alle an einem Posten mit einem Chlausäckli. Ab Strasse Wil-Rosrüti markiert > Hofberg Wil SG, 13-15 Uhr  
**Oriental Night.** Petra Kralicek, Isabella Strecke, Jutta von Känel und Frauen der Tribal Gruppe Hagussa zeigen Variationen des orientalischen Tanzes. Als Ohrenschmaus wechseln sich die Erzählerinnen Caroline Capiaghi und Petra Kralicek ab. > Werdenberger Kleintheater Fabriggli Buchs SG, 20 Uhr

SONNTAG 04.12

KONZERT

**absolut trio.** Mit der Pflege weniger bekannter Trouvaillen in Kombination mit dem gängigen Klaviertrio-Repertoire, dem Focus auf zeitgenössischer Musik und der Vergabe von Werkaufträgen will das Trio sich und die Zuhörerschaft herausfordern und überraschen. > Kultur im Bären Häggenschwil, 10 Uhr  
**Adventskonzert.** mit dem Gospelchor Get up, Zürich-Schwamendingen > evangelische Kirche Waldstatt, 17 Uhr  
**Adventskonzert.** Jens Weber, Tenor, und meine Lutz, Cembalo. Werke von Downland und Fitzwilliam > evangelische Kirche Trogen, 17 Uhr  
**Adventskonzert mit Erzählung.** Warum das Christkind lächeln musste: Weihnachtsmusik, arrangiert für Saxophon, Alphorn und Orgel. Umrahmt mit ins Schweizerdeutsch übertragenen Geschichten von K.H. Waggerl. > Kloster Maria Hilf Altstätten SG, 17-18 Uhr  
**Gospelchor Get Up.** unter der Leitung von Karl Bauer > evangelische Kirche Waldstatt, 17 Uhr  
**Kinder musizieren für Kinder.** Benefizkonzert. 51 junge Streicherinnen und Streicher spielen unter der Leitung von Gerhard Oetiker > evangelische Kirche Rotmonten St.Gallen, 17 Uhr  
**Voices of Gospel.** Johnny Thompson Singers – Gospelkonzert mit einer 7-köpfigen Gruppe aus den USA und einem Jugendchor und -orchester aus Wattwil. > Tonhalle St.Gallen, 17 Uhr  
**Weihnachtskonzert.** Das Kammerorchester Ensemble Classico spielt Werke von Mozart, Bach, Vivaldi und anderen. > Schloss Rapperswil, Grosser Rittersaal, 18 Uhr  
**Ly Leon.** Private Pop. Mit Glas und Kultstimme zu neuen Klängen > Schloss Wartegg Rorschacherberg, 18 Uhr  
**Chillifunk.** Hot Funk und Hot Chili Food. Gee-K und Band > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 19 Uhr  
**Klangwelten in der Kirche.** Gesang & Blech. Das Jodelchörl Speicher und der Musikverein Speicher singen und spielen traditionelle und moderne Melodien aus dem Appenzellerland und aus Grossbritannien. > evangelische Kirche Speicher Speicher, 19 Uhr  
**Afeginn.** Folk-Jazz aus Dänemark > Reblau Heerbrugg, 20 Uhr  
**Pippo Pollina.** Mit dem Palermo Acoustic Quartet > Grabenhalle St.Gallen, 20 Uhr

FILM

**Miracle: Ein Engel für Denis P.** Der 12-jährige Denis wird in der Schule gepiesackt, seine Angebetete ignoriert ihn und seine Mutter hat ständig schlechte Laune. Da kommt ihm der Engel gerade recht, der ihn mit Zauberkraften ausstattet. Ein hinreissendes Musical über Schutzengel, erste Liebe, dicke Freundschaft und längst fällige Schamhaare. > Kinok St.Gallen, 15 Uhr



www.soundstube.ch  
www.spluegenecke.ch

**30. NOV**  
BRITPOP/BRITPOP:  
**PAUL WELDER  
& SEINE JÜNGER**  
mit MARCEL BRANDLE  
und THOMAS ENZ

**7. DEZ**  
THE LOVE YOU MAKE:  
**THE BEATLES I**  
mit TONI KAUFMANN

**14. DEZ**  
**BASTARD  
POP & WEIRD  
COUNTRY**  
mit TOM COMBO

**21. DEZ**  
**SCHÖNE  
BESCHERUNG...!**  
PEINLICHE PLATTEN  
UND CD-LEICHEN  
mit EUGEN ALLEN

**28. DEZ**  
THE OTHER BOIES:  
**THE CURE  
& CO.!**  
mit ROMAN ELSENER

**4. JAN**  
DIE BESTE BAND DER WELT:  
**DIE ÄRZTE  
(und so...)**  
mit ETRIT HASLER

**11. JAN**  
VON TEUFELN  
UND ENGELN:  
**NICK CAVE!**  
mit A. KNEUBÜHLER  
und PETER LUTZ

**18. JAN**  
JAZZ, HIGH LIFE,  
**AFRO-BEAT &  
AFRO-FUNK**  
mit PIUS FREY

**Soundstube**  
VERBLÜFFEND, LAUT, SPRING, LEBE, EUPHORISCH, WENIGSTENS, BEWÜGUNG, ROMANTISCH, HEINELIG, EINTRÜCKT

**jeden mittwoch**  
**DAS FANATORIUM IM SPLÜGENECK**  
TÜRÖFFNUNG 20 UHR; BEGINN 20.30 UHR / PIC-O-PELLO-PLATZ SG / EINTRITT FREI (KOLLEKTE)

**KUGL** Kultur am Gleis

**der dezember im kugl**

**Fr 2.12.**  
**Russendisko**  
Yuriy Gurzhy (Berlin)  
Benefizveranstaltung zugunsten  
AIDS-Projekten in Russland  
Ab 22 Uhr

**Fr 30.12.**  
Caribbean Vibez  
**Mangu & Band**  
Ab 21 Uhr

**Sa 3.12.**  
**Toxic.fm Party**  
**Gods of Blitz (d)**  
Alleinsam (sg)  
Toxic-DJs: pulp'n'peel, Mad Ahorn, Oliver  
Klinghoffer & B.Gahan  
Ab 20:30 Uhr

**Sa 10.12.**  
**Elektron**  
**Ascii Disko (l'age d'or/ladomat)**  
Rumory & Mitsutek  
Ab 22 Uhr

**Fr 16.12.**  
Localform presents  
**DJ Storm (Metalheadz)**  
Vodka (IRS), Zodiak (mute.ch)  
Visuals by Sequenz  
Ab 22 Uhr

**Montags**  
**Le Schwu -**  
**KUGL am anderen Ufer**  
Ab 20 Uhr

**Dienstags**  
**Tschäss und Wööscht**  
**Live Jazz und Grill**  
Ab 18 Uhr

**Mittwochs**  
**WorldWideWednesday**  
**World Music & Shisha Lounge**  
Ab 20 Uhr

**Donnerstags**  
**Freshcuts Night**

Mehr Programm unter:  
**www.kugl.ch**  
KUGL - Kultur am Gleis  
Güterbahnhofstr. 4  
9000 St.Gallen

**«GLORY  
HALLE-  
LUJAH»**

**Adventskonzert mit dem Gospelchor «Get up»**  
4. Dezember, Waldstatt, evang. Kirche, 17.00 Uhr

Weitere Veranstaltungen im Appenzellerland:  
**www.appenzellkulturell.ch**

**Appenzell  
kulturell**

www.spluegenecke.ch

**HAFENBUFFET / DEZEMBER**

LEVEL 12

Freitag, 02. Dezember  
**THE UELI DÖRIG GROUP & AFENGINN (DK)**  
20.00 Uhr / 12 Franken

Samstag, 03. Dezember  
**ESTATE (AT) & EPHEN RIAN (AT)**  
20.00 Uhr / 10 Franken

Freitag, 09. Dezember  
**HAFIDELITY**  
20.00 Uhr / 0 Franken

Samstag, 10. Dezember  
**CHIKINKI (UK) SUPPORT: KAOLIN (SG)**  
20.00 Uhr / 12 Franken

Freitag, 16. Dezember  
**PLANKTON & MY NAME IS GEORGE**  
20.00 Uhr / 10 Franken

Samstag, 17. Dezember  
**SORGENTE (DE)**  
20.00 Uhr / 12 Franken

**WWW.HAFENBUFFET.CH**

Das Monatsprogramm zum ausschneiden! —

Und 2006:  
**LOCH (SE)**



## BASTARD-FOLK

### Afenginn in Rorschach und Heerbrugg

Eine internationale Truppe, die im Norden Kultstatus genießt, ist das: Der Bandleader aus Finnland, der Bassist aus Polen und der Band-Rest aus Dänemark. So tönt auch die Musik. Obacht, da ist der Balkan drin! Afenginn sind ein wenig Punks der anderen Sorte. Die Instrumente von der Tuba über die Bassklarinette zum Skraldefon zum Euphonium, Akkordeon, Mandoline und zur Violine sprechen zwar nicht gerade dafür, das Tempo und die chaotische Ausgefliptheit umso mehr.

**Freitag 2. Dezember, 20 Uhr, Hafenbuffet Rorschach. Sonntag 4. Dezember, 20 Uhr, Restaurant Reblaub Heerbrugg.** Mehr Infos: [www.hafenbuffet.ch](http://www.hafenbuffet.ch), [www.reblaube.com](http://www.reblaube.com).

## DIVERSES

**St.Galler Weihnachtszirkus.** Das Geschwister Gasser freut sich auf Besuch. > Alte Kreuzbleiche St.Gallen

## DIENTAG 06.12

## KONZERT

**Tschäss und Wööscht.** Live-Jazz und Grill  
> Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 18 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**Poly.mela.ton.** Feine, independente Musik.  
> Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

## FILM

**Matchmaker.** In einem witzigen Selbstversuch macht sich die junge Zürcher Regisseurin Gabrielle Antosiewicz auf, den perfekten jüdischen Mann zu finden. Die koschere Partnersuche wird zum Streifzug durch jüdischen Alltag, jüdisches Liebesleben und jüdische Küche. Eine umwerfende Dokukomödie!  
> Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**The Corporation.** Das pathologische Streben der Konzerne nach Geld und Macht, der kometenhafte Aufstieg der wichtigsten Institutionen unserer Zeit, ist Untersuchungsgegenstand > Salzhaus Winterthur, 20:30 Uhr > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

## THEATER

**Minna von Barnhelm.** Lustspiel von G. Lessing. Major Tellheim ist kein Säbelrasler, statt zu schiessen, hat er Gelder vorgeschossen, für Menschen, die unter den Kriegsabgaben litten. Verbittert und verarmt verkriecht er sich vor der Welt – auch vor seiner Verlobten Minna. > Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

## LITERATUR

**Von drauss' vom Walde.** Be- und Unsinnliches zur (schein)heiligen Zeit. Lesung mit Florian Rexer, Schauspieler am Theater St.Gallen und Bruno Riedl. Texte uns Szenen unterm Christbaum > Focacceria St.Gallen, 21 Uhr

**Chonnt ächt hüt de Samichlaus?** von Jörg Widmer für Kinder ab vier Jahren. Und nun wieder das klassische Handpuppenspiel zur Klausenzeit! Jörg Widmer hat mit diesem erfrischenden Stück über Jahre hinweg ein Vermächtnis gemacht. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr, 16 Uhr

**Dä Samichlaus chunnt.** Geschichten und Lieder mit Kathrin und Walter Raschle. Besuch des Samichlaus > Historisches und Völkerkundemuseum St.Gallen, 15 Uhr, 16:30 Uhr

**Zwei Monster.** Ein wildes Stück über das Streiten von Gertrud Pigor. > Stadttheater Konstanz, Spiegelhalle /Dachboden, 15 Uhr

## DIVERSES

**St.Galler Weihnachtszirkus.** Das Geschwister Gasser freut sich auf Besuch. > Alte Kreuzbleiche St.Gallen

**Richtig gerecht den Ranzen füllen.** Soliküche, Film und Konzert. Für die sozialistische Wochenzeitung Vorwärts. Thema: Venezuela von unten. 16 Uhr: Film von Dario Azzellini und Oliver Ressler (2004). 20 Uhr: Konzert rce-trio > Restaurant Schwarzer Engel St.Gallen, 11-23 Uhr  
**Jassabend.** Jassen um die Wurst, dazu Käse und Speck > Focacceria St.Gallen, 18 Uhr

## MONTAG 05.12

## KONZERT

**Voices of Gospel.** St. Stephan Baptist Church Choir – Die aus 14 SängerInnen und 3 Musikern bestehende Gruppe, besticht durch gute Stimmen und eine eindrückliche Bühnenpräsenz. > Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**Le-Schwu.** Kugl am anderen Ufer > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 20 Uhr

## FILM

**Il postino.** Der Postmann bringt Poesie und Leidenschaft > Focacceria St.Gallen, 20 Uhr  
**In My Country.** Ein Afroamerikaner und eine Burenchriftstellerin arbeiten die Gräuel des Apartheitsystems auf und werden mit den eigenen Vorurteilen konfrontiert. John Boormans packendes Südafrika-Drama mit Samuel L. Jackson und Juliette Binoche. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## LITERATUR

**Buchvernissage.** «Quellen Kulte Zauberberge – Landschaftsmythologie der Ostschweiz und Vorarlbergs». Das Zusammenspiel von archäologischen Funden, lokalem Brauchtum, Mythensagen und geographischen Namen erschliesst eine mythologische Landschaft im Länderdreieck > Kantonsbibliothek Vadiana St.Gallen, 18:15 Uhr

**Den Abend / mit dümmriger Tusche / geschrieben.** Eva Bachmann zum st.gallischen Gedichtschaffen während der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts. > Freihandbibliothek St.Gallen, 20 Uhr  
**Dichtungsring St.Gallen Nr.2.** > Grabenhalle St.Gallen, 20 Uhr

## KINDER

**Die fürchterlichen Fünf .** Musical von Jutta M. Staerk und Christian Wolf. > Stadttheater Konstanz, 11 Uhr, 15 Uhr

**Saint Ralph.** Ein vierzehnjähriger Schüler will den Boston-Marathon gewinnen und damit seine Mutter aus dem Koma zurückholen. Die herzerwärmende Tragikomödie wurde in ihrem Entstehungsland Kanada zu einem grossen Publikumserfolg. > Kino Rosental Heiden, 19 Uhr

**Veer-Zaara.** Der indische Pilot Veer Prata Singh rettet der jungen Pakistanerin Zaara das Leben. Danach ist nichts mehr, wie es war? Der bahnbrechende Bollywoodfilm des indischen Meisterregisseurs Yash Chopra greift ein aktuelles Thema auf: die Annäherung zwischen Indien und Pakistan. Mit Shah Rukh Kahn und Preity Zinta. > Kinok St.Gallen, 19 Uhr  
**Wallace & Gromit: The Curse of the Were-Rabbit.** Hund Gromit und sein Herrchen Wallace kämpfen mit einer Kaninchenplage und den gruseligen Auswirkungen des Vollmonds. > Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

## THEATER

**Der goldene Brunnen.** Märchen nach einer russischen Überlieferung von Otfried Preussler – St.Galler Bühne. > Kellerbühne St.Gallen, 14 Uhr, 16:30 Uhr

**Urmel aus dem Eis.** von Frank Pinkus nach dem Kinderbuch von Max Kruse. > Theater am Kornmarkt Bregenz, 15 Uhr

**Giordano Bruno.** Der Spiegel des Unendlichen. Schweizerische Erstaufführung. Von Eugen Drewermann. > Kellertheater Winterthur, 17:30 Uhr

## TANZ

**Zeitgenössischer Tanz.** Dilxat Tursun und Yuki Koji tanzen zu einer Choreografie von Jacqueline Beck > Kunstraum Engländerbau Vaduz, 15 Uhr

## KUNST

**Rembrandt.** Führung > Kunstmuseum St.Gallen, 11 Uhr  
**Therese Hächler.** Apéro; Textile Arbeiten > Appenzeller Volkskunde-Museum Stein AR, 14 Uhr

## LITERATUR

**Musikalische Lesung: Hermann Hesse.** Ein Lebensbild in Lyrik, Prosa, Briefen und Musik – Musik von Bach bis zur Gegenwart begleitet dieses literarisch-musikalisches Lebensbild – David Goldzycher (Violine), Vera Bauer (Lesung/Violoncello) > Assel-Keller Schönengrund, 10:30 Uhr  
**Dichtungsring No 32.** Der story.ch Dichtungsring ist eine offene Plattform. Das Thema diesmal: Dichter saufen umsonst! > Kraftfeld Winterthur, 19 Uhr

## VORTRAG

**Natur im Wandel der Jahreszeiten.** Vortrag mit Marta Gubler. Sie beschäftigt sich in ihrer Freizeit intensiv mit der Pflanzenwelt der Schweiz und des Mittelmeerraumes. > Botanischer Garten St.Gallen, 10:15 Uhr, 15:15 Uhr

## KINDER

**Familiensonntag.** für Kinder zwischen 5 und 10 Jahren und ihre Eltern mit Tonia Weibel > Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 14 Uhr  
**Von Adam bis Zebra.** Schöpfungsgeschichte mit dem Theater Fleisch und Pappe > Restaurant Rössli Mogelsberg, 14:30 Uhr  
**Jim Knopf & CO.** Kinder-Musical. > Casinotheater Winterthur, 14 Uhr, 16 Uhr

## KINDER

**Zwei Monster.** Ein wildes Stück über das Streiten von Gertrud Pigor. > Stadttheater Konstanz, Spiegelhalle/Dachboden, 10 Uhr, 15 Uhr

## DIVERSES

**St.Galler Weihnachtszirkus.** Das Geschwister Gasser freut sich auf Besuch. > Alte Kreuzbleiche St.Gallen  
**Sitzen in der Stille.** > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 12-13:15 Uhr

## MITTWOCH 07.12

## KONZERT

**Appenzeller Musik.** > Hotel Hof Weissbad, 20-22 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**Amadeus Menstrip.** nur für Frauen. Männer erst ab 22 Uhr > Erica der Club St. Margrethen SG, 20 Uhr  
**DJ Hallosager.** Singer- Songwriter, US-Folk, Independent Pop. > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr  
**The Love You Make.** The Beatles I. Mit Toni Kaufmann > Restaurant Splügen St.Gallen, Splügenecke, 20 Uhr  
**WorldWideWednesday.** WorldMusic und Shisha-Lounge > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 20 Uhr

## FILM

**Devils Miner.** Sieben Jahre lang kämpften der heute in München lebende Filmemacher Richard Ladkani und sein nordamerikanischer Kollege Kief Davidson darum, einen Film über die Geschichte der Bergarbeiterkinder von Potosi (Brasilien) zu drehen > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr  
**In My Country.** Ein Afroamerikaner und eine Burenchriftstellerin arbeiten die Gräuel des Apartheitsystems auf und werden mit den eigenen Vorurteilen konfrontiert. John Boormans packendes Südafrika-Drama mit Samuel L. Jackson und Juliette Binoche. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Wanakam.** Im Mittelpunkt stehen tamilische Flüchtlinge, denen die Einwanderungspolitik ausser Billigjobs wenig Chancen auf Integration bietet. > Schlosskino Rapperswil SG, 20:15 Uhr



kultur · restaurant · hotel



## SCHLOSS WARTEGG

9404 Rorschacherberg

**Vorverkauf / Reservation:** Tel. 071/858 62 62 [kultur@wartegg.ch](mailto:kultur@wartegg.ch)  
**Busrückfahrt** (reservieren !) Rorschach (HB) inkl.

So, 4. Dezember 18 Uhr  
 Sa, 31. Dezember 22 Uhr  
 So, 5. Februar 18 Uhr

**Lyn Leon.** „Glass-Lounge Jazz“ mit der phänomenalen Sängerin Carolyn Leonhart.  
**Pan e tone.** Pantomimische Reise mit D. Fischer, S. Wipf und G. Kovacevic.  
**Irene Schweizer und Omri Ziegele.** eines der umwerfendsten Live-Duos im Jazz.



## hop o' my thumb stimmenfeuer

## TRIOPOLIS-CD jetzt

Die neue, Mitte November 2005 erschienene CD von hop o' my thumb zum aktuellen Programm Triopolis entfacht ein facettenreiches Stimmen- und Stimmungsfeuer.

Die 5. CD-Produktion der seit 10 Jahren bestehenden A-cappella-Gruppe ist ein Gemisch aus Live-Konzertaufnahmen und Soundcheck-Improvisationen. Die Liveaufnahmen stammen von Konzerten aus Miller's Studio in Zürich, dem Kleintheater Luzern und der Lokremise St.Gallen.

Erhältlich über [www.hop.ch](http://www.hop.ch), Focacceria, Tonart und Musig Hug St.Gallen.

**CD-Taufe: 2. Dezember 2005, Miller's Studio Zürich.**  
**Vorverkauf: 044 387 99 79**

## ● spielboden



**KINDERKONZERT**  
**Gauls klingender**  
**Adventskalender**  
 Sa 3.12. 15.00 Uhr



**AKTIONSTHEATER**  
**Glück -**  
**oder der Plan Gottes**  
 Di|Mi|Fr 6.|7.|9.12. 20.30 Uhr



**KONZERT JAZZ &**  
**Agnes Heginger &**  
**Georg Breinschmid**  
 Mo 26.12. 20.30 Uhr



**KABARETT**  
**Die Überlebenskünstler**  
 Mi 28.12. 20.30 Uhr



**KONZERT**  
**Bodo Hell Trio -**  
**Inflagranti**  
 Do 29.12. 20.30 Uhr

Spielboden Dornbirn | Färbergasse 15 | A 6850 Dornbirn | T +43(0)5572 21933 | [spielboden@spielboden.at](mailto:spielboden@spielboden.at) | [www.spielboden.at](http://www.spielboden.at)



THEATER

**Der goldene Brunnen.** Märchen nach einer russischen Überlieferung von Otfried Preussler – St.Gallen Bühne. Der Brunnen im Dorf ist versiegt. Niemand kann ihn wieder zum Fließen bringen. Der Brunnen ist krank und kann nur durch Wasser vom goldenen Brunnen geheilt werden. > Kellerbühne St.Gallen, 14 Uhr, 16:30 Uhr

**Norma.** Oper von Vincenzo Bellini. > Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

**Hilfe, die Kinder kommen.** Das neue Stück von Gabriele Wohmann. Uraufführung. > Theater am Kirchplatz Schaan, 20:09 Uhr

**Giordano Bruno.** Der Spiegel des Unendlichen. Schweizerische Erstaufführung. Von Eugen Drewermann. > Kellertheater Winterthur, 20:30 Uhr

MUSICAL

**Cinderella.** Musical von Thomas Pigor. > Theater St.Gallen, 14 Uhr

KABARETT

**Nachrichten.** Urs Welter durchleuchtet das Zeitgeschehen. Die uns überflutenden, nationalen und internationalen Informationen werden analysiert, sezziert und dem Wahrheitsgehalt entsprechend nachgerichtet > Focacceria St.Gallen, 21 Uhr

KUNST

**Kunstgenuss.** Führung; > Kunstmuseum Winterthur, 12 Uhr

**Rembrandt und seine Welt.** Führung; Kunstgespräch mit Flavia Krogh > Kunstmuseum St.Gallen, 18:30 Uhr

LITERATUR

**Märchen hören und spielen.** Ein Anlass von Caroline Capiaghi für Kinder von 6 bis 12 Jahren. Sie erzählt ein Volksmärchen, das die Kinder anschliessend nachspielen dürfen > Werdenberger Kleintheater Fabriggli Buchs SG, 14 Uhr

VORTRAG

**Antisemitismus in Europa zwischen «Leitkultur» und Migration.** Zur Diskussion um eine empirische Studie im Auftrag der EU, Vortrag und Diskussion mit Dr. Juliane Wetzel (Zentrum für Antisemitismusforschung, Berlin) > Jüdisches Museum Hohenems, 19:30 Uhr

KINDER

**Die fürchterlichen Fünf.** Musical von Jutta M. Staerk und Christian Wolf. > Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

**Kinder basteln eine Krippe.** Kinder dürfen im Museum im Lagerhaus unter Anleitung eine Krippe basteln. > Museum im Lagerhaus St.Gallen, 14:30 Uhr

**Koch, König und Kartoffelstock.** von Beatrice Wardoyo nach dem Bilderbuch «König und Koch» – für Kinder ab vier Jahren. Wirklich, die Zeiten sind schlecht für den König. Er bleibt in seinem Bett liegen und fühlt sich schrecklich einsam, denn sein Personal hat ihn verlassen. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

**Stärnerefunklä 2.** Eine neue Veranstaltungsreihe mit Geschichten für Kinder ab fünf Jahren. Jeden Abend werden andere Geschichten erzählt, die auf die Festtage einstimmen. Mit dabei sind die Schauspieler Paul Steinmann, Barbara Schwarz und Sonja Moresi. > Chössli-Theater Lichtensteig, 18 Uhr

DIVERSES

**St.Galler Weihnachtszirkus.** Das Geschwister Gasser freut sich auf Besuch. > Alte Kreuzbleiche St.Gallen

**Treffen der Selbsthilfegruppe ACAs/EKS.** Treffen erwachsener Kinder aus dysfunktionalen /suchtkranken Familien. > evangelisches Kirchgemeindehaus St.Leonhard St.Gallen, 20-21:30 Uhr

DONNERSTAG 08.12

KONZERT

**Furbaz Nadal.** Die Weihnachtslieder von 1990 wurden neu erarbeitet und arrangiert. Der besinnlich-mystische Stil der Furbaz wird zusätzlich von synthetischen sowie akustischen Klängen dezent untermalt. > Tonhalle St.Gallen, 19:30 Uhr

**Candy Dulfer.** Über ein halbes Dutzend Alben und die CD/DVD «Live In Amsterdam» hat Candy Dulfer bis heute produziert. > Casino Herisau, 20:30 Uhr  
**Jazzcafé.** > Galerie Raum für Kunst (kunst.stoff) Altstätten SG, 20:30 Uhr  
**Heiligenblut & Eating Black Milk.** Glamuröser Indie-Rock. > Kammgarn Schaffhausen, 20:45 Uhr

**Traffic Jam .** Die Gambrinus Hausband in intimer Spezialbesetzung (Gambrinus Jazz Plus) > Restaurant Kastanienhof St.Gallen, 21 Uhr  
**Willi Häne.** Diese Akkordeonmusik klingt nach italienischen Volksfesten, offenen Fenstern zum Hinterhof, verruchten Tangobars in Buenos Aires, Gulasch und karierten Tischtüchern > Focacceria St.Gallen, 21 Uhr

CLUBBING | PARTY

**DJ DON8.** Funky Beats > Krempel Buchs SG, 20 Uhr

**Hallenbeiz.** > Grabenhalle St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Freshcuts Night.** > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 21 Uhr

**Lift.** DJ Auntone & Special. > Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

**Salsa Night in der Kantine.** > Spielboden Dornbirn, 21 Uhr  
**gee-k and friends.** Funk- and Soul-Session mit jungen Talenten > Erica der Club St. Margrethen SG, 21 Uhr

FILM

**Mondovino.** Jonathan Nossiter, der Michael Moore der Wein-Globalisierung, wirft einen spannenden Blick hinter die Fassaden des internationalen Weingeschäfts. Ein faszinierendes Mosaik aus Geschichten, Marketingstrategien, alter Philosophie, praktischer Information und absurden Spleens. Nach der Vorstellung von Sonntag, 18. Dezember, Diskussion und Degustation mit Pascal Froidevaux, Weinspezialist der Martel AG St.Gallen. > Kinok St.Gallen, 20 Uhr  
**The Legend of Zorro.** Zorro ist damit beschäftigt, die noch junge Existenz der USA zu schützen, die vom «alten Europa», genauer Frankreich, bedroht wird. > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

THEATER

**Tosca.** Oper von Giacomo Puccini. > Theater St.Gallen, 20 Uhr

**Hilfe, die Kinder kommen.** Das neue Stück von Gabriele Wohmann. Uraufführung. > Theater am Kirchplatz Schaan, 20:09 Uhr



PRIVATE POP

**Lyn Leon im Schloss Wartegg**

Lyn Leon, mit Steely Dans Kult-Sängerin Carolyn Leonhardt, machen für ihre neue CD einen exklusiven Ostschweizer Zwischenhalt im Schloss Wartegg. Zu erwarten sind soulige Klangwelten und akustische Beats, Glasklänge aus der Hand von Mathias Eser und Stephan Diethelm und eine absolut hörenswerte Rhythm Section: Wolfgang Zwiauer, Bass, und Sämi Baur, Drums und Percussion.

**Sonntag, 4. Dezember, 18 Uhr, Schloss Wartegg, Rorschacherberg.** Mehr Infos: [www.wartegg.ch](http://www.wartegg.ch).

**Giordano Bruno.** Der Spiegel des Unendlichen.

Schweizerische Erstaufführung. Von Eugen Drewermann. > Kellertheater Winterthur Winterthur, 20:30 Uhr

**In Gedenken an John Lennon.** Ein Beatles Special. Mit Paul Amrod & Ensemble > Stadttheater Konstanz, Botzheim tm, 20:30 Uhr

TANZ

**Zeitgenössischer Tanz.** Dilxat Tursun und Yukie Koji tanzen zu einer Choreografie von Jacqueline Beck (im Rahmen der Ausstellung: Evelynne Bermann) > Kunstraum Engländerbau Vaduz, 15 Uhr

VORTRAG

**Christoph Schappeler.** Ein wenig bekannter Sankt Galler aus der Reformationszeit, Studienabend > Kantonsbibliothek Vadana St.Gallen, 19:30 Uhr

KINDER

**Urmel aus dem Eis.** von Frank Pinkus nach dem Kinderbuch von Max Kruse. > Theater am Kornmarkt Bregenz, 15 Uhr

**Zwei Monster.** Ein wildes Stück über das Streiten von Gertrud Pigor. > Stadttheater Konstanz, Spiegelhalle /Dachboden, 10 Uhr  
**Die fürchterlichen Fünf.** Musical von Jutta M. Staerk und Christian Wolf. > Stadttheater Konstanz, 11 Uhr, 15 Uhr

DIVERSES

**St.Galler Weihnachtszirkus.** Das Geschwister Gasser freut sich auf Besuch. > Alte Kreuzbleiche St.Gallen

**Christoph Schappeler.** Reformation und Bauernkrieg. Studienabend mit Rudolf Gamper im Rahmen der Friedenswoche 2005 > Kantonsbibliothek Vadana St.Gallen, Ausstellungssaal, 19.30 Uhr  
**Standpunkt-Treff.** Öffentlicher und ungezwungener Treff für alle politisch Interessierten der Gemeinde Speicher. > Restaurant Frohsinn Speicher, 20-22 Uhr

**Unter Christian Mägerles Leselampe:** Peter Roht. Gespräch über Musik und Wort. Der Toggenburger Komponist Peter Roth hat sich in den vergangenen Jahrzehnten immer wieder mit Texten, mit Gedichten und mit geistlicher Lyrik auseinandergesetzt, damit sie ihn zu Kompositionen anregen. > Kellerbühne St.Gallen, 20 Uhr

FREITAG 09.12

KONZERT

**Ten Years After (UK).** Die Woodstock-Legende in alter Frische auf Welt-Tournee > Salzhaus Winterthur, 10 Uhr

**Robi Weber Quartet.** Soul-Jazz > Rathaus Rapperswil SG, 19 Uhr

**The Jackson Singers – Gospel Emotions.**

Während ihrer united Christmas Tour 05 präsentieren sie als Special Guests verschiedene Stars der internationalen Gospel-Szene: Joan Falkner, Felicia Taylor, Christina Elisabeth Jaccard und Frankie Deliu. > Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr

**César Salomon Trio.** Stéfán Fratini von der «Compagnie Buff Papier» macht Musik. Oder warum die Ukulele nicht mehr ans Lagerfeuer will. Mit Animationsfilmen und illustren Gästen. > Grabenhalle St.Gallen, 20 Uhr

**Sean Price, Heltah Skelta, Doujah Raze.**

Alle USA. After Show Party DJ Maloni > Remise Wil SG, 20:30 Uhr

**Jazz Unit Jubilee (A).** 30 Jahre Jazz in Lustenau.

Wer wäre wohl besser geeignet, anlässlich eines Jubiläumabends aufzugeigen, als die Mitglieder der ehemaligen Jazz Unit, alle Gründungsmitglieder des Jazzclub Lustenau. > Jazzhuus (Jazzclub) Lustenau, 21 Uhr

**The Dusa Orchestra – Plattentaufe Body**

**& Soul.** Sie schaffen das Kunststück der Genre-Ver-schmelzung mühelos (Gambrinus Jazz Plus) > Restaurant Kastanienhof St.Gallen, 21 Uhr

**The Shanes (D).** Hardpolka. > Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr

CLUBBING | PARTY

**Häfidelity.** > Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr  
**Tanz und Bar.** mit DJ Martin > Magasä St.Gallen, 21 Uhr

**Nünt.** Am Nünte isch nünt ... normalerweise, aber einmal mehr, die Ausnahme bestätigt die Regel > Focacceria St.Gallen, 21 Uhr

**Dancenight mit den Taxidancern.** > Erica der Club St. Margrethen SG, 22 Uhr

**PowPowMovement (D).** Mistah Direct & Killah Flex (Reggae/Dancehall) > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 22 Uhr

**Royal Soul Grooves.** Soul, Rock & Funk mit DJ Aircraft > Salzhaus Winterthur, 22:30 Uhr

FILM

**Como agua para chocolate.** Mexiko 1992. Titas Gerichte besitzen magische Kräfte. Das spürt nicht nur Pedro > Kultur Cinema Arbon, 20:30 Uhr

januar  
februar  
märz  
april  
mai  
juni  
juli  
august  
september  
oktober  
november  
dezember

# JAZZ

www.JAZZkalender.ch

## dezember 2005

**DO 1.12.05 > 21:00**  
Stefan Willi Quartet  
Gambrinus Jazz Plus im  
Kastanienhof  
Eintritt frei – Kollekte

**DI 6.12.05 > 20:00**  
Heinz Lieb & Gäste  
ALHAMBRA, Eintritt frei  
> 21:00  
BUSHIDO  
KUGL, Eintritt frei

**MI 7.12.05 > 20:30**  
Fabian Müller / Stefan  
Widmer  
Restaurant / Bar August  
Eintritt frei – Kollekte

**DO 8.12.05 > 21:00**  
Traffic Jam  
Intimspezial  
Gambrinus Jazz Plus im  
Kastanienhof  
Eintritt frei – Kollekte

**FR 9.12.05 > 21:00**  
Dusa Orchestra  
Plattentaufe Body &  
Soul  
Gambrinus Jazz Plus im  
Kastanienhof

**DI 13.12.05 > 20:00**  
Heinz Lieb & Gäste  
ALHAMBRA, Eintritt frei  
> 21:00  
Andi Melzer Uli  
Binetsch Quartet  
KUGL, Eintritt frei

**DO 15.12.05 > 21:00**  
CHEF TRIO  
Gambrinus Jazz Plus im  
Kastanienhof  
Eintritt frei – Kollekte

**SA 17.12.05 > 21:00**  
Erika Stucky, Jamala-  
deen Tacuma, Christy  
Doran, Fredy Studer -  
Hendrix Project  
Gambrinus Jazz Plus im  
Kastanienhof

**DI 20.12.05 > 20:00**  
Heinz Lieb & Gäste  
ALHAMBRA, Eintritt frei  
> 21:00  
Jazzwoorschicht  
KUGL, Eintritt frei

**MI 21.11.05 > 20:30**  
Jimirimood  
Restaurant / Bar August  
Eintritt frei – Kollekte

**DI 27.12.05 > 21:00**  
Weihnachtsspezial  
KUGL, Eintritt frei

**In Eigener Sache:**  
Der Jazzkalender hat ein Jahr lang  
die Aktivitäten in Saint Jazzy  
präsentiert. Wir hoffen, Ihr hattet  
Spass an den Konzerten. Im 2006  
wird der Jazzkalender nicht mehr  
weitergeführt. Infos findet Ihr aber  
im Saiten, in der Tagespresse, auf  
Plakaten und im Netz. Haltet die  
Augen offen und seid wachsam!

**gambrinus jazz plus**  
• im kastanienhof • kreuzbleichweg 2 • 9000 st. gallen • 071 278 41 42  
• www.gambrinus.ch

**kugl**  
• güterbahnhof st. gallen • www.kugl.ch

**kultur im bahnhof/jazzschule st. gallen**  
• klubschule migros • bahnhofplatz 2 • 9000 st. gallen • 071 228 16 00

**restaurant / bar august**  
• augustinergasse • 9000 st. gallen • 071 222 15 43 • www.august.ch

**cafe alhambra**  
• löwengasse 1 • 9000 st. gallen • 071 222 42 40

# grabenhalle

www.grabenhalle.ch

## Dezember

**DO. 01.** Ein kleines Konzert # 24  
Infos folgen auf www.grabenhalle.ch

**FR. 02.** **INDIE - NIGHT**  
DJ's spielen Stereophonics, The Killers,  
Foo Fighters, Green Day, Mando Diao, Libertines...  
dazwischen Live - Konzerte mit:  
22.15 Uhr: ALL SHIP SHAPE  
23.30 Uhr: THE STRIVERS

**SA. 03.** 8 Jahre DUB CLUB Switzerland mit:  
MEGABLAST (megablast.at, g-stoned.com,  
stereodeluxe.com, afroartrecords.co.uk)  
WHITEMOON & LIVIN' SPIRITS  
Visuals by: THE BLIND EYE

**SO. 04.** Konzert mit:  
PIPO POLLINA &  
Palermo Acoustic Quartet  
Pippo Pollina wird von einem italienischen Quartett  
begleitet, bestehend aus Akkordeon, Gitarren und  
Perkussionen. Mediterraner Swing, in ethnische  
Klänge eingebettet ohne ihre Intimität und ihre  
charakteristische, harmonische Melodie zu verlieren.

**MO. 05.** **DICHTUNGSRING St. Gallen Nr.2**  
Infos folgen auf www.grabenhalle.ch

**DO. 08.** **HALLENBEIZ**  
DJ OLDIE

**FR. 09.** Konzerte und Animationsfilme mit:  
CÉSAR SALOMON TRIO  
Chansons Françaises Décadentes  
und diversen Gästen wie:  
Bit Tuner, Les Arazois, Voodoo Boogie Man,  
Karin F., Buff Papier  
2 films d'animation  
Une selection de Timo Mueller  
Maya Gerring : Une nuit blanche  
Ulli Braun : Die Flutung von Victoria  
anschliessend Sounds vom Plattenteiler mit  
DJ SET und Plattenleger-Willhelm

**SA. 10.** Konzerte mit:  
SAGARROI (Eusk)  
Support: LOS LOCOS (ZH)  
Als die Grabenhalle noch jung war spielte eine Band  
Namens NEGU GORIAK, einst die Sperrspitze des  
Baskischen Ska-Punk und das Symbol für den  
baskischen Freiheitskampf ohne Waffen.  
Gründungsmitglied Inigo Muguruza macht sich mit seiner  
neu formierten Truppe SAGARROI wieder auf den Weg  
gegen das Vergessen, mit moderateren Tönen der Cumbia  
und des Latin-Ska, aber nach wie vor mit klarer politischer  
Aussage.

**SO. 11.** Pumcliks präsentiert das Musiktheater:  
ASSUNTA  
Eine laszive aber knallharte Fischverkäuferin mit  
bemerkenswertem Mundwerk. Ein ehrgeiziger Streber,  
dünn wie Zahntochter und ein tollpatschiger  
Hobbygärtner: zusammen ergeben sie das kuriose  
Musiktrio Pumcliks. Zur allgemeinen Überraschung  
geben die drei ein Konzert, das sich gewaschen hat:  
Volksmusik - aktuell!

**DO. 15.** Ein kleines Konzert # 25 mit:  
WALDRAND (St. Gallen)  
„potee chez carine“

**FR. 16.** HipHopShows.ch präsentiert Konzerte mit:  
LUUT & TÜTTLI  
Support:  
GIMMA, MERLO & DRÜKLING

**SA. 17.** No Function - Mostly Pointless  
Konzerte mit:  
UNDERGOD (mit neuem Album "Killlove")  
INTOXICATE / LABIA

**SO. 18.** Konzerte mit:  
CARNATION  
Carnation waxy's little sister tour  
Support: TELAPHONES (ZH) / EMPTY (SG)  
Brit - Rock, die goldenen 60er & 70er Jahre in neuem  
aktuellen Gewand. Der Rock rollt wieder!

**DO. 22.** **HALLENBEIZ**  
DJ STEFF (ob mit Salat oder ohne, wir werden sehen)

**FR. 23.** **INDIE - NIGHT Christmas Special**

**SA. 24.** Infos folgen

**DO. 29.** Ein kleines Konzert # 26  
Infos folgen auf www.grabenhalle.ch

**FR. 30.** HipHop Konzerte und Party mit:  
BASISLAGER / DMB (TRIOLOGY) /  
DOUBLE T-FAM / E.S.I.K. / KONSUMTHERAPIE /  
MIKROBATK / MORALPANIK / PAT, STYLO + BLA /  
SANTOS / SEASIDE / Z-BASTARDS  
Local - Night mit vielen Acts, anschliessend Party

**SA. 31.** Infos folgen

**Türöffnung**

21.00 Uhr

21.00 Uhr

22.00 Uhr

20.00 Uhr

20.00 Uhr

20.30 Uhr

20.00 Uhr

21.00 Uhr

20.00 Uhr

20.00 Uhr

21.00 Uhr

21.00 Uhr

20.00 Uhr

19.00 Uhr

20.30 Uhr

21.00 Uhr

21.00 Uhr

21.00 Uhr

**sekreteriat:** magnihalden 13 / postfach / 9004 st. gallen  
tel+fax: 071 222 82 11 / mail: info@grabenhalle.ch



## CHANSONS FRANCOISES DECADENTES

**Das César Salomon Trio in der Grabenhalle**  
Ein wilder und voller Abend wird das werden. Er beginnt mit zwei Filmen: «Die Flutung von Victoria» und «Une nuit blanche». Und dann kommt die Musik mit Les Azaïres - und mit dem César Salomon Trio dann der fröhliche Protest. Sie singen von der Sonderbarkeit dieser Welt. Dank der Erfahrungen durch Strassenmusiker wird das Trio das Publikum sicher aus der armverschränkten Pose reissen. Dann wird ein Film von Franziska Hoby gezeigt, Karin Fuster spielt Akkordeon und Bit-Tuner macht mit dem Voodoo Boogie Man eine Performance. Wem die Arme immer noch verschränkt sind, dem geben DJ Set und Plattenleger Willhelm den Rest.

**Freitag, 9. Dezember, 20 Uhr, Grabenhalle.** Mehr Infos: [www.grabenhalle.ch](http://www.grabenhalle.ch).

**Matchmaker.** In einem witzigen Selbstversuch macht sich die junge Zürcher Regisseurin Gabriele Antosiewicz auf, den perfekten jüdischen Mann zu finden. Die koschere Partnersuche wird zum Streifzug durch jüdischen Alltag, jüdisches Liebesleben und jüdische Küche. Eine umwerfende Dokukomödie!  
> Kinok St.Gallen, 18:15 Uhr  
**The Legend of Zorro.** Zorro ist damit beschäftigt, die noch junge Existenz der USA zu schützen, die vom «alten Europa», genauer Frankreich, bedroht wird.  
> Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr  
**Veer-Zaara.** Der indische Pilot Veer Prata Singh rettet der jungen Pakistanerin Zaara das Leben. Danach ist nichts mehr, wie es war? Der bahnbrechende Bollywoodfilm des indischen Meisterregisseurs Yash Chopra greift ein aktuelles Thema auf: die Annäherung zwischen Indien und Pakistan. Mit Shah Rukh Khan und Preity Zinta.  
> Kinok St.Gallen, 20 Uhr

## THEATER

**Der goldene Brunnen.** Märchen nach einer russischen Überlieferung von Otfried Preussler – St. Galler Bühne.  
> Kellerbühne St.Gallen, 20 Uhr  
**Der nackte Wahnsinn.** Komödie von Michael Frayn. Das Stück entstand aus einem Theatererlebnis des Autors, bei dem er von der Seitenbühne aus einer von ihm selbst geschriebenen Komödie zuschaute und feststellte, dass sich hinter den Kulissen das wahre Theater abspielte.  
> Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr  
**Die Eisernen.** von Aldo Nicolai. Co-Produktion mit dem ORF-Landesstudio Vorarlberg. Regie: Harald F. Petermichl  
> Theater am Kornmarkt Bregenz, Probebühne, 20 Uhr  
**«Sauhund»-Frequenzen.** Annäherungen an das Stück «Sauhund». Von Fredy Holdener und Theatersplitter  
> Bar RAB Trogen, 20 Uhr  
**Giordano Bruno.** Der Spiegel des Unendlichen. Schweizerische Erstaufführung. Von Eugen Drewermann.  
> Kellertheater Winterthur Winterthur, 20:30 Uhr  
**Reinhauen II.** Körper in andere Gealtalten verändert will ich besingen  
> Stadttheater Konstanz, Botzheim tm, 20:30 Uhr

## KABARETT

**Andi Steil: Hoch die Eier.** Andi Steil zeigt eine völlig neue, andere Art Comedy. Slapstick gepaart mit Clownerie, eine Symbiose zwischen Musik und Komik  
> Oberstufenzentrum Goldach, Aula, 20 Uhr  
**Kurs 101: Identität filzen.** Abendkurs mit dem Liechtensteiner Gabarett Das LiGa. Die Herstellung von gefilterter Identität ist eine der früheren Überlebensstrategien, die der postnatale Homo sapiens gegen Ende des 20. Jahrhundert entwickelte.  
> Werdenberger Kleintheater Fabriggli Buchs SG, 20 Uhr  
**Ueli Bichsel & Silvana Gargiulo: Pec and Fevvers.** eine wunderbare Fabel über Leben, Liebe und Freiheit, in der sich Bichsel und Gargiulo geradezu als clowneskes Traumpaar erweisen  
> Kammgarn Schaffhausen, 20:30 Uhr

## KUNST

**Matthew Buckingham.** Vernissage; Time Lines  
> Kunstmuseum St.Gallen

## LITERATUR

**Alexandra Staeheli & Florian Vetsch.** lesen aus ihrer Sammlung zeitgenössischer Prosa. «Warenmuster, blühend»  
> Syrano Bar St.Gallen, 20 Uhr

## KINDER

**Zwei Monster.** Ein wildes Stück über das Streiten von Gertrud Pigor.  
> Stadttheater Konstanz, Spiegelhalle/Dachboden, 10 Uhr  
**Die fürchterlichen Fünf.** Musical von Jutta M. Staerk und Christian Wolf.  
> Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

## DIVERSES

**St.Galler Weihnachtszirkus.** Das Geschwister Gasser freut sich auf Besuch.  
> Alte Kreuzbleiche St.Gallen

## SAMSTAG 10.12

## KONZERT

**Sagarroi (EUSK) & Los Locos (ZH).** Inigo Muguruza, Gründungsmitglied und Kopf der baskischen Ska-Punk-Kapelle Negu Gorriak, meldet sich mit seiner neuen Band weiterhin freiheitskämpferisch und skapunig zurück.  
> Grabenhalle St.Gallen  
**Adventskonzert.** und offenes Singen. Unter der Leitung von Rosy Zeiter, Wald. Mitwirkende: Schulklasse von Astrid Gyax und Zitherduo  
> evangelische Kirche Wald AR Wald AR, 17 Uhr  
**Weihnachtsaufführung.** Der Kinderchor Rosenstadt, verstärkt durch die Bläser der Feldmusik Jona, singt und spielt aus der Zellerweihnacht von Paul Burkhard.  
> Schloss Rapperswil SG, Grosser Rittersaal, 18:30 Uhr  
**Die grosse Nacht der 5 Tenöre.** Solisten u.a. Scala die Milano und Arena di Verona, mit grossem Orchester  
> Tonhalle St.Gallen, 19:30 Uhr  
**Adventskonzert.** Männerchor Heiden, Gemischter Chor Wolfhalden, Chor der Kantonschule am Brühl St.Gallen. Leitung: Michael Schläpfer und Eveline Sohm  
> katholische Kirche Eggersriet, 20 Uhr  
**Chikinki (UK).** Support: Kaolin (SG)  
> Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr  
**John Brack and the Wise Men Quartett.** Gospel Reloaded. John Bracks Wise Men Quartet, bestehend aus John Brack, Bill Britt, Jim Worthing und Todd Murray, bringt hochstehende Southern-Gospel-musik in die Konzertsäle.  
> Casino Frauenfeld, 20 Uhr

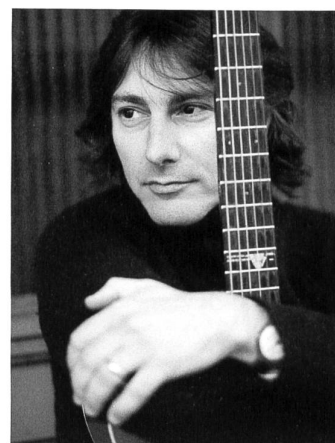
**Trio Sternberg.** Das Trio mit Töbi Tobler am Hackbrett, mit Matthias Lincke (Violine, Gesang) und Yvo Schmid am Kontrabass spielt eigene akustische Musik. Eine Musik, in der eine breite Palette von Stilarten anklingt, die aber auch alpenländische Klänge suggeriert.  
> Schloss Dottenwil Wittenbach, 20 Uhr  
**Dodo Hug.** Im Rahmen des 30-jährigen Bühnenjubiläums präsentiert sie ihre neue CD «ma collection». Zusammen mit ihren grössten musikalischen Erfolgen offenbart sie auch ihr schillerndes Wesen, von tief gründig bis überschäumend freudig.  
> Chössi-Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr  
**Roy Herrington.** Blues aus Englands Kohlenpott.  
> 20.15 Uhr, Restaurant Rössli Mogelsberg  
**Tonträgeraufrechte.** Die langersehnte Tonträgeraufrechte von Duzze - Mountainside. Akustisches und audiovisuelles Happening mit Gästen  
> Stickerei Café Bar St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Alligator.** Bluesrockfunknundo mit Markus Iten, Franco Bernardinis, Dominik Kesseli, René Keller  
> Shots Oberaach, 21 Uhr  
**Jacky Benz.** Kleines Konzert mit grosser Stimme  
> Focaccia St.Gallen, 21 Uhr  
**Linktiim (CH) live.** Die Hip-Hop-Formation aus Horgen, unterstützt von Swingbesa feat. Sulco (CH), live, und DJ Max Power, wird das Kraftwerk erbeben lassen  
> Kraftwerk Krummenau, 21 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**Superstar DJs.** The Men We All Know And Love. Superstar-DJs sind Dr. Klitoris und Lars Libido. Ihr Funky Partybreak-Sound gehört klar in die Kategorie Club-Musik.  
> Freihof Altstätten SG, 20:30-2 Uhr  
**Karaoke-From-Hell-Party.** mit über 70 Rock/Punk/Metal-Klassikern zur Auswahl. After Show Party  
> DJ Sarbaker (Soundsofa)  
> Remise Wil SG, 21:30 Uhr  
**Dancehall Reggae.** Finest Dancehall Tunes by Vibes Galaxy Sound & Real Rock Sound (SH)  
> Salzhäus Winterthur, 22 Uhr  
**Dancenight mit den Taxidancern.**  
> Erica der Club St. Margrethen SG, 22 Uhr  
**Elektron: Ascii Disko.** (l'age d'or/ladomat) Rumory & Mitsutek  
> Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 22 Uhr  
**Salsa-Tropic-Party.** Salsa, Merengue, Bachata und Latin Pops mit DJ Dexy  
> Tanzschule Wingling (Lagerhaus) St.Gallen, 22 Uhr  
**Wonder Disco.** Gewagt: Hier huldigen fünf DJ's den neunziger Jahren.  
> Kraftfeld Winterthur, 22 Uhr

## FILM

**In My Country.** Ein Afroamerikaner und eine Burenschriftstellerin arbeiten die Gräuel des Apartheitsystems auf und werden mit den eigenen Vorurteilen konfrontiert. John Boormans packendes Südafrika-Drama mit Samuel L. Jackson und Juliette Binoche.  
> Kinok St.Gallen, 18:15 Uhr  
**Miracle: Ein Engel für Denis P.** Der 12-jährige Denis wird in der Schule gepiesackt, seine Angebetete ignoriert ihn und seine Mutter hat ständig schlechte Laune. Da kommt ihm der Engel gerade recht, der ihn mit Zauberkraften ausstattet. Ein hinreissendes Musical über Schutzengel, erste Liebe, dicke Freundschaft und längst fällige Schamhaare.  
> Kinok St.Gallen, 15 Uhr  
**The Legend of Zorro.** Zorro ist damit beschäftigt, die noch junge Existenz der USA zu schützen, die vom «alten Europa», genauer Frankreich, bedroht wird.  
> Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr  
**Veer-Zaara.** Der indische Pilot Veer Prata Singh rettet der jungen Pakistanerin Zaara das Leben. Danach ist nichts mehr, wie es war? Der bahnbrechende Bollywoodfilm des indischen Meisterregisseurs Yash Chopra greift ein aktuelles Thema auf: die Annäherung zwischen Indien und Pakistan. Mit Shah Rukh Khan und Preity Zinta.  
> Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr



## SIZILIANISCHER GITARRENKOFFER Pippo Pollina in der Grabenhalle

Pollina, ein Kind der Strassenmusik, hat bewegte und bereiste Jahre hinter sich. Mitte der Achtziger traf er in Luzern auf Linard Bardill und von da an baute er sich aus der Schweiz heraus eine grosse Fangemeinde auf. Mittlerweile kennt man Pollina auch in seinem Heimatland. Nun geht die Reise weiter. Mit dem Palermo Acoustic Quartet bummelt er durch die Welt und singt und erzählt seine Geschichten. Lieder zum Träumen, Nachdenken, und ein bisschen auch zum Tanzen.  
**Sonntag, 4. Dezember, 21 Uhr, Grabenhalle St.Gallen.** Vorverkauf: Ticketcorner und Bro Records.

## THEATER

**Der goldene Brunnen.** Märchen nach einer russischen Überlieferung von Otfried Preussler – St.Galler Bühne.  
> Kellerbühne St.Gallen, 14 Uhr, 16:30 Uhr  
**Bye Bye Bar.** Eine Flughafenrevue von Dominik Flaschka.  
> Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Der nackte Wahnsinn.** Komödie von Michael Frayn.  
> Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr  
**Die Eisernen.** von Aldo Nicolai. Co-Produktion mit dem ORF-Landesstudio Vorarlberg. Regie: Harald F. Petermichl  
> Theater am Kornmarkt Bregenz, Probebühne, 20 Uhr  
**Hilfe, die Kinder kommen.** Das neue Stück von Gabriele Wohmann. Uraufführung.  
> Theater am Kirchplatz Schaan, 20:09 Uhr  
**Giordano Bruno.** Der Spiegel des Unendlichen. Schweizerische Erstaufführung. Von Eugen Drewermann.  
> Kellertheater Winterthur, 20:30 Uhr

## MUSICAL

**Anatevka.** Musical von Jerry Bock.  
> Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

## KABARETT

**Andi Steil: Hoch die Eier.** Andi Steil zeigt eine völlig neue, andere Art Comedy. Slapstick gepaart mit Clownerie eine Symbiose zwischen Musik und Komik Das Bühnenbild ist sein Kopf. Vom Flaschenhals bis zum Türstopper alles führt durch die bunte Welt des Klangs.  
> Oberstufenzentrum Goldach, Aula, 20 Uhr  
**Kurs 101: Identität filzen.** Abendkurs mit dem Liechtensteiner Gabarett Das LiGa. Die Herstellung von gefilterter Identität ist eine der früheren Überlebensstrategien, die der postnatale Homo sapiens gegen Ende des 20. Jahrhundert entwickelte.  
> Werdenberger Kleintheater Fabriggli Buchs SG, 20 Uhr

## TANZ

**Das Einhorn vom Fäensee.** ein Ballettmärchen nach der Erzählung von Gabriela Manser. Musik: Walter Buri, getanzt von Kindern und Jugendlichen der Ballettschule Dance Loft Rorschach  
> Stadthof Rorschach, 19 Uhr

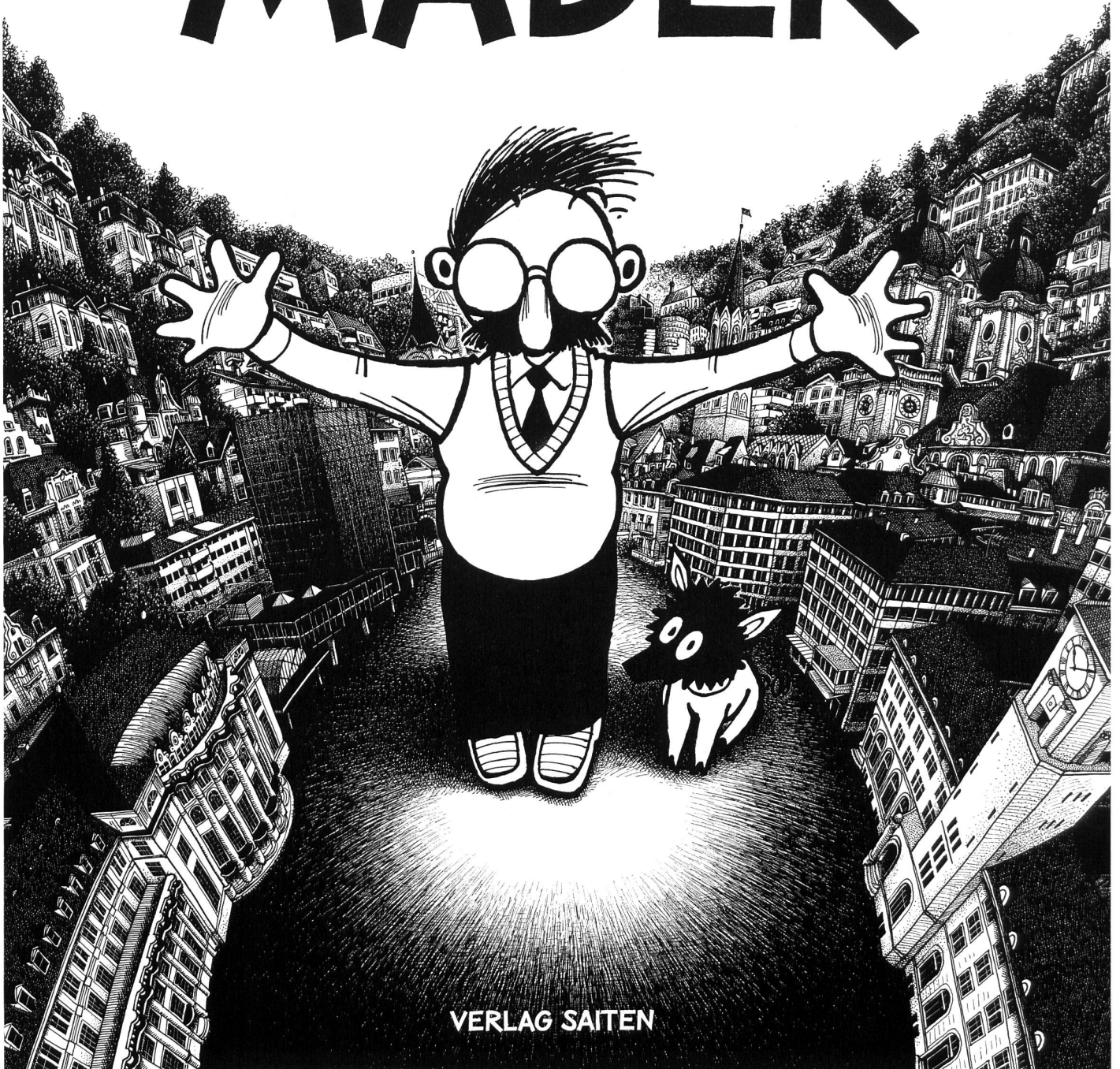




MANUEL STAHLBERGER

2

# HERR M'ÄDER



VERLAG SAITEN

**HERR M'ÄDER 2** gibt es in allen St.Galler Buchhandlungen. Oder direkt beim Verlag Saiten, Oberer Graben 38, Tel. 071 222 30 66, sekretariat@saiten.ch

## LITERATUR

**Hally Potter unter Töpfen.** Clemens Müller liest aus seiner Spontanübersetzung > Magasä St.Gallen, 11 Uhr  
**Neue Vahr Süd.** Diana Dengler und Marcus Schäfer vom Theater St.Gallen und der Musiker Willi Häne durchkämmen Sven Regeners zweiten Lehmann-Roman «Neue Vahr Süd». Hänes Akkordeon verpasst der Alltagsprosa ihren Soundtrack mit Songs von Regeners Band Element of Crime. > zeighaus dorf-kunst Flawil, 20 Uhr  
**Beat Schlatter und Reeto von Gunten.** Märi für Erwachsene. > Kellerbühne Grünfels Jona, 20:30 Uhr  
**Eine Harold Pinter Lesung.** Anlässlich der Nobelpreisverleihung > Stadttheater Konstanz, 20:30 Uhr

## KINDER

**Aladdin und die Wunderlampe.** Dialektmärchen von Erich Vock. > Stadttheater Schaffhausen, 14 Uhr, 17 Uhr  
**Eine Woche voller Samstage.** Ein Stück von Paul Maar für Kinder ab sechs Jahren. Herr Taschenbier ist ein lieber Mensch, der um keinen Preis der Welt auffallen möchte und Angst vor allen möglichen Leuten hat. Am Samstag trifft er ein freches, aber sehr liebenswertes Wesen – das Sams. > Theater St.Gallen, Foyer, 14 Uhr  
**Koch, König und Kartoffelstock.** von Beatrice Wardoyo nach dem Bilderbuch «König und Koch» – für Kinder ab vier Jahren. Wirklich, die Zeiten sind schlecht für den König. Er bleibt in seinem Bett liegen und fühlt sich schrecklich einsam, denn sein Personal hat ihn verlassen. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr  
**Advent so mit Tassilo.** Figurentheater. Tassilo feiert Advent und bäckt mit den Kindern auf der Bühne gemeinsam Kekse. > Spielboden Dornbirn, 15 Uhr  
**Zwei Monster.** Ein wildes Stück über das Streiten von Gertrud Pigor. > Stadttheater Konstanz, Spiegelhalle /Dachboden, 15 Uhr  
**Ox und Esel.** Eine tierische Weihnachtsgeschichte von Norbert Ebel. Für alle ab vier Jahren > Stadttheater Konstanz, Spiegelhalle/Dachboden, 20 Uhr

## DIVERSES

**St.Galler Weihnachtszirkus.** Das Geschwister Gasser freut sich auf Besuch. > Alte Kreuzbleiche St.Gallen

## SONNTAG 11.12

### KONZERT

**Adventskonzert.** Männerchor Heiden, Gemischter Chor Wolfhalden, Chor der Kantonschule am Brühl St.Gallen. Leitung: Michael Schläpfer und Eveline Sohm > katholische Kirche Eggersriet, 17 Uhr  
**Weihnachtskonzert.** Ann Row, Sopran (Salzburg); Claire Pasquier, Piano (Theater St.Gallen), Eveline Schwindt, Harfe (Amriswil); Frauenchor Götgihofen; Generell 5 Philharmonic Brassband (Zürich); Gregorio Gesang, Italien; Ingo Kolonerics, Bass (Salzburg) etc. > katholische Kirche Amriswil, 17-19 Uhr  
**Bodenständiges.** Beschwingt sein mit den Alder Buben und die Hektik des Sonntagsverkaufs bei einem Risotto hinter sich lassen > Focacceria St.Gallen, 18 Uhr  
**Meisterzyklus-Konzert.** NeoBarock – Volker Möller (Violine), Maren Ries (Violine), Margret Baumgartl (Viola), Ariane Spiegel (Violoncello), Gregor Hollmann (Cembalo) – Kompositinen von Georg Friedrich Händel, Giuseppe Valentini, Johann Gottlieb-Goldberg u.a. > Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr

## FILM

**Cuba Special.** Buchpräsentation Lucia Mennel und Filmprogramm Gloria Rolando > Spielboden Dornbirn, 11 Uhr  
**In My Country.** Ein Afroamerikaner und eine Bu-renschriftstellerin arbeiten die Gräuel des Apart-heitsystems auf und werden mit den eigenen Vorur-teilen konfrontiert. John Boomans packendes Süd-afrika-Drama mit Samuel L. Jackson und Juliette Binoche. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Irène Schweizer.** Das Filmporträt der Zürcher Regisseurin Gitta Gsell wird der Persönlichkeit der in Zürich wohnhaften Jazzmusikerin nur teilweise ge-recht. Es berichtet aus aktueller Sicht, beleuchtet aber die Biografie der weltbekannten Schaffhauserin bloss bruchstückweise. > Kino Rosental Heiden, 19 Uhr  
**Mondovino.** Jonathan Nossiter, der Michael Moore der Wein-Globalisierung, wirft einen spannenden Blick hinter die Fassaden des internationalen Wein-geschäfts. Ein faszinierendes Mosaik aus Geschich-ten, Marketingstrategien, alter Philosophie, praktischer Information und absurden Spleens. Nach der Vorstel-lung von Sonntag, 18. Dezember, Diskussion und De-gustation mit Pascal Froidevaux, Weinspezialist der Martel AG St.Gallen. > Kinok St.Gallen, 17:45 Uhr  
**Wallace & Gromit: The Curse of the Were-Rabbit.** Hund Gromit und sein Herrchen Wallace kämpfen mit einer Kaninchenplage und den gruseligen Auswirkungen des Vollmonds. Mit viel Sinn fürs Absurde und zahlreichen witzigen Anspielungen auf die Filmgeschichte hat Nick Park seine beiden liebens-würdigen Plastilinhelden inszeniert. > Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

## THEATER

**Der goldene Brunnen.** Märchen nach einer rus-sischen Überlieferung von Otfried Preussler – St. Gal-ler Bühne. > Kellerbühne St.Gallen, 14 Uhr, 16:30 Uhr  
**Urmel aus dem Eis.** von Frank Pinkus nach dem Kinderbuch von Max Kruse. > Theater am Kornmarkt Bregenz, 15 Uhr  
**Giordano Bruno.** Der Spiegel des Unendlichen. Schweizerische Erstaufführung. Von Eugen Drewer-mann. > Kellertheater Winterthur Winterthur, 17:30 Uhr  
**Musiktheater Assunta.** Eine knallharte Fischverkäuferin, ein Streber und ein Hobbygärtner bilden das kuriose Musiktrio Pumliks. > Grabenhalle St.Gallen, 20 Uhr  
**Tosca.** Oper von Giacomo Puccini. > Theater St.Gallen, 20 Uhr

## MUSICAL

**Cinderella.** Musical von Thomas Pigor. > Theater St.Gallen, 14 Uhr

## TANZ

**Das Einhorn vom Fälensee.** ein Ballett-märchen nach der Erzählung von Gabriela manser. Musik: Walter Buri, getant von Kindern und Jugend-lichen der Ballettschule Dance Loft Rorschach > Stadthof Rorschach, 15 Uhr

## KUNST

**Jacqueline Knoblauch.** Apéro; Lichtobjekte und neue Arbeiten > Galerie vor der Klostermauer St.Gallen, 10 Uhr  
**Das wunderbare Universum von Pya Hug.** Führung; Oder die Lust zu gestalten, zu spielen, zu verändern > Museum im Lagerhaus St.Gallen, 10:30 Uhr

## Der Giftbecher des Benedikt und andere spannende Heiligengeschichten.

Führung durch die Sonderausstellung «Fürstabei St.Gallen – Untergang und Erbe» > Historisches und Völker-kundemuseum St.Gallen, 11 Uhr  
**Rembrandt.** Führung > Kunstmuseum St.Gallen, 11 Uhr

## LITERATUR

**Ein Weihnachtslied.** Erzählung von Charles Dick-ens. In vorweihnachtlichem Ambiente lesen Regine Weingart und Armin Halter aus dem bekannten Werk von Charles Dickens. Sie werden begleitet von Maria-Christina Meier am Cello und Martin Flüge am Marim-baphon. > Theater parin de siècle St.Gallen, 11 Uhr, 17:30 Uhr

## VORTRAG

**Talk im Theater.** Einführungsmatinée zu «Hänsel und Gretel», Märchenoper von Engelbert Humperdinck > Theater St.Gallen, Foyer, 11 Uhr

## KINDER

**Familiensonntag.** Erlebnisse aus der Vogel-pflegestation, berichtet von Christian Müller (Präsident der Volière-Gesellschaft St.Gallen) – im Rahmen der Ausstellung «Zooreal – Menschen und Tiere» > Naturmuseum St.Gallen, 10:15 Uhr  
**Aladdin und die Wunderlampe.** Dialekt-märchen von Erich Vock. > Stadttheater Schaff-hausen, 14 Uhr, 17 Uhr  
**Jim Knopf & CO.** Kinder-Musical. > Casinotheater Winterthur, 14 Uhr, 16 Uhr  
**Koch, König und Kartoffelstock.** von Beatrice Wardoyo nach dem Bilderbuch «König und Koch» – für Kinder ab vier Jahren. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr  
**Die fürchterlichen Fünf.** Musical von Jutta M. Staerk und Christian Wolf. > Stadttheater Konstanz, 15 Uhr  
**Zwei Monster.** Ein wildes Stück über das Streiten von Gertrud Pigor. > Stadttheater Konstanz, Spiegelhalle/Dachboden, 15 Uhr

## DIVERSES

**St.Galler Weihnachtszirkus.** Das Geschwister Gasser freut sich auf Besuch. > Alte Kreuzbleiche St.Gallen

## MONTAG 12.12

### CLUBBING | PARTY

**Le-Schwu.** Kugl am anderen Ufer > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 20 Uhr

## FILM

**Veer-Zaara.** Der indische Pilot Veer Prata Singh rettet der jungen Pakistanerin Zaara das Leben. Da-nach ist nichts mehr, wie es war? Der bahnbrechende Bollywoodfilm des indischen Meisterregisseurs Yash Chopra greift ein aktuelles Thema auf: die Annäherung zwischen Indien und Pakistan. Mit Shah Rukh Kahn und Preity Zinta. > Kinok St.Gallen, 19:30 Uhr

## KINDER

**Die fürchterlichen Fünf .** Musical von Jutta M. Staerk und Christian Wolf. > Stadttheater Konstanz, 11 Uhr, 15 Uhr

## DIVERSES

**St.Galler Weihnachtszirkus.** Das Geschwister Gasser freut sich auf Besuch. > Alte Kreuzbleiche St.Gallen  
**Kerzenziehen für Weihnachten mit farbigem Wachs.** > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 15-18 Uhr  
**Wein und fein.** Sieben Gänge, sieben Weine. > Focacceria St.Gallen, 19:30 Uhr

## DIENSTAG 13.12

### KONZERT

**Tschäss und Wöoscht.** Live-Jazz und Grill > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 18 Uhr  
**BBFances.** Einblick ins neue Album «pureness» > Focacceria St.Gallen, 21 Uhr

### CLUBBING | PARTY

**Editanstalt.** Elektronik. > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

## FILM

**Beresina.** Das Dezember-Movie ist: Beresina. Die letzten Tage in der Schweiz. > Freihof Altstätten Altstätten SG, 21 Uhr  
**Der neunte Tag.** Ein im KZ inhaftierter Abbé wird vor eine schwere Gewissensentscheidung gestellt. Das dichte Kammerspiel fasziniert durch das intensive Spiel der beiden Hauptdarsteller Ulrich Matthes und August Diehl. Der Regisseur Volker Schlöndorff ist im Kinok zu Gast. Nach der Vorstellung findet eine Dis-kussion statt. > Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr  
**Sammler.** Zum Abschluss des Jahresprogramms des Jüdischen Museums «Sammler, Dinge, Obses-sionen» veranstalteten die Spielboden-Filmfabrik und das Jüdische Museum gemeinsam eine Filmreihe > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr  
**Zürcher Verlobung.** Lilo Pulver und Paul Hub-schmid bilden das Traumpaar. > Kino Rosental Hei-den, 14:15 Uhr

## THEATER

**FSK 16.** von Kristo Sagor. > Stadttheater Konstanz, Spiegelhalle/Dachboden, 19 Uhr  
**Die Eisernen.** von Aldo Nicolai. Co-Produktion mit dem ORF-Landesstudio Vorarlberg. Regie: Harald F. Petermichl > Theater am Kornmarkt Bregenz, Probe-bühne, 20 Uhr

## LITERATUR

**Rude Look Oriental.** Das deutsche Copy-Art-Magazin, präsentiert von Johanna Lier und Stella Brunner, von Clemens Umbricht und Florian Vetsch > Syrano Bar St.Gallen, 19:30 Uhr

## VORTRAG

**Auf den Spuren der Sherpas.** Dia-Schau über Nepal von Roman Schmid > Hotel Heiden, 20:15 Uhr

## KINDER

**Die fürchterlichen Fünf .** Musical von Jutta M. Staerk und Christian Wolf. > Stadttheater Konstanz, 11 Uhr, 15 Uhr

# theater am kirchplatz



**TaK**  
Reberastrasse 12  
9494 Schaan

**TaKino**  
Zollstrasse 10  
9494 Schaan

**Vorverkauf**  
Reberastrasse 10  
9494 Schaan  
Telefon  
(00423) 237 59 69  
Telefax  
(00423) 237 59 61  
Montag – Freitag  
9 – 11 / 13.30 – 18 h

**Internet**  
www.tak.li

**E-Mail**  
vorverkauf@tak.li

**Schaan / Liechtenstein**

**02 Fr, 2. Dezember, 20.09 Uhr,  
TaK, Schaan**

**Ulrich Matthes – & Merlin Ensemble Wien:**

**Thomas Bernhards Zauberflötentraum**  
Freier Verk., CHF 35.–/30.–, erm. CHF 10.–

**03 Sa, 3. Dezember, 20.15 Uhr,  
Pfarrkirche, Schaan**

**Der Stern von Bethlehem**

Konzert des Orpheus Chors Bern  
Freier Verk., CHF 35.–, erm. CHF 10.–

**07 Mi, 7. Dezember, 20.09 Uhr,  
TaK, Schaan**

**Hilfe, die Kinder kommen**

**Uraufführung**  
Freundlich unterstützt durch  
die Lampadia Stiftung & die Ars Rhenia  
Abos/Freier Verk., CHF 40.–/35.–, erm. CHF 10.–

**08/10 Do, 8., Sa, 10. Dez., 20.09 Uhr,  
TaK, Schaan**

**Hilfe, die Kinder kommen**

Das neue Stück von Gabriele Wohmann  
Abos/Freier Verk., CHF 40.–/35.–, erm. CHF 10.–

**15/16 Do, 15., Fr, 16. Dez., 20.09 Uhr,  
TaK, Schaan**

**Maria Neuschmid: Sünde**

Die Star-Kabarettistin aus Vorarlberg  
Freier Verk., CHF 35.–/30.–, erm. CHF 10.–

**Vaduzer Konzerte**

**18 So, 18. Dezember, 15 Uhr,  
Pfarrkirche, Schaan**

**Weihnachts-Oratorium**

**Werner Güra, RIAS-Kammerchor,  
Akademie für Alte Musik Berlin  
Ltq.: Daniel Reuss**  
Achtung: Nachmittagstermin!  
Abos & Fr. Verk., CHF 70.–, erm. CHF 15.–

Mit freundlicher Unterstützung der **VPBANK**

**18 So, 18. Dezember, 15 Uhr,  
TaK, Schaan**

**Der fliegende Teppich (Ab 5 Jahren)**

Begleitangebot: Die Kinder werden  
bis zum Ende des Konzerts betreut.  
Freier Verk., Erw. CHF 15.–, Kinder CHF 10.–

weitere Termine online: [www.tak.li](http://www.tak.li)



[www.kellerbuehne.ch](http://www.kellerbuehne.ch)

**DEZEMBER 2005**

Sa 03.12 14.00  
So 04.12 14.00  
Mi 07.12 14.00  
Fr 09.12 20.00  
Sa 10.12 14.00  
So 11.12 14.00  
Mi 14.12 14.00  
Fr 16.12 20.00  
Sa 17.12 14.00



ST. GALLER BÜHNE

ST. GALLER BÜHNE

**DER GOLDENE BRUNNEN**

Märchen nach einer ukrainischen Volksüberlieferung von  
Otfrid Preussler: Der Brunnen in Maschenka Dorf ist  
versiegt. Wasser vom goldenen Brunnen könnte ihn heilen.  
Maschenka macht sich auf den gefährlichen Weg zu ihm.

Wie stets in der Vorweihnachtszeit erfreut die «St. Galler  
Bühne» die Herzen der Kinder und ihrer Begleiterinnen und  
Begleiter mit einem Märchen in St. Galler Dialekt.  
Bearbeitung und Regie: Ursula Kasper.

Kinder: Fr. 7.–, Erwachsene: Fr. 15.–

Do 08.12 20.00



UNTER CHRISTIAN MÄGERLES LESELAMPE

**PETER ROTH**

Der Toggenburger Komponist Peter Roth, Schöpfer zahlrei-  
cher Vokalwerke, äussert sich im Gespräch mit Christian  
Mägerle zum Verhältnis von Wort und Musik.

Fr. 20.–

Mi 21.12 15.00  
20.00



THEATER KARSUMPEL

**MANEGE FREI FÜR MIRCOLINO**

Clown Mircolino verliert kurz vor dem Auftritt allen Mut.  
Wird es gelingen, ihn in die Manege zu bringen? Ein Stück  
über den Umgang mit Angst. Musik & Regie: Roman Riklin.

Kinder: Fr. 10.–, Erwachsene: Fr. 20.–

Sa 31.12 20.00

**cabaret sälewie**

CABARET SÄLEWIE

**MOMENT**

**TAXI-HEROLD**  
2222 777

**MIGROS**  
kulturprozent

**TAGBLATT**

**St. Galler  
Kantonalbank**  
Gemeinsam wächst.

**Räuscher  
Bücher**  
Buchhandlung AG  
Völkergasse 5/7/13  
CH-9000 St. Gallen  
T 071 222 64 47  
F 071 222 64 48  
[www.buecher.ch](http://www.buecher.ch)



**BARATELLA**

Franco Marchesoni

Täglich frische, hausgemachte  
Eier-Nudeln, Spinat-Nudeln, Spaghettini,  
Lasagne und Ravioli

Unterer Graben 20, St. Gallen, Telefon 071 222 60 33



## DIVERSES

**St.Galler Weihnachtszirkus.** Das Geschwister Gasser freut sich auf Besuch. > Alte Kreuzbleiche St.Gallen

**Kerzenziehen für Weihnachten mit farbigem Wachs.** > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 15-18 Uhr

## MITTWOCH 14.12

### KONZERT

**Appenzeller Musik.** > Hotel Hof Weissbad, 20-22 Uhr  
**Jess Klavier-Trio.** Werke von Frédéric Chopin, Franz Liszt und Sergej Rachmaninow > Casino Herisau, Kleiner Saal, 20 Uhr  
**John Brack and the Wise Men Quartett.** Gospel Reloaded. John Bracks Wise Men Quartet, bestehend aus John Brack, Bill Britt, Jim Worthing und Todd Murray, bringt hochstehende Southern-Gospel-musik in die Konzertsäle. > Casino Herisau, 20 Uhr  
**Hop o'my thumb.** Irgendwie anders, die drei bezaubernden Stimmen unplugged > Focacceria St.Gallen, 21 Uhr

### CLUBBING | PARTY

**Discofox für Anfänger.** Anschliessend Dance-night mit den Taxidancern > Erica der Club St.Margrethen SG, 20 Uhr  
**Weird Country.** & Bastard Pop. Mit Tom Combo > Restaurant Splügen St.Gallen, 20 Uhr  
**WorldWideWednesday.** WorldMusic und Shisha-Lounge > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 20 Uhr

### FILM

**Devils Miner.** Sieben Jahre lang kämpften der heute in München lebende Filmemacher Richard Ladkani und sein nordamerikanischer Kollege Kief Davidson darum, einen Film über die Geschichte der Bergarbeiterkinder von Potosi (Brasilien) zu drehen > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr  
**In My Country.** Ein Afroamerikaner und eine Buren-schriftstellerin arbeiten die Gräuel des Apartheitsystems auf und werden mit den eigenen Vorurteilen konfrontiert. John Boormans packendes Südafrika-Drama mit Samuel L. Jackson und Juliette Binoche. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Kukushka.** Der jüngste Film des Russen Alexander Rogoschkin beginnt als beklemmende Parabel vom Schweigen und endet als heiteres Märchen vom Reden. Die Geschichte spielt im September 1944, im hohen Norden Finnlands, wo die Kriegsfrenten diffus werden. > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr  
**Miracle: Ein Engel für Denis P.** Der 12-jährige Denis wird in der Schule gepiesackt, seine Angebotete ignoriert ihn und seine Mutter hat ständig schlechte Laune. Da kommt ihm der Engel gerade recht, der ihn mit Zauberkraften ausstattet. Ein hinreissendes Musical über Schutzengel, erste Liebe, dicke Freundschaft und längst fällige Schamhaare. > Kinok St.Gallen, 15 Uhr  
**The Hitchhikers Guide to the Galaxy.** Es ist ein schwarzer Tag im bisher so unauffälligen und stinknormalen Leben von Arthur Dent. Arthurs einzige Überlebenschance: Er muss ein vorbeiziehendes Raumschiff erwischen > Schlosskino Rapperswil SG, 20:15 Uhr



### ROCK MESTIZO DE ZURICH

#### Los Locos in der Grabenhalle

Auf die Oberagitatoren an diesem Abend, die Baskenband Sagarroi, wurde schon ausführlich auf den Musikseiten hingewiesen. Allerdings sollen auch ihre Vorheizer nicht vergessen gehen. Auch sie nämlich tragen einen roten Stern im Namen und auch sie spielen Mestizo. Allerdings, sie kommen nicht aus Bilbao, sondern de Zurich: Los Locos sind rund um Aeronauten-Schlagzeuger Daniel d'Aujourd'hui die Herren Santiago «Sato» Benavides, Michael von Felten und Gianni Treglia. Wie saugt drauf sie sind und wie hingehenswert also, sagt uns gleich Letzterer: «Nachdem ich jahrelang Afrotanzkurse für ungelenke Sozialpädagoginnen begleitete, versuchte ich es bei einer Steeldrumband. Sehr schnell erfuhr ich aber, dass die Schweizer Steeldrumszene aus Hausfrauen und Polizisten mit schönen bunten Hemden, aber ohne Rhythmusgefühl besteht. Bei den Los Locos ist alles viel, viel besser.»

**Samstag, 10. Dezember, 20 Uhr, Grabenhalle St.Gallen.** Mehr Infos: [www.grabenhalle.ch](http://www.grabenhalle.ch).

### THEATER

**Der goldene Brunnen.** Märchen nach einer russischen Überlieferung von Otfried Preussler – St.Galler Bühne. > Kellerbühne St.Gallen, 14 Uhr, 16:30 Uhr  
**FSK 16.** von Kristo Sagor. > Stadttheater Konstanz, Spiegelhalle/Dachboden, 19 Uhr  
**Der Komödienkarren.** Theater mit Musik und Gesang über die fahrenden Komödianten. Teatro Paravento Locarno. Talk ab 18:30 Uhr > Stadttheater Schaffhausen, 19:30 Uhr  
**Bye Bye Bar.** Eine Flughafenrevue von Dominik Flaschka. > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Die Eisernen.** von Aldo Nicolai. Co-Produktion mit dem ORF-Landesstudio Vorarlberg. Regie: Harald F. Petermichl > Theater am Kornmarkt Bregenz, Probebühne, 20 Uhr  
**Gordano Bruno.** Der Spiegel des Unendlichen. Schweizerische Erstaufführung. Von Eugen Drewermann. > Kellertheater Winterthur, 20:30 Uhr

### KUNST

**Rembrandt.** Führung; Tour du Patron mit Apéro > Kunstmuseum St.Gallen, 18:30 Uhr

### LITERATUR

**Petra Ivanov.** Fremde Hände. Lesung. > Frauenarchiv St.Gallen, 20-22 Uhr

### VORTRAG

**Natur am Sibni.** Vom Jagdbluff bei Pfahlbauern zu lausigen Frisuren aus der Römerzeit, Vortrag von Dr. Urs Leuzinger (Konservator Museum für Archäologie des Kantons Thurgau Frauenfeld) > Naturmuseum St.Gallen, 19 Uhr

### KINDER

**Zwei Monster.** Ein wildes Stück über das Streiten von Gertrud Pigor. > Stadttheater Konstanz, Spiegelhalle /Dachboden, 10 Uhr  
**Die fürchterlichen Fünf.** Musical von Jutta M. Staerk und Christian Wolf. > Stadttheater Konstanz, 11 Uhr, 14:30 Uhr



### JUNG UND WAHNSINNIG

#### Chikinki im Hafenbuffet

Die Fünferbande Chikinki ist inzwischen ein Begriff. Wie irre touren die Knaben von der Insel quer durch Europa, und dabei lassen sie fast keine Stadt aus. Sie bauen verschiedenste Musikelemente und Stilrichtungen zu einem Gesamtwerk zusammen. Das hörte sich zumal in der Grabenhalle prächtig an. Und auch ohne boshafte Schubladendenken darf man sie getrost in der Elektronikabteilung suchen. Ein Bass kommt schon gar nicht zum Einsatz, auf Samples wird ganz verzichtet und die Tracks werden so gestaltet, dass Chikinki live alles 1:1 wiedergeben können. Das Hafenbuffet ist ihr letzter Hafen in der Schweiz.

**Samstag, 10. Dezember, 20 Uhr, Hafenbuffet Rorschach.** Mehr Infos: [www.hafenbuffet.ch](http://www.hafenbuffet.ch).

## DONNERSTAG 15.12

### KONZERT

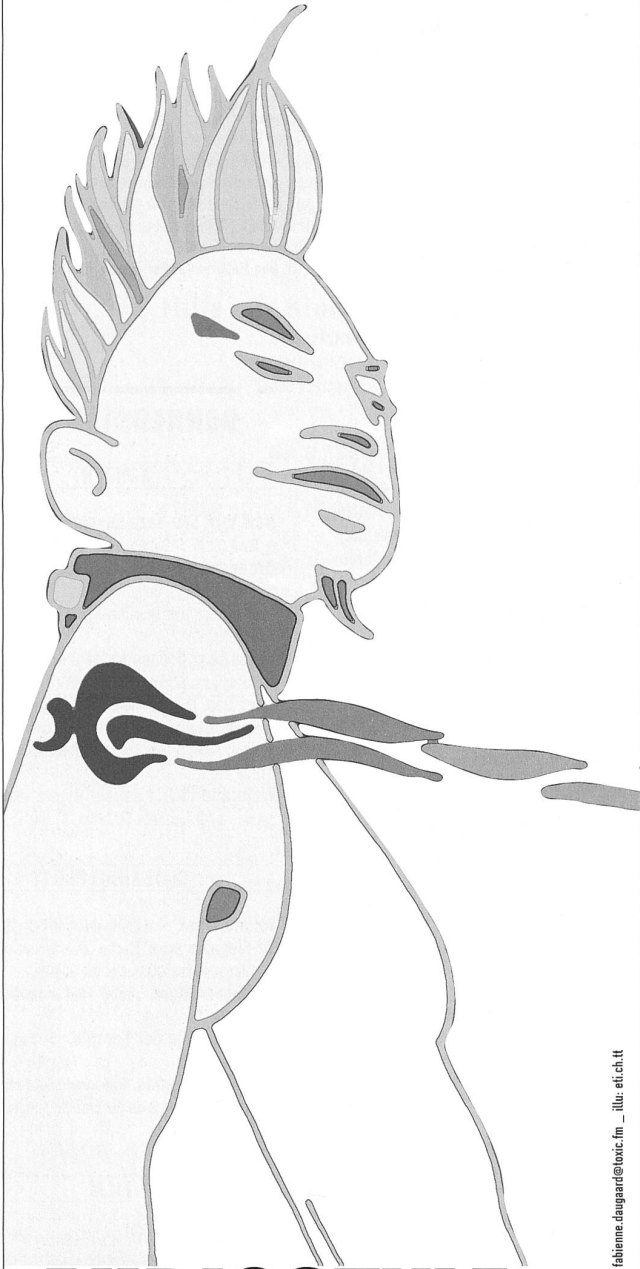
**New York Ska-Jazz Ensemble.** Support: Shantown (ESP) > Salzhäus Winterthur, 20 Uhr  
**Orchester der Musikfreunde St.Gallen.** Robert Jud (Leitung), Benjamin Engeli (Klavier), Werke von Prokofieff und Tschaiowsky > Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr  
**Swiss Jazz Orchestra.** Begabte und junge Profis. > Kammgarn Schaffhausen, 20 Uhr  
**Chef Trio.** Die vier Chefs spielen abgefahrene Eigenkompositionen, Groove und Jazzbastard (Gambrius Jazz Plus) > Restaurant Kastanienhof St.Gallen, 21 Uhr  
**Waldrand (SG).** Ein kleines Konzert. «patee chez carine» > Grabenhalle St.Gallen, 21 Uhr

### CLUBBING | PARTY

**Vollmondbar.** > Kulturforum Amriswil, 19 Uhr  
**DJ Klegazz.** Brazil, Electro, Jazz, Groove > Krepel (Zentrum Neuhof) Buchs SG, 20 Uhr  
**Freshcuts Night.** > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 21 Uhr  
**Salsa Night in der Kantine.** > Spielboden Dornbirn, 21 Uhr  
**gee-k and friends.** Funk- und Soul-Session mit jungen Talenten > Erica der Club St. Margrethen SG, 21 Uhr

### FILM

**Children of Nature.** Ein 80-jähriger ehemaliger Bauer flieht mit seiner Jugendfreundin aus einem isländischen Altersheim und reist mit ihr in die unberührte Natur ihrer Kindheit. Die Psychotherapeutin Brigitta Ebnöther führt am 15. Dezember, 17.30 Uhr, in die Vorstellung ein. > Kinok St.Gallen, 17:30 Uhr  
**Der Fischer und seine Frau.** Auch in Deutschland wird die New Economy zum Filmthema: Regisseurin Doris Dörrie übersetzt das Grimmsche Märchen vom Fischer und seiner Frau in die Gegenwart. > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr  
**Matchmaker.** In einem witzigen Selbstversuch macht sich die junge Zürcher Regisseurin Gabrielle Antosiewicz auf, den perfekten jüdischen Mann zu finden. Die koschere Partnersuche wird zum Streifzug durch jüdischen Alltag, jüdisches Liebesleben und jüdische Küche. Eine umwerfende Dokukomödie! > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr



fabienne.daugard@toxic.fm \_ illu: eti.ch.tt

## AUDIOSTYLE

RADIO AUF UKW 107.1 MHZ  
KABEL 101.6 MHZ [SG, AR, A1] + 98.95 MHZ [TG]  
WWW.TOXIC.FM

DEIN SOUND. DEIN SENDER. JETZT.

**GBS**

Gewerbliches  
Berufs- und  
Weiterbildungszentrum  
St.Gallen

**WB**

**Weiterbildung**  
Davidstrasse 25  
9000 St.Gallen  
Telefon 071 226 58 00  
Fax 071 226 58 02  
www.gbssg.ch

## Weiterbildung

### Kurse für Gestaltung

- Grundlagen-Kurse, zwei- und dreidimensionales Gestalten
- Fotografie, Typografie, Kalligrafie

### Mediendesign

- MAC OS X (Grundlagenkurse)
- InDesign, Illustrator, Photoshop, Acrobat, QuarkXPress
- Videokunst, Trickfilm-Animation, Digitale Fotografie, Website-Erstellung

### Lehrgänge

- Visuelle Kommunikation HF
- Weiterbildungsjahr Farbe-Form-Raum FFR
- Ausbilder SVEB
- Coach und Trainer ECA

### Fremdsprachen

- Spanisch, Italienisch, Englisch (inkl. Diplommkurse)

Gerne organisieren wir für Sie auch Kurse, welche die spezifischen Bedürfnisse Ihres Unternehmens abdecken.

Verlangen Sie die aktuellen Kursunterlagen.

eine Bildungsinstitution  
des Kantons St.Gallen



Metzgergass 26  
9000 St.Galle

**THEATER**

**Bye Bye Bar.** Eine Flughafenrevue von Dominik Flaschka. > Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr  
**Die Eisernen.** von Aldo Nicolai. Co-Produktion mit dem ORF-Landesstudio Vorarlberg. Regie: Harald F. Petermichl > Theater am Kornmarkt Bregenz, Probebühne, 20 Uhr  
**Giordano Bruno.** Der Spiegel des Unendlichen. Schweizerische Erstaufführung. Von Eugen Drewermann. > Kellertheater Winterthur, 20:30 Uhr

**KABARETT**

**SimonENZler: Der Retter des Enziäns.**  
> Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr  
**Maria Neuschmid: Sünde.** Die Star-Kabarettistin aus Vorarlberg > Theater am Kirchplatz Schaan, 20:09 Uhr

**KUNST**

**Die Ostdiamanten Nr. 4.** Vernissage; Stefan Rohner (Werkbeitrag des Kanton St.Gallen 2004), Emanuel Geisser (Werkbeitrag der Kulturstiftung Appenzell Ausserrhoden 2004) > Projektraum exex St.Gallen, 19 Uhr

**LITERATUR**

**Leselust.** Lesung und Imagination mit Heiderose Hildebrand, Kulturvermittlerin Wien und Klagenfurt > Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 18 Uhr  
**Christina Viragh – Im April.** Christina Viragh, geboren in Budapest, gelangt 1960 in die Schweiz, nach Luzern. In dieser Gegend spielt ihr Roman «Piliatus» aus dem Jahr 2003. Moderation: Zsuzsanna Gahse > Bodman-Literaturhaus Gottlieben, 20 Uhr  
**Der Weihnachtsmann und der alte Sack.** Florian Rexer, Schauspieler am Theater St.Gallen, und Bruno Riedl. Romantisch feine Lesung. Stilvoll und frech. > Focacceria St.Gallen, 21 Uhr

**KINDER**

**Zwei Monster.** Ein wildes Stück über das Streiten von Gertrud Pigor. > Stadttheater Konstanz, Spiegelhalle/Dachboden, 10 Uhr  
**Die fürchterlichen Fünf.** Musical von Jutta M. Staerk und Christian Wolf. > Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

**DIVERSES**

**St.Galler Weihnachtszirkus.** Das Geschwister Gasser freut sich auf Besuch. > Alte Kreuzbleiche St.Gallen  
**Kerzenziehen für Weihnachten mit farbigem Wachs.** > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 15-18 Uhr  
**Das Philosophische Café.** «Ruhestand – nein danke!» Klara Obermüller diskutiert mit Christian Schweiger > Hotel Linde Heiden, 20 Uhr

**FREITAG 16.12**

**KONZERT**

**Frantic, Julius, Carnation.** Indie-/Britpop-Night. After Show Party: DJ TrunkTrank, DJ Ahab > Remise Wil SG, 20 Uhr

**Plankton und My Name is George.** Beide Bands kommen aus Winterthur > Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr  
**Voices of Gospel.** Chicago Mass Choir – Gospelkonzert mit einem 40-köpfigen Chor aus Chicago. Der Chicago Mass Choir gehört zu den Top-Ten-Chören der USA. > Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr  
**Manfred Junker Quartett.** Bei genauem Hin-hören merkt man, dass es der Band – fern aller Trends – mit ihrer Interpretation des zeigenössischen Jazz um eine kompromisslose Treue zur eigenen Inspiration geht. > Kultur Cinema Arbon, 20:30 Uhr  
**12 strings and a duck.** Oboe und Streichtrio. Das reine Frauenensemble präsentiert ein abwechslungsreiches Programm mit klassischen Stücken und irischen Ideen. Musik von Mozart, Piazzola und John Cage > Focacceria St.Gallen, 21 Uhr  
**Luut & Tüütli.** Support: Gimma, Merlo und Drüklang > Grabenhalle St.Gallen, 21 Uhr

**CLUBBING | PARTY**

**DJ Storm (Metalheadz).** Vodka (IRS), Zodiak (mute.ch) > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 22 Uhr  
**Dancenight mit den Taxidancern.** > Erica der Club St. Margrethen SG, 22 Uhr  
**Trio Incredibile.** Es ist Disco-Zeit. > Kammgarn Schaffhausen, 22 Uhr

**FILM**

**Apollo\_SSSziSSCH\_Aktion.** > Kinok St.Gallen, 22:30 Uhr  
**In My Country.** Ein Afroamerikaner und eine Burenschriftstellerin arbeiten die Gräuel des Apartheitsystems auf und werden mit den eigenen Vorurteilen konfrontiert. John Boormans packendes Südafrika-Drama mit Samuel L. Jackson und Juliette Binoche. > Kinok St.Gallen, 18:15 Uhr  
**Les soeurs fachées.** Die lebensfrohe Louise besucht ihre Schwester Martine in Paris, die nur eins im Sinn hat: Louise so schnell wie möglich wieder loszuwerden. Mit den Topstars Isabelle Huppert und Catherine Frot. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Näkkälä.** Mit atemberaubenden Bildern und einem hypnotischen Soundtrack erkundet der Dokumentarfilm die aussergewöhnliche Freundschaft zwischen einem 84-jährigen Emmentaler und einem samischen Rentierzüchter, die in der finnischen Tundra leben. > Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr  
**Sammler.** Zum Abschluss des Jahresprogramms des Jüdischen Museums «Sammler, Dinge, Obsessionen» veranstalteten die Spielboden-Filmfabrik und das Jüdische Museum gemeinsam eine Filmreihe > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

**THEATER**

**FSK 16.** von Kristo Sagor. > Stadttheater Konstanz, Spiegelhalle/Dachboden, 11 Uhr  
**Der goldene Brunnen.** Märchen nach einer russischen Überlieferung von Otfried Preussler - St.Galler Bühne. > Kellerbühne St.Gallen, 20 Uhr  
**Giordano Bruno.** Der Spiegel des Unendlichen. Schweizerische Erstaufführung. Von Eugen Drewermann. > Kellertheater Winterthur Winterthur, 20:30 Uhr  
**Pas de deux.** Das Stück des 24jährigen John Birke ist «Sex and the city» fürs Theater. Keine Antworten. Macht aber Spass. > Stadttheater Konstanz, 20:30 Uhr

**MUSICAL**

**Dracula – Das Musical.** Musik von Frank Wildhorn (Production licensed by Dodger Stage Holding and Joop van den Ende). > Theater St.Gallen, 20 Uhr

**KABARETT**

**Joachim Rittmeyer: Orientierungsabend.** Zum immer wieder lustvoll die Orientierung verlieren. Solostück. > Diogenes Theater Altstätten SG, 20 Uhr  
**Maria Neuschmid: Sünde.** Die Star-Kabarettistin aus Vorarlberg > Theater am Kirchplatz Schaan, 20:09 Uhr

**LITERATUR**

**Red Table Readings.** Am Open Mike auf dem Roten Rolltisch können alle lesen, was sie wollen: Eigenes und Fremdes, in welche Sprache auch immer. Nur nicht länger als zehn Minuten. Moderation: Florian Vetsch > Syrano Bar St.Gallen, 20 Uhr

**KINDER**

**Die fürchterlichen Fünf .** Musical von Jutta M. Staerk und Christian Wolf. > Stadttheater Konstanz, 15 Uhr  
**Ox und Esel.** Eine tierische Weihnachtsgeschichte von Norbert Ebel. Für alle ab vier Jahren > Stadttheater Konstanz, Spiegelhalle/Dachboden, 20 Uhr

**DIVERSES**

**St.Galler Weihnachtszirkus.** Das Geschwister Gasser freut sich auf Besuch. > Alte Kreuzbleiche St.Gallen

**SAMSTAG 17.12**

**KONZERT**

**Weihnachtssingen.** Offenes Singen von Weihnachtsliedern, dazwischen besinnliche Texte, 5. Teil des Weihnachts-Oratoriums von J.S. Bach – Kammerchor Oberthurgau, Collegium Musicum St.Gallen und Solisten > evangelische Kirche St. Laurenzen St.Gallen, 19 Uhr  
**Duzze.** CD-Metzgete: Duzze veröffentlicht nach über zehn jähriger Schaffensphase einen Rückblick im Gewand einer Doppel-CD. > Restaurant Splügen St.Gallen, Splügenecke, 20-23 Uhr  
**Sorgente (DE).** Die jungen Münchner Musiker laden zu einem verweihnachtlichen Reggaekonzert > Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr  
**Unterwegs mit Urs.** aktuelle Rockmusik aus dem Rheintal auf Deutsch gesungen. Sie nennen das Mini-Rock > Reblauhe Heerbrugg, 20 Uhr  
**Udergod & Intoxicate/Labia.** Udergod mit neuem Album «Killlove» > Grabenhalle St.Gallen, 20 Uhr  
**Patent Ochsner.** Sind immer noch die alten. > Kammgarn Schaffhausen, 20:15 Uhr  
**hop o'my thumb.** In der Bühnenproduktion Triopolis performen Franziska Schiltknecht, Alessandro Zuffellato und Tino Ulrich. Die Formation sprüht vor Kreativität, lebt eine spezielle Eigendynamik und folgt konsequent dem Puls ihrer Sehnsucht, Stimmen pur. > Alte Turnhalle Engelburg, 20:15 Uhr  
**Asita Hamidi's Bazaar.** Musikalisches Tagebuch. > ZAK Jona, 21 Uhr  
**Hendrix Project.** mit Erika Stucky, Jamaladeen Tacuma, Christy Doran, Fredy Studer. Die vier MusikerInnen holen Jimi Hendrix zurück. Werktreue überlassen sie den Kleingeistern und unterscheiden sich mit ihrer jazzigen Attitüde von anderen Hendrix-Coverbands. > Restaurant Kastanienhof St.Gallen, 21 Uhr  
**The Glitter Glamour Band.** Live an der Lamette-Party. Support: DJ Vodkatunes, DJ Smoove > Krempel Buchs SG, 21 Uhr

**i briganti.** Dass der Funke des süditalienischen Temperaments auch auf engstem Raum überspringen kann, beweisen diese Unruhstifter > Focacceria St.Gallen, 21 Uhr

**CLUBBING | PARTY**

**Danceria im Tropenhaus.** Umgezogen vom Lagerhaus ins Tropenhaus bleibt das Motto dasselbe: Tanze, lebe, geniesse > Botanischer Garten St.Gallen, Tropenhaus, 21 Uhr  
**Schwoof zurück im Lagerhaus.** mit DJs Jammy und Dani > Tango Almacén (Lagerhaus) St.Gallen, 21 Uhr  
**WISOWE 05.** Ein ominöser Spezial-Flyer weiss mehr. > Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr  
**Dancenight mit den Taxidancern.** > Erica der Club St. Margrethen SG, 22 Uhr  
**Endless Summer-Surf-Party.** DJ Pete G. > Remise Wil SG, 22 Uhr  
**Flower Power.** The sound of the 60s – DJ Ghost & DJ Shriek > Salzhau Winterthur, 22 Uhr  
**Shakeadelic.** > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 22 Uhr

**FILM**

**Der Fischer und seine Frau.** Auch in Deutschland wird die New Economy zum Filmthema: Regisseurin Doris Dörrie übersetzte das Grimmsche Märchen vom Fischer und seiner Frau in die Gegenwart. > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr  
**Die kleine Hexe.** Kinderfilm ab fünf Jahren nach Otfried Preussler > Spielboden Dornbirn, 15 Uhr  
**Les soeurs fachées.** Die lebensfrohe Louise besucht ihre Schwester Martine in Paris, die nur eins im Sinn hat: Louise so schnell wie möglich wieder loszuwerden. Die grandiose Komödie mit den Topstars Isabelle Huppert und Catherine Frot wirft einen entlarvenden Blick hinter bürgerliche Fassaden. > Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr  
**Miracle: Ein Engel für Denis P.** Der 12-jährige Denis wird in der Schule gepiesackt, seine Angebetete ignoriert ihn und seine Mutter hat ständig schlechte Laune. Da kommt ihm der Engel gerade recht, der ihn mit Zauberkraften ausstattet. Ein hinreissendes Musical über Schutzengel, erste Liebe, dicke Freundschaft und längst fällige Schamhaare. > Kinok St.Gallen, 15 Uhr  
**Sammler.** Zum Abschluss des Jahresprogramms des Jüdischen Museums «Sammler, Dinge, Obsessionen» veranstalteten die Spielboden-Filmfabrik und das Jüdische Museum gemeinsam eine Filmreihe > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr  
**Veer-Zaara.** Der indische Pilot Veer Prata Singh rettet der jungen Pakistanerin Zaara das Leben. Danach ist nichts mehr, wie es war? Der bahnbrechende Bollywoodfilm des indischen Meisterregisseurs Yash Chopra greift ein aktuelles Thema auf: die Annäherung zwischen Indien und Pakistan. Mit Shah Rukh Kahn und Preity Zinta. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**THEATER**

**Der goldene Brunnen.** Märchen nach einer russischen Überlieferung von Otfried Preussler – St.Galler Bühne. > Kellerbühne St.Gallen, 14 Uhr, 16:30 Uhr  
**Hänsel und Gretel.** Märchenoper von Engelbert Humperdinck. > Theater St.Gallen, 19:30 Uhr  
**Bye Bye Bar.** Eine Flughafenrevue von Dominik Flaschka. > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Giordano Bruno.** Der Spiegel des Unendlichen. Schweizerische Erstaufführung. Von Eugen Drewermann. > Kellertheater Winterthur Winterthur, 20:30 Uhr  
**Unter Eis.** von Falk Richter. Er stellt ganz naiv die Frage nach unserer Lebensweise. > Stadttheater Konstanz, Botzheim tm, 20:30 Uhr



# OSTDIAMANTEN

4. november 2005 bis 29. januar 2006



## exex.akademie

**do 3. november 05, ab 19 uhr**

**barbara brülsauer, alexandra maurer und daniela gugg**

eröffnung ausstellung nr. 1 vom 4. bis 12. november 2005

**do 17. november 05, ab 19 uhr**

**nicole böniger und costa vece**

eröffnung ausstellung nr. 2 vom 18. bis 26. november 2005

eröffnungs-special um 20 uhr: 10 fragen an marcel zünd (ar)

**do 1. dezember 05, ab 19 uhr**

**nicole reichle und martin amstutz**

eröffnung ausstellung nr. 3 vom 2. bis 10. dezember 2005

eröffnungs-special um 20 uhr: 10 fragen an roland inauen (ai)

**do 15. dezember 05, ab 19 uhr**

**stefan rohner und emanuel geisser**

eröffnung ausstellung nr. 4 vom 16. bis 24. dezember 2005

eröffnungs-special um 20 uhr: 10 fragen an hans schmid (sg)

**do 5. januar 06, ab 19 uhr**

**hannes brunner und barbara müller**

eröffnung ausstellung nr. 5 vom 6. bis 14. januar 2006

eröffnungs-special um 20 uhr: 10 fragen an rené munz (tg)

**do 19. januar 06, ab 19 uhr**

**paul ritter und jürg rohr**

eröffnung ausstellung nr. 6 vom 20. bis 28. januar 2006

eröffnungs-special um 20 uhr: 10 fragen an madeleine herzog (stadt sg)

weitere informationen unter [www.visarteost.ch](http://www.visarteost.ch)

**öffnungszeiten donnerstag 9 bis 12 uhr und 13.30 bis 17 uhr oder  
auf anfrage unter 078 773 88 80 oder 079 395 56 23**

**projektraum exex, oberer graben 38, 9000 st.gallen  
[exex@visarteost.ch](mailto:exex@visarteost.ch), [www.visarteost.ch](http://www.visarteost.ch)**

KABARETT

**Sonny Boys.** Komödie von Neil Simon. Mit Jörg Schneider. > Stadttheater Schaffhausen, 17:30 Uhr  
**Joachim Rittmeyer: Orientierungsabend.** Zum immer wieder lustvoll die Orientierung verlieren. Solostück. > Diogenes Theater Altstätten SG, 20 Uhr

KINDER

**Piccoletto – eine Weihnachtsgeschichte.** von Michael Joller nach dem Bilderbuch «Piccoletto» von Rascal / Di Majo – für Kinder ab vier Jahren. Der kleine Kaminfeger Piccoletto lebt auf den Dächern von Mailand und hat dort etwas seltsame Freunde. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr  
**Dornröschen.** Der lang gehegte Wunsch nach einem Kind geht einem Königspaar endlich in Erfüllung. Alle freuen sich – ausser der bösen Fee. > Altes Kino Mels, 16 Uhr  
**Ox und Esel.** Eine tierische Weihnachtsgeschichte von Norbert Ebel. Für alle ab vier Jahren > Stadttheater Konstanz, Spiegelhalle/Dachboden, 20 Uhr

DIVERSES

**St.Galler Weihnachtszirkus.** Das Geschwister Gasser freut sich auf Besuch. > Alte Kreuzbleiche St.Gallen  
**licht...spuren Lichter-Labyrinth.** > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen, 16-21 Uhr

SONNTAG 18.12

KONZERT

**Weihnachts-Oratorium.** Werner Güra, RIAS-Kammerchor, Akademie für alte Musik Berlin. Leitung: Daniel Reuss. > Pfarrkirche Schaan, 15 Uhr  
**Carnation.** Support: Telaphones (ZH), Empty (SG). Brit-Rock. Die goldenen 60er und 70er in neuem Gewand. Der Rock rollt wieder > Grabenhalle St.Gallen, 19 Uhr  
**Chillifunk.** Hot Funk and Hot Chillii Food. Gee-K and Band > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 19 Uhr  
**Nine Below Zero.** Mit Mark Feltham (harmonica/vocals), Dennis Greaves (guitar/vocals), Gerry McAvoy (bass/vocals) und Brendan O'Neill (drums/vocals) haben sich vier Freunde wieder gefunden, die früher schon zusammengespielt haben. > Grüti the club Rüthi (Rheintal), 20 Uhr

FILM

**Children of Nature.** Ein 80-jähriger ehemaliger Bauer flieht mit seiner Jugendfreundin aus einem isländischen Altersheim und reist mit ihr in die unberührte Natur ihrer Kindheit. Die Psychotherapeutin Brigitta Ebnöther führt am 15. Dezember, 17:30 Uhr, in die Vorstellung ein. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Drei Nüsse für Aschenbrödel.** Der tschechische Film aus dem Jahre 1973 ist einer der zauberhaftesten Märchenfilme überhaupt. > Kino Rosental Heiden, 15 Uhr  
**Les sœurs fachées.** Die lebensfrohe Louise besucht ihre Schwester Martine in Paris, die nur eins im Sinn hat: Louise so schnell wie möglich wieder loszuwerden. Die grandiose Komödie mit den Topstars Isabelle Huppert und Catherine Frot wirft einen entlarvenden Blick hinter bürgerliche Fassaden. > Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr  
**Miracle: Ein Engel für Denis P.** Der 12-jährige Denis wird in der Schule gepiesackt, seine Angebetete ignoriert ihn und seine Mutter hat ständig

schlechte Laune. Da kommt ihm der Engel gerade recht, der ihn mit Zauberkraften ausstattet. Ein hinreissendes Musical über Schutzengel, erste Liebe, dicke Freundschaft und längst fällige Schamhaare. > Kinok St.Gallen, 15 Uhr  
**Mondovino.** Jonathan Nossiter, der Michael Moore der Wein-Globalisierung, wirft einen spannenden Blick hinter die Fassaden des internationalen Weingeschäfts. Ein faszinierendes Mosaik aus Geschichten, Marketingstrategien, alter Philosophie, praktischer Information und absurden Spleens. Nach der Vorstellung von Sonntag, 18. Dezember, Diskussion und Degustation mit Pascal Froidevaux, Weinspezialist der Martel AG St.Gallen. > Kinok St.Gallen, 11 Uhr  
**Näkkälä.** Mit atemberaubenden Bildern und einem hypnotischen Soundtrack erkundet der Dokumentarfilm die aussergewöhnliche Freundschaft zwischen einem 84-jährigen Emmentaler und einem samischen Rentierzüchter, die in der finnischen Tundra leben. > Kino Rosental Heiden, 19 Uhr

THEATER

**Norma.** Oper von Vincenzo Bellini. > Theater St.Gallen, 14:30 Uhr  
**Urmel aus dem Eis.** von Frank Pinkus nach dem Kinderbuch von Max Kruse. > Theater am Kornmarkt Bregenz, 15 Uhr  
**Lust und Liebe.** Eine lustvolle Annäherung an die Liebe. > Theater Bilitz Frauenfeld, 19 Uhr  
**Bye Bye Bar.** Eine Flughafenrevue von Dominik Flaschka. > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

TANZ

**Zeitgenössischer Tanz.** Dilxat Tursun und Yukie Koji tanzen zu einer Choreografie von Jacqueline Beck > Kunstraum Engländerbad Vaduz, 15 Uhr

KUNST

**Frömmigkeit und Emanzipation.** Religiöse Vertiefung und weibliches Gemeinschaftsleben. Führung durch die Sonderausstellung «Fürstbtei St.Gallen – Untergang und Erbe». Mit lic. phil. Esther Vorburger-Bossart, Historikerin > Historisches und Völkerkundemuseum St.Gallen, 11 Uhr  
**Fürstbtei St.Gallen – Untergang und Erbe.** Führung > Historisches und Völkerkundemuseum St.Gallen, 11 Uhr  
**VerWandlung.** Führung: Alltag, Kunst und Religion bei den Amazonas-Indianern > Historisches und Völkerkundemuseum St.Gallen, 11 Uhr  
**VerWandlungen – Alltag, Kunst und Religion der Amazonas-Indianer.** Führung > Historisches und Völkerkundemuseum St.Gallen, 11 Uhr

LITERATUR

**Russische Wintergeschichten.** Erzählungen von Maxim Gorki, Alexander S. Puschkin und Alexander Kuprin. Das Theater parfin de siècle hat für die Weihnachtszeit drei stimmungsvolle, besinnliche und ergreifende russische Geschichten ausgewählt. > Theater parfin de siècle St.Gallen, 11 Uhr  
**(Wienachts-) Märli und anderi Gschichte.** Wenn Märchen und Geschichten von zwei Vollblut-Schauspielern wie Kurt Schwarz und Diana Dengler gelesen werden, verschwindet die Realität hinter der Fantasie. «Märli und anderi Gschichte» für Kinder und Junggebliebene ab 4 Jahren. > Eventhalle artEffekt Arbon, 15 Uhr  
**Eine Weihnachtsgeschichte für die ganze Familie.** Mit Florian Rexer und Livio Cecini. Szenische Lesung, musikalisch begleitet mit verschiedenen Klanginstrumenten > Focacceria St.Gallen, 18 Uhr

KINDER

**Die Baumfrau.** nach einem Volksmärchen aus Japan – für Kinder ab sechs Jahren. Eines Tages hört das Mädchen Hanako, als es wieder einmal den ihm vertrauten alten Baum aufsucht, diesen plötzlich spechen: Hanako, ich bin es, die Baumfrau. > Puppentheater Marottino Arbon, 11 Uhr, 16 Uhr  
**Die fürchterlichen Fünf .** Musical von Jutta M. Staerk und Christian Wolf. > Stadttheater Konstanz, 14:30 Uhr  
**Piccoletto – eine Weihnachtsgeschichte.** von Michael Joller nach dem Bilderbuch «Piccoletto» von Rascal / Di Majo – für Kinder ab vier Jahren. Der kleine Kaminfeger Piccoletto lebt auf den Dächern von Mailand und hat dort etwas seltsame Freunde. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr  
**Der fliegende Teppich.** Für Kinder ab fünf Jahren. > Theater am Kirchplatz Schaan, 15 Uhr  
**Zwei Monster.** Ein wildes Stück über das Streiten von Gertrud Pigor. > Stadttheater Konstanz, Spiegelhalle/Dachboden, 15 Uhr, 18 Uhr  
**Dornröschen.** Der lang gehegte Wunsch nach einem Kind geht einem Königspaar endlich in Erfüllung. Alle freuen sich – ausser der bösen Fee. > Altes Kino Mels, 16 Uhr

DIVERSES

**St.Galler Weihnachtszirkus.** Das Geschwister Gasser freut sich auf Besuch. > Alte Kreuzbleiche St.Gallen  
**Stimmenfeuer entfachen.** mit Franziska Schiltknecht von hop o'my thumb. Anmelden und Infos: franziska@hop.ch oder 071 278 28 29 > Teufenerstrasse 73 b St.Gallen, 18:30-20 Uhr

MONTAG 19.12

CLUBBING | PARTY

**Le-Schwu.** Kugl am anderen Ufer > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 20 Uhr

FILM

**La Dolce Vita.** von Federico Fellini > Focacceria St.Gallen, 20 Uhr  
**Les sœurs fachées.** Die lebensfrohe Louise besucht ihre Schwester Martine in Paris, die nur eins im Sinn hat: Louise so schnell wie möglich wieder loszuwerden. Die grandiose Komödie mit den Topstars Isabelle Huppert und Catherine Frot wirft einen entlarvenden Blick hinter bürgerliche Fassaden. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

KINDER

**Zwei Monster.** Ein wildes Stück über das Streiten von Gertrud Pigor. > Stadttheater Konstanz, Spiegelhalle /Dachboden, 10 Uhr  
**Die fürchterlichen Fünf .** Musical von Jutta M. Staerk und Christian Wolf. > Stadttheater Konstanz, 15 Uhr

DIVERSES

**St.Galler Weihnachtszirkus.** Das Geschwister Gasser freut sich auf Besuch. > Alte Kreuzbleiche St.Gallen



**SCHLUSSFEUERWERK**  
**Roy Herrington und Fiesta Tropical im Rössli Mogelsberg**  
Mit einem kleinen Feuerwerk verabschiedet Kultur im Mogelsberg das laufende Jahr: Los geht es am 4. Dezember gleich von Adam bis Zebra: In seiner Schöpfungsgeschichte erzählt das Theater Fleisch und Pappe Kindern ab fünf Jahren, wie die Farben und die Tiere in die Welt kamen. Am 10. Dezember haut Roy Herrington (Bild) auf den Putz, der Blueser aus dem Kohlenpott Englands. Am 29. Dezember bringt die Basler Salsaband Limón y Menta tropische Hitze ins Toggenburg.  
**Sonntag, 4. Dezember, 14.30 Uhr. Kindertheater.**  
**Samstag, 10. Dezember, 20.15 Uhr. Roy Herrington.**  
**Donnerstag, 29. Dezember, 20.15 Uhr. Limón y Menta.** Alle im Restaurant Rössli Mogelsberg. Mehr Infos: [www.kultur-mogelsberg.ch](http://www.kultur-mogelsberg.ch)

DIENSTAG 20.12

KONZERT

**Tschäss und Wööscht.** Live-Jazz und Grill > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 18 Uhr

CLUBBING | PARTY

**Der Präsident & Del Fume.** Gittis und Gutzis. > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

FILM

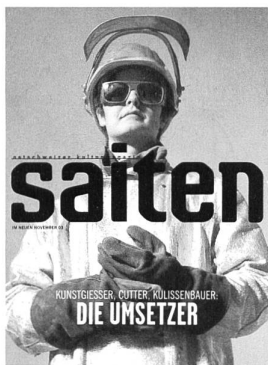
**Mondovino.** Jonathan Nossiter, der Michael Moore der Wein-Globalisierung, wirft einen spannenden Blick hinter die Fassaden des internationalen Weingeschäfts. Ein faszinierendes Mosaik aus Geschichten, Marketingstrategien, alter Philosophie, praktischer Information und absurden Spleens. Nach der Vorstellung von Sonntag, 18. Dezember, Diskussion und Degustation mit Pascal Froidevaux, Weinspezialist der Martel AG St.Gallen. > Kinok St.Gallen, 20 Uhr

THEATER

**Bye Bye Bar.** Eine Flughafenrevue von Dominik Flaschka. > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Hänsel und Gretel.** Märchenoper von Engelbert Humperdinck. > Theater St.Gallen, 20 Uhr

LITERATUR

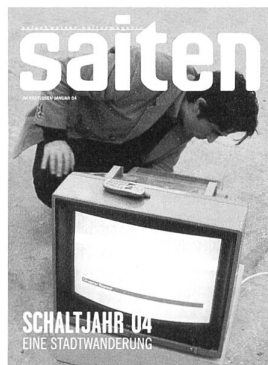
**Hörbar.** Augen zu und Ohren auf. Ein Hörspielabend im Kerzenschein > Focacceria St.Gallen, 21 Uhr



11/03 DIE UMSETZER



12/03 24 GUTE NACHRICHTEN



01/04 STADTWANDERUNG



02/04 WINTERNUMMER



03/04 MUSIK AUS DER OSTSCHWEIZ I



04/04 20 JAHRE GRABENHALLE



05/04 GARTENNUMMER



06/04 BERÜHMT



07-08/04 BLAU



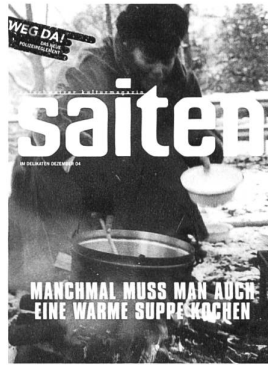
09/04 WARTEN



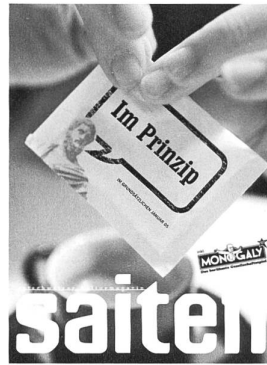
10/04 DIE PRÄSIDENTEN



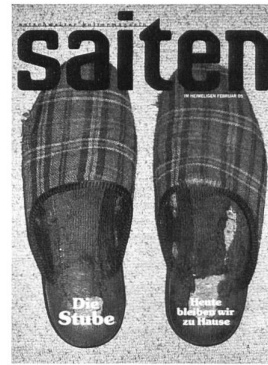
11/04 AGGLO



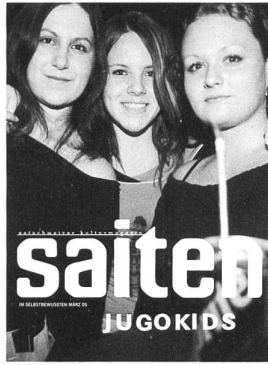
12/04 SUPPE



01/05 PRINZIPIEN



02/05 DIE STUBE



03/05 JUGOKIDS



04/05 MONTUREN



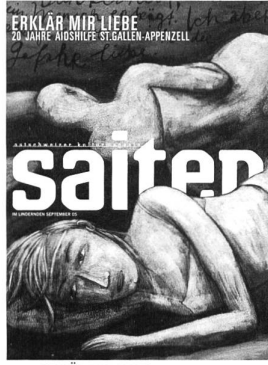
05/05 SCHMUTZ UND SCHUNDNUMMER



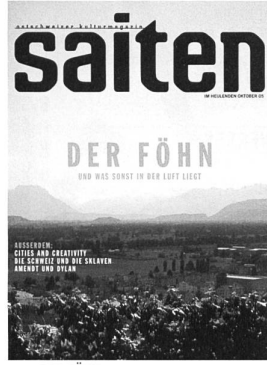
06/05 MUSIK OSTSCHWEIZ II



07-08/05 SEENUMMER



09/05 ERKLÄR MIR LIEBE



10/05 DER FÖHN



11/05 BANDEN

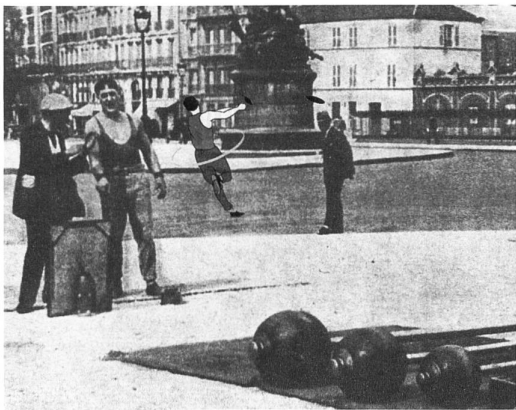


12/05 WARENHAUS



01/06 FORTSETZUNG FOLGT.





## BODY, SOUL UND HANDORGEL

The Dusa Orchestra mit Doppel-CD in St.Gallen und Altstätten

Die vier Musiker haben Grund zum Feiern. Ihre zweite Platte ist fertig gepresst: «Body and Soul». Die zu hörenden Stücke sind Mitschnitte von ihren Konzerten am Open Air St.Gallen, in der Kunsthalle Kreuzlingen, am Open Air Weinfelden und in der alten Turnhalle Engelburg. Nach etlichen Konzerten in jedem Ecken der Ostschweiz und darüber hinaus bis in den wirklichen Osten lassen sie nicht mal jetzt die Instrumente los, um auszuruhen und ihre nigelnagelneue Platte in die Luft zu halten. Jetzt wird die Scheibe mit Freunden und Gästen getauft und befeuert.

Freitag, 9. Dezember, 21 Uhr, Kastanienhof St.Gallen. Donnerstag, 22. Dezember, 20.30 Uhr, Bar Breite Altstätten. Mehr Infos: [www.dusaorchestra.com](http://www.dusaorchestra.com).

## KUNST

Matthew Buckingham. Führung. > Kunstmuseum St.Gallen, 18.30 Uhr

## KINDER

**Zwei Monster.** Ein wildes Stück über das Streiten von Gertrud Pigor. > Stadttheater Konstanz, Spiegelhalle /Dachboden, 10 Uhr, 15 Uhr  
**Die fürchterlichen Fünf.** Musical von Jutta M. Staerk und Christian Wolf. > Stadttheater Konstanz, 14:30 Uhr

## DIVERSES

**St.Galler Weihnachtszirkus.** Das Geschwister Gasser freut sich auf Besuch. > Alte Kreuzbleiche St.Gallen  
**Sitzen in der Stille.** > Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 12-13:15 Uhr

## MITTWOCH 21.12

### KONZERT

**Appenzeller Musik.** > Hotel Hof Weissbad, 20-22 Uhr  
**Neoangin.** Skizzenhaft wie das Leben Jim Avignons ist auch seine Musik. Momentaufnahmen – sparsam instrumentiert mit Keyboard und Beatbox, darüber seine markante Stimme > Focacceria St.Gallen, 21 Uhr

### CLUBBING | PARTY

**DJ Qwerbeat.** Handgemachte Töne für Kopf, Bauch und Bein. > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr  
**Discofox für Anfänger.** Anschliessend Daance-night mit den Taxidancern > Erica der Club St.Margrethen SG, 20 Uhr  
**Schöne Bescherung.** Peinliche Platten und CD-Leichen. Mit euch allen! > Restaurant Splügen St.Gallen, Splügenrecke, 20 Uhr  
**WorldWideWednesday.** WorldMusic und Shisha-Lounge > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 20 Uhr

## THEATRALISCHES KONZERT

Pumclicks alias Assunta in der Grabenhalle

Nach Erfahrungen als Strassenkünstler in Europa und Afrika besuchten Angela Neimann, Martin Lächli und Léon Schätti die Scuola Teatro Dimitri. Dort fertigt, gründeten sie das Trio Musicale Pumclicks und erzählen als solches nun die Geschichte ihres Alter Egos, des Musiktheater Assuntas: Die laszive, aber knallharte Fischverkäuferin Assunta verlässt darin die Welt der Schuppen und Flossen, um zusammen mit ihren Partnern Blüemli und Dümpärl eine Musikkarriere zu beginnen. Ihr vermeintliches Erfolgsrezept: Kompositionen mit Susaphon, Klarinette und Akkordeon, untermalt mit mobilem Schlagzeug und viel Gesang.

Sonntag, 11. Dezember, 20 Uhr, Grabenhalle St.Gallen. Mehr Infos: [www.grabenhalle.ch](http://www.grabenhalle.ch).

## FILM

**Der Traum ist aus.** Die Rockband «Ton Steine Scherben» und ihre Fans träumten von einer klassischen Gesellschaft > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr  
**Les soeurs fachées.** Die lebensfrohe Louise besucht ihre Schwester Martine in Paris, die nur eins im Sinn hat: Louise so schnell wie möglich wieder loszuwerden. Die grandiose Komödie mit den Topstars Isabelle Huppert und Catherine Frot wirft einen entlarvenden Blick hinter bürgerliche Fassaden. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## THEATER

**Bye Bye Bar.** Eine Flughafenrevue von Dominik Flaschka. > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Hänsel und Gretel.** Märchenoper von Engelbert Humperdinck. > Theater St.Gallen, 20 Uhr  
**Finnisch.** > Stadttheater Konstanz, 20:30 Uhr

## MUSICAL

**Cinderella.** Musical von Thomas Pigor. > Theater St.Gallen, 14 Uhr

## KINDER

**Die fürchterlichen Fünf.** Musical von Jutta M. Staerk und Christian Wolf. > Stadttheater Konstanz, 11 Uhr, 14:30 Uhr  
**Piccoletto – eine Weihnachtsgeschichte.** von Michael Joller nach dem Bilderbuch «Piccoletto» von Rascel / Di Majo – für Kinder ab vier Jahren. Der kleine Kaminfeger Piccoletto lebt auf den Dächern von Mailand und hat dort etwas seltsame Freunde. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr  
**Manege frei für Mircolino.** Musiktheater für Kinder ab sieben Jahren – Theater Karsumpel. Clown Mircolino wartet hinter dem roten Vorhang auf seinen Auftritt in der Manege. Plötzlich verliert er den Mut und entschliesst sich, nicht vor das Publikum zu treten. > Kellerbühne St.Gallen, 15 Uhr, 20 Uhr  
**Die Baumfrau.** nach einem Volksmärchen aus Japan – für Kinder ab sechs Jahren. Eines Tages hört das Mädchen Hanako, als es wieder einmal den ihm vertrauten alten Baum aufsucht, diesen plötzlich sprechen: Hanako, ich bin es, die Baumfrau. > Puppentheater Marottino Arbon, 16 Uhr

## FILM

**As it is in Heaven.** Ein schwedischer Stardirigent kein in sein Heimatdorf zurück und findet, was er immer wollte: Musik fürs Herz – nur sein eigenes muss er noch öffnen. Über das Abenteuer, sein eigenes Paradies auf Erden zu finden. > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

**Matchmaker.** In einem witzigen Selbstversuch macht sich die junge Zürcher Regisseurin Gabrielle Antosiewicz auf, den perfekten jüdischen Mann zu finden. Die koschere Partnersuche wird zum Streifzug durch jüdischen Alltag, jüdisches Liebesleben und jüdische Küche. Eine umwerfende Dokukomödie! > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## THEATER

**Gestilltes Schweigen.** Eine ungewöhnliche Weihnachtsgeschichte und klassische amerikanische Gospellieder mit Arlenka Klas (Text), Alex Sutter (Stimme), Bernhard Klas (Saxophon), Stefan Greussing (Schlagzeug) und Bernd Konzett (Kontrabass). > Werdenberger Kleintheater Fabrigli Buchs SG, 20 Uhr  
**Pas de deux.** Das Stück des 24jährigen John Birke ist «Sex and the city» fürs Theater. Keine Antworten. Macht aber Spass. > Stadttheater Konstanz, 20:30 Uhr

## MUSICAL

**Dracula – Das Musical.** Musik von Frank Wildhorn (Production licensed by Dodger Stage Holding and Joop van den Ende). > Theater St.Gallen, 20 Uhr

## KINDER

**Zwei Monster.** Ein wildes Stück über das Streiten von Gertrud Pigor. > Stadttheater Konstanz, Spiegelhalle /Dachboden, 10 Uhr  
**Die fürchterlichen Fünf.** Musical von Jutta M. Staerk und Christian Wolf. > Stadttheater Konstanz, 11 Uhr, 15 Uhr  
**Ox und Esel.** Eine tierische Weihnachtsgeschichte von Norbert Ebel. Für alle ab vier Jahren > Stadttheater Konstanz, Spiegelhalle/Dachboden, 20 Uhr

## DIVERSES

**St.Galler Weihnachtszirkus.** Das Geschwister Gasser freut sich auf Besuch. > Alte Kreuzbleiche St.Gallen  
**Weihnachtstanz.** 5-Rhythmen-Tanz mit Andreas Tränkle, Theologe, Sozialpädagoge, 5-Rhythmen-Lehrer. > Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 19:30-21:30 Uhr

## FREITAG 23.12

### KONZERT

**Kuschel-Karaoke.** Einsingen auf Weihnachten mit Exponenten und Mitarbeiter des Casinotheaters. Giacobbo moderiert. > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr  
**Weihnachtskonzert mit Lama.** Alljährliches Weihnachtskonzert mit den Reggae-Künstlern Lama. Offeriert vom Freihof himself. > Freihof Altstätten Altstätten SG, 20:30-2 Uhr  
**Good Counselors.** Weihnachtliche Ratschläge mit Gitarre, Kontrabass, starken Stimmen und viel perkussivem Schabernack > Focacceria St.Gallen, 21 Uhr  
**Nussbaumer Weber Kreil (A).** Weihnachtsjazz mit Georgie Nussbaumer (piano, vocals), Bernie Weber (vocals) und Markus Kreil (bass) > Jazzhuus (Jazzclub) Lustenau, 21 Uhr

dreischiibe Office Point



dreischiibe

## Ihr Pluspunkt für Büroservice und Versand

Büroauftragsdienst · Sekretariatsführung · Telefondienstleistungen ·  
Buchhaltung · Datenerfassung-/verwaltung · Text-/Kopierarbeiten ·  
Abonnenten-/Bestellservice · Versand-/Ausrüstarbeiten ·  
Vertriebsunterstützung

Rosengartenstrasse 3, 9006 St.Gallen, Tel. 071 243 58 95  
officepoint@dreischiibe.ch, www.dreischiibe.ch

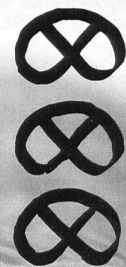
## St.Galler Stickerei aus der NiedermannDruck AG

Selbstverständlich waren wir stolz,  
als wir zum Drucker des Buches  
«Textiles St.Gallen» gewählt wurden.  
Mit unserem Service und unserem  
Preis konnten wir uns gegen eine  
starke Konkurrenz durchsetzen.  
Und dank unserem 10my-FM-Raster  
drucken wir in einer Qualität, die  
Textilien lebendig werden lässt.

**NiedermannDruck**

Rorschacher Strasse 290  
9016 St.Gallen  
Telefon +41 71 282 48 80  
info@niedermann Druck.ch

**Schwytter**  
FEINBÄCKEREI ST.GALLEN



Das Broterlebnis.

www.schwytter.com

**KINOK**

veer-zaara —  
die legende einer liebe

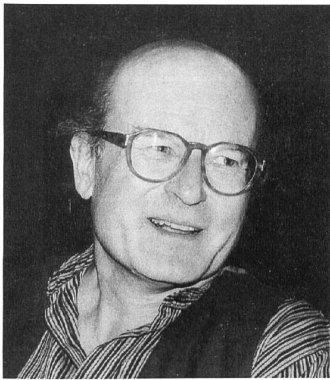
les soeurs fâchées

12

mondovino

matchmaker

Cinema | www.kinok.ch | Grossackerstr. 3 | St.Gallen | Fon +41 071 245 80 68 | Bus N° 1 & 7 St.Fiden



## DER NEUNTE TAG

### Volker Schlöndorff im Kinok

Während seines November-Jubiläums hat das Kinok eine Retrospektive von Volker Schlöndorff gezeigt. Wenn der Regisseur nun im Dezember für ein Seminar an der Uni weit, wird er auch St.Fiden besuchen. Auf Einladung der Uni-Bibliothek und der kulturwissenschaftlichen Abteilung spricht Schlöndorff nach der Vorführung über seinen Film «Der neunte Tag». Dieser erzählt die Geschichte von Abbé Henri Kremer, der 1942 zusammen mit europäischen Klerikern im KZ Dachau inhaftiert wird. Neun Tage setzen ihn die Nazis auf freien Fuss, um den luxemburgischen Bischof zur Kooperation zu überreden. Neun Tage bleiben dem Abbé Zeit zur Entscheidung, sein Leben oder dasjenige seiner Mithäftlinge zu retten.

**Dienstag, 13. Dezember, Kinok, St.Gallen. Film: 18.30 Uhr. Diskussion: 20.30 Uhr.** Mehr Infos: [www.biblio.unisg.ch](http://www.biblio.unisg.ch)

## CLUBBING | PARTY

**Indienight Christmas-Special.** > Grabenhalle St.Gallen, 21 Uhr

**Lilly Blue.** mit Sabina Deutsch (Gesang), Chris Witschi (Piano) und Pier Palu (Gitarre). Jazz – oder ist es doch Discosound? > Magasä St.Gallen, 21 Uhr

**Christmas Disco Inferno Party.** DJ Vitamin S > Remise Wil SG, 22 Uhr

**DJ 5ter Ton (massive töne).** Jammin Phingaz & Wayne Champagne > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 22 Uhr

**Dancenight mit den Taxidancern.** > Erica der Club St. Margrethen SG, 22 Uhr

**Jamaican Vibes.** > Kammgarn Schaffhausen, 22 Uhr

**Thirtylicious.** Tanzen ab 30 mit DJ Jetstream & DJ Waltee > Salzhaus Winterthur, 22 Uhr

## FILM

**As it is in Heaven.** Ein schwedischer Stardirigent kein in sein Heimatdorf zurück und findet, was er immer wollte: Musik fürs Herz – nur sein eigenes muss er noch öffnen. Über das Abenteuer, sein eigenes Paradies auf Erden zu finden. > Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr

**Les sœurs fachées.** Die lebensfrohe Louise besucht ihre Schwester Martine in Paris, die nur eins im Sinn hat: Louise so schnell wie möglich wieder loszuwerden. Mit den Topstars Isabelle Huppert. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Mondovino.** Jonathan Nossiter, der Michael Moore der Wein-Globalisierung, wirft einen spannenden Blick hinter die Fassaden des internationalen Weingeschäfts. Ein faszinierendes Mosaik aus Geschichten, Marketingstrategien, alter Philosophie, praktischer Information und absurden Spleens. Nach der Vorstellung von Sonntag, 18. Dezember, Diskussion und Degustation mit Pascal Froidevaux, Weinspezialist der Martel AG St.Gallen. > Kinok St.Gallen, 17:45 Uhr

**The Nightmare Before Christmas.** Jack Skellington, Kürbiskönig im Städtchen Halloween, landet zufällig in Christmastown. Auf den Geschmack gekommen will er ein eigenes Weihnachtsfest organisieren und kidnappt kurzerhand den Weihnachtsmann? Tim Burtons schräges Weihnachtsmärchen fasziniert mit schaurig-schönen Einfällen. > Kinok St.Gallen, 22:30 Uhr

## THEATER

**Norma.** Oper von Vincenzo Bellini. > Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

**Bye Bye Bar.** Eine Flughafenrevue von Dominik Flaschka. > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Unter Eis.** von Falk Richter. Er stellt ganz naiv die Frage nach unserer Lebensweise. > Stadttheater Konstanz, 20:30 Uhr

## KINDER

**Ox und Esel.** Eine tierische Weihnachtsgeschichte von Norbert Ebel. Für alle ab vier Jahren > Stadttheater Konstanz, Spiegelhalle/Dachboden, 10 Uhr, 15 Uhr

## DIVERSES

**St.Galler Weihnachtszirkus.** Das Geschwister Gasser freut sich auf Besuch. > Alte Kreuzbleiche St.Gallen

## SAMSTAG 24.12

### KONZERT

**Schöne Bescherung.** Fabian Müller am Piano mit Jazzstandards und Eigenkompositionen > Focacceria St.Gallen, 11-17 Uhr

**Weihnachtskonzert mit Lama.** Alljährliches Weihnachtskonzert mit den Reggae-Künstlern Lama. > Freihof Altstätten SG, 20:30 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**Weihnacht in der Grabenhalle.** Infos folgen > Grabenhalle St.Gallen

**X-Mas-Party.** Die Resident DJs werden das Kraftwerk-Jahr gebührend ausklingen lassen > Kraftwerk Krummenau, 21 Uhr

**Erica die Bar.** > Erica der Club St. Margrethen, 21:30 Uhr

**Illusion Room.** Christmas Edition > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 22 Uhr

**10 Years Dubversive Fiesta.** Daddy Freddy (JAM). Jamaican Xmas Visuals & Xmas Decoration > Salzhaus Winterthur, 23 Uhr

## FILM

**Bar und Weihnachtsfilm.** Wie immer zu Weihnachten lädt das Kinok alle, die nicht im trauten Familienkreis feiern wollen, zu einer fein bestückten Bar und einem weihnächtlichen Überraschungsfilm ein. > Kinok St.Gallen, 21 Uhr

## MUSICAL

**Cinderella.** Musical von Thomas Pigor. > Theater St.Gallen, 14 Uhr

## LITERATUR

**Der heilige Abend.** von Ludwig Thoma. Es liest Harald F. Petermichl > Theater am Kornmarkt Bregenz, Probebühne, 14:30 Uhr

## KINDER

**Piccoletto – eine Weihnachtsgeschichte.** von Michael Joller nach dem Bilderbuch "Piccoletto" von Rascel / Di Majo – für Kinder ab vier Jahren. Der kleine Kaminfeiger Piccoletto lebt auf den Dächern von Mailand und hat dort etwas seltsame Freunde.

> Figurentheater St.Gallen, 10:30 Uhr, 14:30 Uhr  
**Dornröschen.** Der lang gehegte Wunsch nach einem Kind geht einem Königspaar endlich in Erfüllung. Alle freuen sich – ausser der bösen Fee.

> Altes Kino Mels, 14 Uhr  
**Kasperletheater.** Puppentheater ab vier Jahren. > Spielboden Dornbirn, 14 Uhr, 15:30 Uhr  
**Weihnachtskasperletheater.** > Spielboden Dornbirn, 14 Uhr

**Von Adam bis Zebra.** Eine Schöpfungsgeschichte für Kinder ab fünf Jahren. > Diogenes Theater Altstätten SG, 16 Uhr

## DIVERSES

**St.Galler Weihnachtszirkus.** Das Geschwister Gasser freut sich auf Besuch. > Alte Kreuzbleiche St.Gallen

## SONNTAG 25.12

### CLUBBING | PARTY

**The Hip Hop Neckbreaker.** DJ Lord Jazz (Lords oft the Underground NYC) > Salzhaus Winterthur, 22 Uhr

## FILM

**Drei Nüsse für Aschenbrödel.** Der tschechische Film aus dem Jahre 1973 ist einer der zauberhaftesten Märchenfilme überhaupt. Die Geschichte um das Mädchen, das unter dem bösen Willen ihrer tyrannischen Stiefmutter zu leiden hat, wurde in Deutschland von den Brüdern Grimm erzählt und beruht in diesem Fall auf der tschechischen Fassung aus dem 19. Jahrhundert, welche sich durch besondere Pfriffigkeit und ihren emanzipatorischen Ansatz auszeichnet. > Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

## DIVERSES

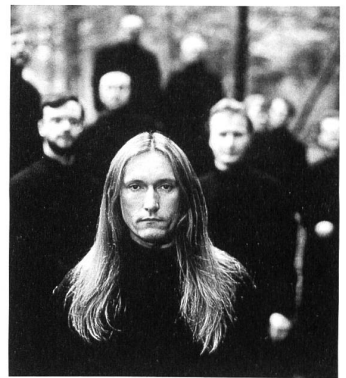
**St.Galler Weihnachtszirkus.** Das Geschwister Gasser freut sich auf Besuch. > Alte Kreuzbleiche St.Gallen

## MONTAG 26.12

### KONZERT

**Zauber der Operette.** Die mitreissenden Höhepunkte aus der Welt der Operette – Grosses Wiener Operetten-theater > Tonhalle St.Gallen, 19:30 Uhr

**Agnes Heginger & Georg Breinschmid.** Die unwiderstehlichen Schneltpolkas des Bassisten Breinschmid und die virtuosens Gesangspassagen Hegingers zielen gnadenlos auf Zwerchfell. > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr



## GESANG ZUM LEBEN

**Der Arte Corale in der St.Laurenzenkirche**  
Der weltberühmte Chor Arte Corale wurde 1978 an der Moskauer Erzengel Gabriel Kirche gegründet. Die Sänger sind Absolventen des Moskauer Konservatoriums und der Russischen Musikakademie. Arte Corale belebt die kirchenmusikalischen Traditionen neu, um sie zugleich zu bewahren. Dabei beschränken sich die Sänger nicht auf die russisch-orthodoxen Überlieferungen, sie beziehen ebenfalls die westliche Gregorianik in ihr Programm ein. Auch Werke von Rachmaninow, Tschaikowski oder Golanow werden intoniert.  
**Donnerstag, 29. Dezember, 20 Uhr, St.Laurenzenkirche** St.Gallen. Vorverkauf: Ticketcorner und [www.dominioev.ch](http://www.dominioev.ch).

## CLUBBING | PARTY

**Le-Schwu.** Kugl am anderen Ufer > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 20 Uhr

## FILM

**As it is in Heaven.** Ein schwedischer Stardirigent kein in sein Heimatdorf zurück und findet, was er immer wollte: Musik fürs Herz – nur sein eigenes muss er noch öffnen. Über das Abenteuer, sein eigenes Paradies auf Erden zu finden. > Kino Rosental Heiden, 19 Uhr

**Les sœurs fachées.** Die lebensfrohe Louise besucht ihre Schwester Martine in Paris, die nur eins im Sinn hat: Louise so schnell wie möglich wieder loszuwerden. Die grandiose Komödie mit den Topstars Isabelle Huppert und Catherine Frot wirft einen entlarvenden Blick hinter bürgerliche Fassaden. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**The Nightmare Before Christmas.** Jack Skellington, Kürbiskönig im Städtchen Halloween, landet zufällig in Christmastown. Tim Burtons schräges Weihnachtsmärchen fasziniert mit schaurig-schönen Einfällen. > Kinok St.Gallen, 18:45 Uhr

**Veer-Zaara.** Der indische Pilot Veer Prata Singh rettet der jungen Pakistanerin Zaara das Leben. Danach ist nichts mehr, wie es war? Der bahnbrechende Bollywoodfilm des indischen Meisterregisseurs Yash Chopra greift ein aktuelles Thema auf: die Annäherung zwischen Indien und Pakistan. Mit Shah Rukh Kahn und Preity Zinta. > Kinok St.Gallen, 15 Uhr

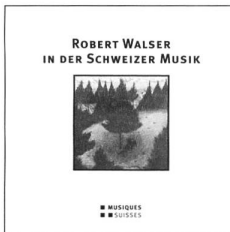
**Wir waren niemals hier.** Die Geschichte det Band «Mutter», die Geschichte dieser ungewöhnlichen Musiker, die Geschichte einer Szene und damit letztlich dieser Republik > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

## THEATER

**Urmel aus dem Eis.** von Frank Pinkus nach dem Kinderbuch von Max Kruse. > Theater am Kornmarkt Bregenz, 15 Uhr

**Tosca.** Oper von Giacomo Puccini. > Theater St.Gallen, 20 Uhr





MGB CD 6231

# ROBERT WALSER IN DER SCHWEIZER MUSIK

**Urs Peter Schneider** (\*1939)

Beiseit I und II, zwei Lieder für Sopran und Klavier

**Jürg Frey** (\*1953)

Lachen und Lächeln

für Sopran, Geige, Klarinette, Horn und Klavier

**Annette Schmucki** (\*1968)

Am Fenster für Sängerin und Akkordeon

**Edu Haubensak** (\*1954)

Sechs Walserminiaturen für Sopran und Violine

**Christoph Neidhöfer** (\*1967)

Vier Lieder nach Robert Walser für Sopran und Violoncello

**Daniel Glaus** (\*1957)

Sechs Lieder nach frühen Gedichten für Sopran und Klavier

**Aleksander Gabrys** (\*1974)

Da ich ein Knabe war, in memoriam Robert Walser  
nach Worten von Friedrich Hölderlin

für Sopran, Horn, Klarinette, Geige, Violoncello und Klavier

**Urs Peter Schneider** (\*1939)

Robert Walser Trilogie I

Drei Vertonungen für verschiedene Besetzungen

Eine Koproduktion mit Pro Helvetia und Schweizer Radio DRS 2

■ MUSIQUES

■ SUISSES [www.musiques-suisse.ch](http://www.musiques-suisse.ch)

Ein Projekt des

**MIGROS**  
kulturprozent

# FEUER & EIS FESTIVAL



## SAMSTAG, 21. JANUAR 2006

### INTOXICATE LES BABACOOLS EGGIPPA FIFAUTER

AFTER SHOW PARTY MIT SQUALID & MILLER

## TROGEN (AR)

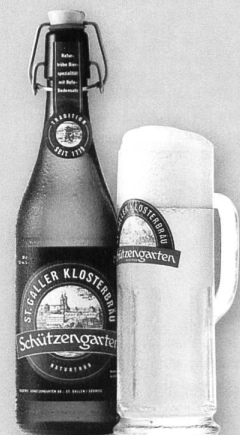
AULA DER KANTONSSCHULE.  
TÜRÖFFNUNG 19.00 UHR

Tickets: Vorverkauf 23.- Abendkasse 28.- Vorverkauf: [www.eisbrand.ch](http://www.eisbrand.ch), Die Mobiliar  
[Trogen, Teufen, Heiden, Gossau] Bro Records [St.Gallen] Restaurant Breite [Altstätten]  
Raiffeisenbank [St.Gallen] Nachtzug Trogen - St.Gallen 01.30 Uhr / 04.00 Uhr Nacht-  
Postauto 02.30 Uhr Kurs 1: Trogen - Rehetobel - Heiden - Wolfthal - Au - Heerbrugg -  
Altstätten Kurs 2: Trogen - Teufen - Bühler - Gais - Appenzell - Urnäsch - Waldstatt -  
Herisau - Hundwil - Stein Weitere Infos unter [www.eisbrand.ch](http://www.eisbrand.ch) Eintritt ab 18 Jahren



## Ein Schützengarten ist überall.

Mit St.Galler Klosterbräu setzt die Brauerei Schützengarten die klösterliche Brautradition fort. Die bernsteinfarbene naturtrübe Bierspezialität, gebraut von der ältesten Schweizer Brauerei, ist wahrlich ein himmlisches Vergnügen.



**Schützengarten**  
Ein vortreffliches Bier.

ammarkt

MUSICAL

**Cinderella.** Musical von Thomas Pigor. > Theater St.Gallen, 14 Uhr

KINDER

**Die fürchterlichen Fünf.** Musical von Jutta M. Staerk und Christian Wolf. > Stadttheater Konstanz, 15 Uhr, 19 Uhr  
**Ox und Esel.** Eine tierische Weihnachtsgeschichte von Norbert Ebel. Für alle ab vier Jahren > Stadttheater Konstanz, Spiegelhalle/Dachboden, 15 Uhr  
**Dornröschen.** Der lang gehegte Wunsch nach einem Kind geht einem Königspaar endlich in Erfüllung. Alle freuen sich – ausser der bösen Fee. > Altes Kino Mels, 16 Uhr

DIVERSES

**St.Galler Weihnachtszirkus.** Das Geschwister Gasser freut sich auf Besuch. > Alte Kreuzbleiche St.Gallen

D I E N S T A G 27.12

KONZERT

**Tschäss und Wööscht.** Live-Jazz und Grill > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 18 Uhr

CLUBBING | PARTY

**Dr. Brunner.** Musik aus Independien. > Kraffteld Winterthur, 20 Uhr

FILM

**Die Feuerzangenbowle.** Heinz Rühmann drückt im Film von 1944 nochmals die Schulbank > Kino Rosental Heiden, 14:15 Uhr  
**Matchmaker.** In einem witzigen Selbstversuch macht sich die junge Zürcher Regisseurin Gabrielle Antosiewicz auf, den perfekten jüdischen Mann zu finden. Die koschere Partnersuche wird zum Streifzug durch jüdischen Alltag, jüdisches Liebesleben und jüdische Küche. Eine umwerfende Dokukomödie! > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

THEATER

**Hänsel und Gretel.** Märchenoper von Engelbert Humperdinck. > Theater St.Gallen, 20 Uhr

KINDER

**Dornröschen.** Der lang gehegte Wunsch nach einem Kind geht einem Königspaar endlich in Erfüllung. Alle freuen sich – ausser der bösen Fee. > Altes Kino Mels, 16 Uhr  
**Die fürchterlichen Fünf.** Musical von Jutta M. Staerk und Christian Wolf. > Stadttheater Konstanz, 17 Uhr

DIVERSES

**St.Galler Weihnachtszirkus.** Das Geschwister Gasser freut sich auf Besuch. > Alte Kreuzbleiche St.Gallen

M I T T W O C H 28.12

KONZERT

**Appenzeller Musik.** > Hotel Hof Weissbad, 20-22 Uhr  
**Bei Mozart in Salzburg und Wien.** Eine musikalisch-literarische Hörfolge zum 250. Geburtstag des Komponisten. Mit Helga Becker (Klavier), Holger Bornschier (Bariton), Martin Winkler (Sprecher). > Pension Nord Heiden, 20 Uhr

CLUBBING | PARTY

**Discofox für Anfänger.** Anschliessend Dance-night mit den Taxidancern > Erica der Club St.Margrethen SG, 20 Uhr  
**Duell der Plattenleger.** Wer hat den besseren Musikgeschmack? Das Albani treten gegen das Maler-kollegium an. > Kraffteld Winterthur, 20 Uhr  
**The other 80ies.** The Cure & Co. Mit Roman Elsener > Restaurant Splügen St.Gallen, 20 Uhr  
**WorldWideWednesday.** WorldMusic und Shisha-Lounge > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 20 Uhr  
**Kill-Bill-Party.** feat. Special Guests from UK > Altes Kino Mels, 21 Uhr

FILM

**Der Traum ist aus.** Die Rockband «Ton Steine Scherben» und ihre Fans träumten von einer klassenlosen Gesellschaft > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr  
**Les soeurs fachées.** Die lebensfrohe Louise besucht ihre Schwester Martine in Paris, die nur eins im Sinn hat: Louise so schnell wie möglich wieder loszuwerden. Mit den Topstars Isabelle Huppert und Catherine Frot > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Miracle: Ein Engel für Denis P.** Der 12-jährige Denis wird in der Schule gepiesackt, seine Angebetete ignoriert ihn und seine Mutter hat ständig schlechte Laune. Da kommt ihm der Engel gerade recht, der ihn mit Zauberkraften ausstattet. Ein hinreissendes Musical über Schutzengel, erste Liebe, dicke Freundschaft und längst fällige Schamhaare. > Kinok St.Gallen, 15 Uhr

MUSICAL

**Anatevka.** Musical von Jerry Bock. > Theater St.Gallen, 20 Uhr

KABARETT

**Überlebenskünstler.** Dr. Helmut Zilk im Gespräch mit Adolf Hitler > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

KINDER

**Eine Woche voller Samstage.** Ein Stück von Paul Maar für Kinder ab sechs Jahren. > Theater St.Gallen, Foyer, 14 Uhr  
**Sieben auf einen Streich.** Die Geschichte vom tapferen Schneiderlein als Figurenspiel. > Spielboden Dornbirn, 14 Uhr  
**Zwei Monster.** Ein wildes Stück über das Streiten von Gertrud Pigor. Zwei Kerle – und zwischen ihnen ein hoher Berg. Die Beiden streiten, dass die Felsbrocken fliegen. Bis schliesslich der ganze Berg in Stück geschlagen ist. > Stadttheater Konstanz, Spiegelhalle /Dachboden, 15 Uhr

DIVERSES

**St.Galler Weihnachtszirkus.** Das Geschwister Gasser freut sich auf Besuch. > Alte Kreuzbleiche St.Gallen

**Treffen der Selbsthilfegruppe ACAs/EKS.** Treffen erwachsener Kinder aus dysfunktionalen /suchtkranken Familien. > evangelisches Kirchengemeindehaus St. Leonhard St.Gallen, 20-21:30 Uhr

D O N N E R S T A G 29.12

KONZERT

**Arte Corale.** Orthodoxe und gregorianische Liturgien. Der mittlerweile berühmte Arte Corale wurde 1978 von Tamara Pilipchuk an der Moskauer Erzengel Gabriel Kirche gegründet. Alle Mitglieder sind Absolventen des Konservatoriums und der Musikakademie. > evangelische Kirche St. Laurenzen St.Gallen, 20 Uhr  
**Dominik Kesseli.** Experimentalsolo. > Kraffteld Winterthur, 20 Uhr  
**Limón y Menta.** Fieste Tropical mit der 11-köpfigen Basler Combo > Restaurant Rössli Mogelsberg, 20.15 Uhr  
**Bodo Hell Trio.** Inflagranti. Mit Bodo Hell, Michel Mettler, Peter Weber und Anton Bruhin > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr  
**Rasco (USA), MC Pat & Guests.** > Remise Wit SG, 20:30 Uhr  
**Ein kleines Konzert.** > Grabenhalle St.Gallen, 21 Uhr

CLUBBING | PARTY

**DJ Exel. Pauli (Fettes Brot).** Hamburger Freestylenhahkampfmachine. DJ Stoecker Stereo, MC Mad Maximum, MC Dr. Carl > Krempel (Zentrum Neuho) Buchs SG, 20 Uhr  
**Freshcuts Night.** > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 21 Uhr  
**Salsa Night in der Kantine.** > Spielboden Dornbirn, 21 Uhr  
**chartLIFTing.** Best of 2005 mit den Lift-Resident-DJs > Salzhaus Winterthur, 21 Uhr  
**gee-k and friends.** Funk- and Soul-Session mit jungen Talenten > Erica der Club St. Margrethen SG, 21 Uhr

FILM

**Crossing the bridge.** ... the sound of Istanbul > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr  
**Les soeurs fachées.** Die lebensfrohe Louise besucht ihre Schwester Martine in Paris, die nur eins im Sinn hat: Louise so schnell wie möglich wieder loszuwerden. Mit den Topstars Isabelle Huppert und Catherine Frot > Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr, 20:30 Uhr

THEATER

**Pas de deux.** Das Stück des 24jährigen John Birke ist «Sex and the city» fürs Theater. Keine Antworten. Macht aber Spass. > Stadttheater Konstanz, 20:30 Uhr

MUSICAL

**Anatevka.** Musical von Jerry Bock. > Theater St.Gallen, 20 Uhr

KINDER

**Der lustige Körperdirigent.** Kinderjeunessekonzert. > Spielboden Dornbirn, 14 Uhr

DIVERSES

**St.Galler Weihnachtszirkus.** Das Geschwister Gasser freut sich auf Besuch. > Alte Kreuzbleiche St.Gallen

F R E I T A G 30.12

KONZERT

**Die schönsten Opernchöre der Welt.** Präsentiert vom Chor und Orchester der Breslauer Sinfoniker und zwei Solisten, Leitung: GMD Marek Tracz – Auszüge aus bekannten Opern von Verdi (Aida, Nabucco, La Traviata), Wagner (Tannhäuser) und Borodin (Polowetzer Tänze) > Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr  
**Dr. Bajan.** Heisse Sohlen: Der Doktor spielt das russische Knopfkakordon mit der Virtuosität eines Richie Blackmore. > Kraffteld Winterthur, 21 Uhr  
**Hip-Hop.** Basislager, DMB, Double T-Fam, E.S.I.K., Konsumtherapie, Mikrobatik, Moralpanik, Pat, Tylo & Bla, Santos, Seaside, Z-Bastards > Grabenhalle St.Gallen, 21 Uhr  
**Mangu & Band.** Carribean Vibe > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 21 Uhr

CLUBBING | PARTY

**Beazz Night.** Beazz Night sind DJs supported von Drums und Gesang. Funk, Jazz, Hip-Hop. Tutti. > Freihof Altstätten SG, 20:30-3 Uhr  
**The Globe: Worldmusic-Dance-Event.** > Spielboden Dornbirn, 21 Uhr  
**Dancenight mit den Taxidancern.** > Erica der Club St. Margrethen SG, 22 Uhr

FILM

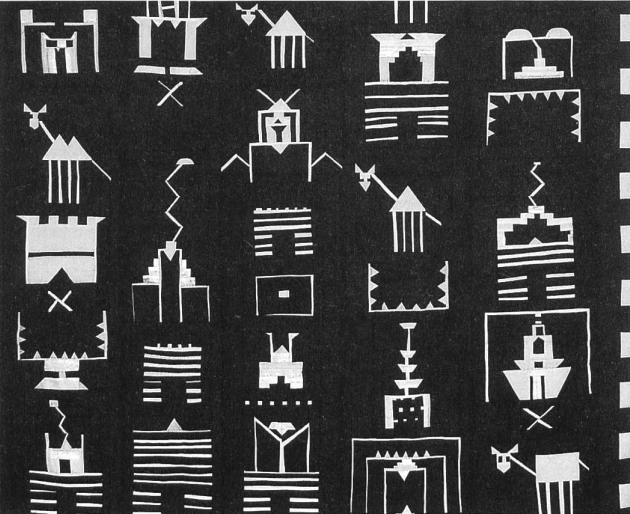
**Les soeurs fachées.** Die lebensfrohe Louise besucht ihre Schwester Martine in Paris, die nur eins im Sinn hat: Louise so schnell wie möglich wieder loszuwerden. Die grandiose Komödie mit den Topstars Isabelle Huppert und Catherine Frot wirft einen entlarvenden Blick hinter bürgerliche Fassaden. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Matchmaker.** In einem witzigen Selbstversuch macht sich die junge Zürcher Regisseurin Gabrielle Antosiewicz auf, den perfekten jüdischen Mann zu finden. Die koschere Partnersuche wird zum Streifzug durch jüdischen Alltag, jüdisches Liebesleben und jüdische Küche. Eine umwerfende Dokukomödie! > Kinok St.Gallen, 18:45 Uhr  
**The Nightmare Before Christmas.** Jack Skellington, Kürbiskönig im Städtchen Halloween, landet zufällig in Christmastown. Tim Burtons schräges Weihnachtsmärchen fasziniert mit schaurig-schönen Einfällen. > Kinok St.Gallen, 22:30 Uhr

THEATER

**Der nackte Wahnsinn.** Komödie von Michael Frayn. Das Stück entstand aus einem Theatererlebnis des Autors, bei dem er von der Seitenbühne aus einer von ihm selbst geschriebenen Komödie zuschaute und feststellte, dass sich hinter den Kulissen das wahre Theater abspielte. > Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr  
**Minna von Barnhelm.** Lustspiel von G. Lessing. Major Tellheim ist kein Säbelrassler, statt zu schiessen, hat er Gelder vorgeschossen, für Menschen, die unter den Kriegsabgaben litten. Verbittert und verarmt verkriecht er sich vor der Welt – auch vor seiner Verlobten Minna. > Theater St.Gallen, 20 Uhr  
**Pas de deux.** Das Stück des 24jährigen John Birke ist «Sex and the city» fürs Theater. Keine Antworten. Macht aber Spass. > Stadttheater Konstanz, 20:30 Uhr

# Therese Hächler Textile Arbeiten

20. November 2005 bis 29. Januar 2006



Therese Hächler ist persönlich anwesend am  
> Sonntag, 4. Dezember 2005, ab 14 Uhr

Täglich geöffnet	10 – 12 Uhr	13.30 – 17 Uhr
Sonntag	10 – 17 Uhr	
Montagsmorgen	geschlossen	

Appenzeller Volkskunde-Museum Stein AR, Tel. 071 368 50 56  
www.appenzeller-museum-stein.ch

## MUSEUM IM LAGERHAUS

Davidstrasse 44, CH-9000 St.Gallen  
Tel. 071 223 58 57 / Fax 071 223 58 12  
www.museumimlagerhaus.ch

20. November 2005 - 5. Februar 2006

### Das wunderbare Universum von Pya Hug

Retrospektive Ausstellung mit Film  
von Mario del Curto und Alex Mayenfisch

Führungen

Sonntag 11. Dezember  
und 8. Januar, je 10.30 Uhr

Kinder basteln eine Krippe  
Mittwoch, 7. Dezember, 14.30 Uhr

#### Öffnungszeiten:

Dienstag bis Sonntag 14 – 17 Uhr  
24.12. – 2.1. geschlossen

## Rembrandt

Seine Epoche, seine Themen,  
seine Welt

Der Meister der Radierkunst  
im Spiegel der Malerei  
des Goldenen Zeitalters

Kunstverein St.Gallen

Kunstmuseum

26. Nov. 05 – 26. März 06

Kunstmuseum  
Museumstr. 32  
CH-9000 St.Gallen  
Dienstag bis  
Freitag  
10 bis 12 Uhr  
14 bis 17 Uhr  
Mittwoch  
bis 20 Uhr  
Samstag/Sonntag  
10 bis 17 Uhr  
kunstmuseumsg.ch

## Matthew Buckingham

Time Lines

Kunstverein St.Gallen

Kunstmuseum

10. Dez. 05 – 12. Feb. 06

Kunstmuseum  
Museumstr. 32  
CH-9000 St.Gallen  
Dienstag bis  
Freitag  
10 bis 12 Uhr  
14 bis 17 Uhr  
Mittwoch  
bis 20 Uhr  
Samstag/Sonntag  
10 bis 17 Uhr  
24./25./31. Dez. und  
1. Jan. geschlossen  
26. Dez.  
10 bis 17 Uhr  
kunstmuseumsg.ch

## VORTRAG

**Mein Tagebüchel.** Die Tagebücher von Ulrich Bräker. Referent: Wolfgang Göldi > Kantonsbibliothek Vadana St.Gallen, 13 Uhr

## KINDER

**Kasperletheater.** Puppentheater ab vier Jahren.  
> Spielboden Dornbirn, 14 Uhr  
**Zwei Monster.** Ein wildes Stück über das Streiten von Gertrud Pigor. > Stadttheater Konstanz, Spiegelhalle/Dachboden, 15 Uhr

## DIVERSES

**St.Galler Weihnachtszirkus.** Das Geschwister Gasser freut sich auf Besuch. > Alte Kreuzbleiche St.Gallen

# SAMSTAG 31.12

## CLUBBING | PARTY

**Silvester in der Grabenhalle.** Infos folgen  
> Grabenhalle St.Gallen  
**Silvester im Kugel.** > Kugel - Kultur am Gleis St.Gallen  
**Silvester im Bären.** Sieben-Gang-Menü und Unterhaltung mit den Gentlemen Six. Zudem Mitternachtscüpli und Mehlsuppe > Kultur im Bären Häggenschwil, 19 Uhr  
**Silvester im Erica.** > Erica der Club St. Margrethen SG, 22 Uhr  
**Silvester im Schloss.** pan e tone. Kammermusik, pantomimisch orchestriert. Dominic Fischer, Mime und Regie, Susanna Wipf, Violine, Goran Kovacevic, Akkordeon > Schloss Wartegg Rorschacherberg, 22 Uhr  
**Silvester Party mit Red Cube n'Friend** . 1a-Industriecharme in zauberhaftem Ambiente. Garantiert Techno-freies Party-DJ-Programm und live Musik mit Red Cube 'n' Friends. > Eventhalle artEffekt Arbon, 20 Uhr  
**Silvester mit Tango Argentino.** Tango-Argentino-Tanznacht für Tangotanzende und Neugierige. Mit Barbetrieb, Mitternachtscüpli und Snackbar > Tango Almacén (Lagerhaus) St.Gallen, 22 Uhr  
**Silvester mit Salsa-Tropic.** Salsa, Merengue, Bachata und Latin Pops mit DJ Dexty > Tanzschule Wingling (Lagerhaus) St.Gallen, 22 Uhr  
**Pulp Fiction Silvester.** Silvester-Twist-Contest. DJs Ghost und Jetstream ... > Salzhaus Winterthur, 21 Uhr  
**Krempelution 71.** Jahreswechsel im Krempel. Raw Funk, Dope Beats, Ragga, Hip Hop, House not House das Switchstance DJ Kollektiv legt ohne Grenzen auf. > Krempel (Zentrum Neu Hof) Buchs SG, 21 Uhr

## THEATER

**Einen Jux will er sich machen.** > Stadttheater Schaffhausen, 17:30 Uhr  
**Jahreswechsel.** Premiere von «Kontrabass», Patrick Süskinds Erfolgstück. Anschliessend «Bye Bye Bar», einer Revue von Dominik Flaschka. Anschliessend Tanz im Foyer. Und unten im Botzheim wird in die Zukunft gesehen: eine Orakel Party > Stadttheater Konstanz, 18 Uhr  
**Der nackte Wahnsinn.** Komödie von Michael Frayn. Das Stück entstand aus einem Theatererlebnis

des Autors, bei dem er von der Seitenbühne aus einer von ihm selbst geschriebenen Komödie zuschaute und feststellte, dass sich hinter den Kulissen das wahre Theater abspielte. > Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

## MUSICAL

**Dracula – Das Musical.** Musik von Frank Wildhorn (Production licensed by Dodger Stage Holding and Joop van den Ende). > Theater St.Gallen, 19 Uhr

## KABARETT

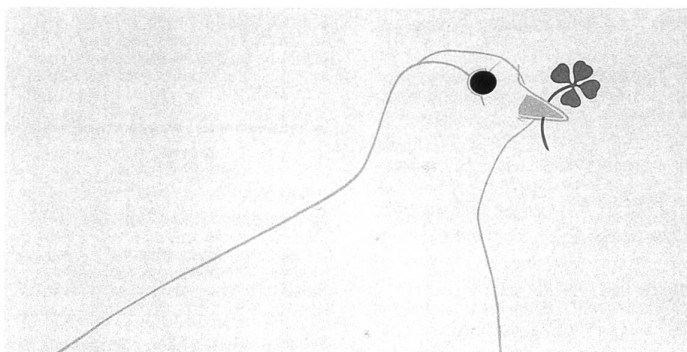
**Cabaret Sälewie: Moment.** Es geht um kleine, kleinste, unbedeutende Momente, die aber doch bedeutungsvoll sein können. Vom Wirtschaftswahnsinn bis zum alltäglichen Beziehungspuff, vom Hochgefühl bis zur Depression, von Frau und Mann.  
> Kellerbühne St.Gallen, 20 Uhr  
**Bluesmax.** Vorpremiere des neuen Programms.  
> Chössi-Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr

## KINDER

**Tino Flautino – Maurice Steger.** Ein Musikmärli für Kinder und Erwachsene > Hotel Krone Gais, 15 Uhr

## DIVERSES

**St.Galler Weihnachtszirkus.** Das Geschwister Gasser freut sich auf Besuch. > Alte Kreuzbleiche St.Gallen



## FRIEDENSWOCHE Volksmusik und Bauernmanifest

Imago ist eine neue Volksmusiktruppe aus dem Rheintal rund um Urs Stieger. Huldigen will sie allerdings nicht Gartenhagggedanken und Dirndlschnickschnack, sondern dem «global village». Wie tönt es im vielzitierten globalen Dorf? So lautet die Ausgangsfrage, die zu einem Mix aus alpenländischen Lieder, arabischen Liebesgesänge und südamerikanischen Strassengesängen führt. Das passt gut zum Auftakt der diesjährigen Friedenswoche, die auch sonst nicht zu verpassen ist: Neben einer Führung durch die Ausstellung zum Erbe der Fürstabtei hält Rudolf Gamper einen Vortrag zu Christoph Schappeler: Dieser hatte in St.Gallen gepredigt, ehe er im deutschen Memmingen Reformator und Sozialkritiker in den bewegten Zeiten des deutschen Bauernkrieges wurde. Schappeler soll 1525 Mitverfasser des «Manifestes der christlichen Vereinigung» gewesen sein, das als wichtiges Dokument der deutschen Freiheitsgeschichte gilt. Auch Johannes Kessler hat das Manifest gekannt und in seiner Sabbata niedergeschrieben - womit Schappeler und seine pazifistischen Forderungen ihren Weg zurück nach St.Gallen fanden.

**Freitag, 2. Dezember, 19.30 Uhr, Festsaal Katharinen St.Gallen.** Imago und Reminiszenzen zu 60 Jahren Schweizerischer Friedensrat. **Samstag, 3. Dezember, 14 Uhr, Historisches Museum St.Gallen.** Führung Erbe Fürstabtei. **Donnerstag, 8. Dezember, 19.30 Uhr, Ausstellungssaal Vadiana St.Gallen.** Christoph Schappeler, Reformation und Bauernkrieg.

# AUSSTELLUNGEN

## KUNST

**Fotomuseum (Zentrum für Fotografie).** Grützenstr. 44 /45, Winterthur, www.fotomuseum.ch; Di/Do/Fr/Sa/So, 11-18 Uhr; Mi, 11-20 Uhr  
> **Linea di Confine.** Fotografische Auftragsprojekte im Transformations-Prozess der Emilia Romagna > bis 12.02.  
> **Erich Salomon.** Mit Frack und Linse durch Politik und Gesellschaft > 3.12.-19.02.  
> **RS.** Fotoalben von Renee Schawwalder-Wille > 3.12.-19.02.

**Hallen für Neue Kunst.** Baumgartenstr. 23, Schaffhausen, 052 625 25 15, www.modern-art.ch  
> **Ständige Einrichtung.** Werke von Carl Andre, Joseph Beuys, Dan Flavin, Donald Judd, Jannis Kounellis, Sol LeWitt, Richard Long, Robert Mangold, Mario Merz, Bruce Naumann, Robert Ryman, Lawrence Weiner.

**IG Halle.** Klaus-Gebert-Str. 5, Rapperswil SG, 055 210 51 54, www.ighalle.ch; Di-Fr, 17-20 Uhr; Sa/So, 14-17 Uhr  
> **Alexander Hahn.** Einer, der mit Ausstellungen international tätig ist und auch mit internationalen Auszeichnungen geehrt wird, macht bei in der Halle einen Zwischenhalt > bis 23.12.

**Kartause Ittingen. Kunstmuseum Thurgau.** Warth, 052 748 44 11, www.kartause.ch; 1. April bis 30. September immer bis 18.00, Mo-Fr, 14-17 Uhr; Sa/So, 11-17 Uhr  
> **Gott sehen.** Das Überirdische als Thema der zeitgenössischen Kunst > bis 23.04.

**Kesselhaus Josephsohn.** Sittertalstr. 34, St. Gallen, 071 278 88 22, www.kesselhaus-josephsohn.ch; Di-Fr, 10-12 Uhr/14-17 Uhr; Sa/So, 11-17 Uhr  
> **Hans Josephsohn.**

**Kunsthalle.** Marktgasse 25, Winterthur, 052 267 51 32; Di-Fr, 14-17 Uhr; Sa, 10-12 Uhr/14-16 Uhr; So, 14-16 Uhr  
> **Alex Lieber.** > bis 15.01.

**Kunsthalle Wil im Hof.** Marktgasse 88, Wil SG, 071 911 77 71, www.kunsthallewil.ch; Do-So, 14-17 Uhr  
> **Roland Rüegg.** Zwischenraum > bis 18.12.

**Kunsthalle Ziegelhütte.** Ziegeleistr. 14, Appenzell, 071 788 18 60, www.ziegelhuette.ch; Di-Sa, 14-17 Uhr; So, 11-17 Uhr  
> **Hans Arp.** Marmorskulpturen und Reliefs > bis 19.03.  
> **Carl Walter Liner - Landschaft und Abstraktion.** > bis 19.03.

**Kunsthau.** Im Volksgarten, Glarus, 055 640 25 35, www.kunsthauseglarus.ch; Di-Fr, 14-18 Uhr; Sa/So, 11-17 Uhr  
> **Kunstschaffen Glarus und Linthgebiet I-Q.** Fokus: Susanne Hauser > 4.12.-15.01.

**Kunsthau KUB.** Karl-Tizian-Platz, Bregenz, 0043 5574 48 59 40, www.kunsthau-bregenz.at; Di/Mi/Fr/Sa/So, 10-18 Uhr; Do, 10-21 Uhr  
> **Janet Cardiff & George B. Miller.** aus Kanada, untersuchen mit ihren Arbeiten des Charakter audiovisueller Wahrnehmung sowie der Illusionen des Hörers/Betrachters > bis 15.01.  
> **Beethoven. Eine Erfüllung.** Bildhaueri 1-6. Vom Voralberger Künstler Christoph Lissy > bis 15.01.

**Kunstkasten.** City-Halle, Katharina-Sulzer-Platz, Winterthur, www.kunstkasten.ch  
> **winter-ausstellung Nr. 6.** Gruppenausstellung, zu der hauptsächlich Künstler aus der Region Winterthur eingeladen sind. Jede Künstlerin, jeder Künstler bespielt einen Schachtelraum, der in seinen Massen vorgegeben ist > 3.12.-29.01.

**Kunstmuseum.** Museumstr. 32, St. Gallen, 071 242 06 74, www.kunstmuseumsg.ch; Di-Fr, 10-12 Uhr; Di/Do/Fr, 14-17 Uhr; Mi, 14-20 Uhr; Sa/So, 10-17 Uhr  
> **Rembrandt - Seine Epoche, seine Themen, seine Welt.** Der Meister der Radierkunst im Spiegel der Malerei des Goldenen Zeitalters > bis 26.03.  
> **Matthew Buckingham.** Time Lines > 9.12.-12.02.

**Kunstmuseum .** Museumstr. 52, Winterthur, 052 267 51 62, 052 267 58 00, www.kmw.ch; Mi-So, 10-17 Uhr; Di, 10-20 Uhr  
> **Von Calame bis Anker.** Zeichnungen und Aquarelle des 19. Jahrhunderts aus der Sammlung > bis 5.12.  
> **Zeichnungen des 19. Jahrhunderts aus der Sammlung.** Etwas im Schatten der Moderne geblieben sind die Zeichnungen und Aquarelle aus dem 19. Jahrhundert, der Gründungszeit der Sammlung. > bis 5.12.  
> **Künstlergruppe Winterthur.** Dezemberausstellung > 3.12.-31.12.

**Kunstmuseum Liechtenstein.** Städtle 32, Vaduz, 0041 0423 235 03 00, www.kunstmuseum.li; Di/Mi/Fr/Sa/So, 10-17 Uhr; Do, 10-20 Uhr  
> **Biedermeier im Haus Liechtenstein.** Die Epoche im Licht der Fürstlichen Sammlungen > bis 27.08.  
> **Fred Sandback.** Der amerikanische Künstler Fred Sandback (1943-2003) gehört zu den wichtigsten Protagonisten der Minimal Art. > bis 19.02.





**Kunstraum Engländerbau.** Städtle 37, Vaduz, 0041 423 233 31 11, [www.kunstraum.li](http://www.kunstraum.li); Di/Do, 13-20 Uhr; Mi/Fr, 13-17 Uhr; Sa/So, 11-17 Uhr  
> **Evelyne Bermann.** Lichträume - Raumin szenierungen aus farbig-transparenten Acrylglas-Objekten > bis 8.01.

**Kunstraum Kreuzlingen.** Bodanstr. 7 a, Kreuzlingen, 052 741 30 28, [www.kunstraum-kreuzlingen.ch](http://www.kunstraum-kreuzlingen.ch); Do/Fr, 17-20 Uhr; Sa, 13-17 Uhr; So, 11-17 Uhr  
> **Christine Streuli.** Installative Malerei > bis 18.12.

**Kunstverein Konstanz.** Wessenbergstr. 39 / 41, Konstanz, 0049 7531 223 51, [www.kunstverein-konstanz.uni-konstanz.de](http://www.kunstverein-konstanz.uni-konstanz.de); Di-Fr, 10-18 Uhr; Sa/So, 10-17 Uhr  
> **Jahresausstellung der Mitglieder.** > bis 22.01.

**Künstlerhaus Palais Thurn und Taxis.** Gallusstr. 10, Bregenz, 0043 5574 427 51, [www.kuenstlerhaus-bregenz.at](http://www.kuenstlerhaus-bregenz.at); Di-So, 14-18 Uhr; So, 10-12 Uhr  
> **Marchesa Luisa Casati.** Die Mitglieder der Berufsvereinigung sind eingeladen sich mit einer der schillerndsten Persönlichkeiten in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts zu beschäftigen. > bis 1.01.

**Sammlung Oskar Reinhart am Römerholz.** Haldenstr. 95, Winterthur, 052 269 27 40, [www.kultur-schweiz.admin.ch/sor](http://www.kultur-schweiz.admin.ch/sor); Di/Do/Fr/Sa/So, 10-17 Uhr; Mi, 10-20 Uhr  
> **Europäische Kunst von der Spätgotik bis zur klassischen Moderne.** > bis 31.12.  
> **Manet trifft Manet.** Geteilt, wiedervereint > bis 29.01.

**Städtische Wessenberg-Galerie.** Wessenbergstr. 43, Konstanz, 0049 7531 90 09 21, [www.konstanz.de](http://www.konstanz.de); Di-Fr, 10-18 Uhr; Sa/So, 10-17 Uhr  
> **Es muss nicht immer Dürer sein ...** Menschen zeigen ihr liebstes Stück > bis 15.01.

**il pennello Kunstmarkt.** Signalstr. 14, Rorschach, 071 845 30 32; Di-Do, 9-18.30 Uhr; Fr, 9-20 Uhr; Sa, 9-16 Uhr  
> **Weissbilder - Schlampen und andere Engel.** Eine Ausstellung mit ann lee, Witz, Charme, Sinnliches und vieles mehr > 3.12.-7.01.

## MUSEEN

**Alpstein Museum.** Schwägälp, [www.alpsteinmuseum.ch](http://www.alpsteinmuseum.ch)  
> **Herbert Maeder.** Die Fotografien des grossen Künstlers und engagierten Umweltschützers in neun Alpstein-Berggasthäusern: Alter Säntis, Bollenwee, Ebenalp, Mesmer, Tierwies, Plattenbödeli, Rotsteinpäss, Schäfer. > bis 31.12.

**Appenzeller Volkskunde-Museum.** Postfach 76, Stein AR, 071 368 50 56, [www.appenzeller-museum-stein.ch](http://www.appenzeller-museum-stein.ch); Di-Sa, 10-12 Uhr; Mo-Sa, 13.30-17 Uhr; So, 10-17 Uhr  
> **Therese Hächler.** Textile Arbeiten > bis 29.01.

**Historisches und Völkerkundemuseum.** Museumstr. 50, St. Gallen, 071 242 06 42, [www.hmsg.ch](http://www.hmsg.ch); Di-Fr, 10-12 Uhr/14-17 Uhr; Sa/So, 10-17 Uhr  
> **VerWandlung.** Alltag, Kunst und Religion bei den Amazonas-Indianern > bis 31.07.  
> **Fürstabtei St. Gallen - Untergang und Erbe.** Die Ausstellung findet aus Anlass der Aufhebung der Fürstabtei St. Gallen vor 200 Jahren statt und ist in Zusammenarbeit mit Stiftsbibliothek, Stiftsarchiv und Staatsarchiv entstanden > bis 9.07.

**Jüdisches Museum.** Schweizer Str. 5, Hohenems, 0043 5576 73 98 90, [www.jm-hohenems.at](http://www.jm-hohenems.at); Di-So, 10-17 Uhr  
> **Antijüdischer Nippes.** Populäre Judenbilder und aktuelle Verschwörungstheorien - Die Sammlung Finkelstein im Kontext > bis 26.02.

**Museum Appenzell.** Hauptgasse 4, Appenzell, 071 788 96 31, [www.museum.ai.ch](http://www.museum.ai.ch); Di-So, 14-17 Uhr  
> **Johann Ulrich Steiger.** Bildhauer > bis 22.01.

**Museum Liner.** Unterrrainstr. 5, Appenzell, 071 788 18 00, [www.museumliner.ch](http://www.museumliner.ch); Di-Sa, 14-17 Uhr; So, 11-17 Uhr  
> **Dominik Stauch.** Plunge when you win (Bilder und Installationen) > bis 8.01.

**Museum Oskar Reinhart am Stadtgarten.** Stadthausstr. 6, Winterthur, 052 267 51 72, [www.museumoskarreinhart.ch](http://www.museumoskarreinhart.ch); Mi-So, 10-17 Uhr; Di, 10-20 Uhr  
> **Zeichnungen, Plastiken 18. bis 20. Jahrhundert.** > bis 31.12.

**Museum im Lagerhaus.** Davidstr. 44, St. Gallen, 071 223 58 57, [www.museumimlagerhaus.ch](http://www.museumimlagerhaus.ch); Di-So, 14-17 Uhr  
> **Das wunderbare Universum von Pya Hug.** Oder die Lust zu gestalten, zu spielen, zu verändern > bis 5.02.

**Museum zu Allerheiligen.** Klosterstrasse, Schaffhausen, 052 633 07 77, [www.allerheiligen.ch](http://www.allerheiligen.ch); Di-So, 11-17 Uhr  
> **50 Blicke hinter die Dinge.** Auf der Suche nach den Geheimnissen des Museums - eine ungewöhnte Sicht auf die Bestände des Hauses. > bis 11.12.  
> **Augenschein.** Schaffhauser Stadtansichten des 19. Jahrhunderts. > bis 30.04.

**Naturmuseum.** Museumstr. 32, St. Gallen, 071 242 06 70, [www.naturmuseumsg.ch](http://www.naturmuseumsg.ch); Di-Fr, 10-12 Uhr; Di/Do/Fr, 14-17 Uhr; Mi, 14-20 Uhr; Sa/So, 10-17 Uhr  
> **Zooreal - Menschen und Tiere.** Fotografien von Livio Piattei > bis 5.02.  
> **Grösser, schöner, stärker.** Vom Auffallen bei Mensch und Tier - Eine Sonderausstellung des Naturmuseums und des Museums für Archäologie des Kantons Thurgau > bis 19.03.

**Neue Kunst Halle St. Gallen.** Davidstr. 40, St. Gallen, 071 222 10 14, [www.k9000.ch](http://www.k9000.ch); Di-Fr, 14-18 Uhr; Sa/So, 12-17 Uhr  
> **Florian Pumhösl.** Animated Map. Der österreichische Künstler spürt in seinem Werk die Identität von Dingen auf. > bis 15.01.

**Otto-Bruderer-Haus.** Mittelstr. 235, Waldstatt, 071 351 67 42, [www.ottobruederer.ch](http://www.ottobruederer.ch)  
> **Otto Bruderer (1911-1994).** Frühlingsfanfare - Clowns, Engel, Märchenfiguren, Skizzen. [www.ottobruederer.ch](http://www.ottobruederer.ch) > bis 4.03.

**Pinakothek Altes Rathaus.** Bad Ragaz > **Friedensreich Hundertwasser.** Auswahl von Werken > bis 4.12.

**Projektraum exex.** Oberer Graben 38, St. Gallen, 071 220 83 50, [www.visarteost.ch](http://www.visarteost.ch); Do, 9-12 Uhr/14-17 Uhr; Sa, 11-16 Uhr  
> **Die Östdiamanten Nr. 4.** Stefan Rohner (Werkbeitrag des Kanton St. Gallen 2004), Emanuel Geisser (Werkbeitrag der Kulturstiftung Appenzell Ausserrhoden 2004) > 16.12.-24.12.  
> **Die Östdiamanten Nr. 3.** Nicole Reichle (Werkbeitrag des Kanton Appenzell Innerrhoden 2004), Martin Amstutz (Werkbeitrag des Kanton Appenzell Innerrhoden 2004) > 2.12.-10.12.

**Textilmuseum.** Vadianstr. 2, St. Gallen, 071 222 17 44, [www.textilmuseum.ch](http://www.textilmuseum.ch); jeden 1. Mittwoch des Monats durchgehend von 10.00 - 17.00, Mo-Sa, 10-12 Uhr/14-17 Uhr; So, 10-17 Uhr  
> **Engel - Himmlische Wesen auf irdischen Stoffen.** > bis 30.12.

## GALERIEN

**Erker-Galerie.** Gallusstr. 32, St. Gallen, 071 222 79 79, [www.erker-galerie.ch](http://www.erker-galerie.ch); Übrige Zeit auf Vereinbarung Do/Fr, 14-18 Uhr; Sa, 11-16 Uhr  
> **Eduardo Chillida.** Seltene Holzschnitte und Originallithografien aus der Erker-Presse und permanent: Kunst der letzten 50 Jahre Malerei, Zeichnungen, Collagen und Skulpturen > bis 25.03.

**Galerie Adrian Bleisch.** Schmiedgasse 5, Arbon, 071 446 38 90; Mi-Fr, 16-18.30 Uhr; Sa, 14-17 Uhr  
> **Max Bottini.** Neue Werke > bis 10.12.

**Galerie Paul Hafner (Lagerhaus).** Davidstr. 40, St. Gallen, 071 223 32 11; Di-Fr, 14-18 Uhr; Sa, 11-17 Uhr  
> **Karin Schwarzbek.** Fuchsgarten 2 > bis 14.01.

**Galerie Rebhüüsli.** Hauptstr. 55, Kreuzlingen, 071 672 14 70, [www.rebhuesli.ch](http://www.rebhuesli.ch); Fr, 17-19 Uhr; Sa, 14-17 Uhr  
> **Alice Weber.** Spuren sammeln, verdichten > bis 4.12.

**Galerie Schönenberger.** Florastr. 7, Kirchberg SG, 071 931 91 66, [galerie-schoenenberger.ch](http://galerie-schoenenberger.ch); Sa/So, 14-18 Uhr  
> **Raoul Müller.** vom Fussballer bis zur PET-Flasche. Malerei > bis 11.12.

**Galerie vor der Klostermauer.** Zeughausgasse 8, St. Gallen, [www.klostermauer.ch](http://www.klostermauer.ch); Do/Fr, 18-20 Uhr; Sa, 11-15 Uhr; So, 10-12 Uhr  
> **Jacqueline Knoblauch.** Lichtobjekte und neue Arbeiten > bis 18.12.

**Galerie/Christian Roellin (Lagerhaus).** Davidstr. 40 42, St. Gallen, 071 246 46 00, [www.christianroellin.com](http://www.christianroellin.com); Di-Fr, 14-18 Uhr; Sa, 11-17 Uhr  
> **Thomas Florschuetz.** > bis 24.12.

**Rathaus-Galerie .** Hauptstr. 2, Goldach, 071 841 09 33; Mo-Fr, 8-12 Uhr; Di-Do, 14-17 Uhr; Mo, 14-18 Uhr; Fr, 14-16.30 Uhr  
> **Rita Hüttenmoser-Wagner.** Bilder > bis 23.12.

**Sommer Galerie.** Egnacherstr. 57, Frasnacht 09 33; Mo-Fr, 8-12 Uhr; Di-Do, 14-17 Uhr; Mo, 14-18 Uhr; Fr, 14-16.30 Uhr  
> **Museumssonntag.** Ortsmuseum: Altes Pfarrhaus, Bahnhofstrasse; > bis 5.11.

**Altes Zeughaus.** Herisau; Do/Fr, 17-20 Uhr; Sa/So, 10-12 Uhr/16-19 Uhr  
> **Hanspeter Marschner.** Die Festfreude eines Städtchens, die Glutshitze eines Sommers, ein Baumhaus im lichten Himmel (Bilder) > bis 4.12.

**Bohlenständerhaus Schrofén.** Amriswil; Sa, 15-19 Uhr; So, 13-17 Uhr  
> **Museumssonntag.** Ortsmuseum: Altes Pfarrhaus, Bahnhofstrasse; > bis 5.11.

**Brauerei Schützengarten AG.** St.-Jakob-Str. 37, St. Gallen, 071 243 43 43; Mo-Fr, 8-12 Uhr/13.30-18.30 Uhr; Sa, 8-16 Uhr  
> **Bierflaschen und Brauereiartikel.** Die Sammlung von Christian Bischof > bis 31.12.

**Ginos Kunstcafé.** Marktasse 43, Wil SG > **Sabine Freitag.** Bilder-Ausstellung > bis 15.12.

**Hirslanden Klinik am Rosenberg.** Hasenbühlstr. 11, Heiden, 071 898 52 52, [www.hirslanden.ch](http://www.hirslanden.ch); täglich 9.30-20 Uhr  
> **Künstlergruppe Ariadne.** Elisabeth de Rosa, Margot Schneider, Johanna S., Rolf Baechli, Paul Malina, Didi Pfaffrath, Simeun Moravac > bis 6.01.

**Kantonsbibliothek Vadiana St. Gallen.** Notkerstr. 22, St. Gallen, 071 229 23 21, [www.sg.ch/content/kanton\\_st\\_gallen/home/kultur/bibliothek\\_staatsarchiv/kantonsbibliothek.html](http://www.sg.ch/content/kanton_st_gallen/home/kultur/bibliothek_staatsarchiv/kantonsbibliothek.html); Mo-Sa, 8-12 Uhr; Mo/Di/Do/Fr, 14-18 Uhr; Mi, 14-20 Uhr; Sa, 14-16 Uhr  
> **Weihnachten in Büchern.** Kulturprogramm zum Weihnachtsmarkt in der Altstadt: Bücher, Illustrationen, Geschichten zum Thema Weihnachten aus dem Bestand der Kantonsbibliothek > 3.12.-17.12.

**Katharinensaal.** Katharinengasse 11, St. Gallen; Mi-So, 15-18 Uhr  
> **Fremde Welten.** ein Buchprojekt der St.Galler Freihandbibliothek mit drei Schulklassen aus St.Gallen > bis 10.12.

**Klinik Stephanshorn.** Brauerstr. 95, St. Gallen, 071 282 71 11, [www.stephanshorn.ch](http://www.stephanshorn.ch)  
> **Marlies Allenspach Mäusli.** > bis 28.12.

**Klubschule im Hauptbahnhof.** Bahnhofplatz 2, St. Gallen, 071 228 16 00, [www.klubschule.ch](http://www.klubschule.ch); Mo-Fr, 8-22 Uhr; Sa, 8-16 Uhr; So, 9-14 Uhr  
> **Franzis von Stechow.** Nachbarinnen (Fotografien) > bis 10.01.  
> **Adelheid Zehnder.** Ur-Landschaften > bis 15.01.

**Kultur im Bären.** Unterdorf 5, Häggenschwil, 071 243 20 83, [www.kultur-im-baeren.ch](http://www.kultur-im-baeren.ch)  
> **Teddybärenausstellung.** Fünf Frauen, «infiziert» vom Bärenvirus zeigen und verkaufen ihre niedlichen, haarigen und kuscheligen Objekte > 3.12.-4.12.

**Kulturzentrum am Münster.** Wessenbergstr. 43, Konstanz, 0049 7531 90 09 00  
> **Mit Peter Sis die Welt erforschen.** Surreales und Ornamentales, weite Landschaften und leere Bildräume, Spiegelungen und Traumgesichter: eine magische Bilderwelt, die naiv und kunstvoll, vertraut und rätselhaft zugleich erscheint > bis 22.01.

**Restaurant Eintracht.** Neudorfstr. 5, Kirchberg SG, 071 931 10 92  
> **Luzia Riedener.** Bilder in Acryl > bis 31.12.

**Schloss Dottenwil.** Dottenwil 1094, Wittenbach, [www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch); Sa, 14-20 Uhr; So, 10-18 Uhr  
> **Christa Peterli.** Filz- und Papierarbeiten > bis 11.12.

**Schloss Wartensee.** Postfach 264, Rorschacherberg, 071 858 73 73, [www.wartensee.ch](http://www.wartensee.ch); Mo-Sa, 7.30-17.30 Uhr  
> **Nicole Böniger.** Malerei > bis 28.05.

**Silberschmuckatelier O'la la.** Oberdorfstr. 32, Herisau, 071 351 35 70; Di-Fr, 10.15-12 Uhr/14-18.30 Uhr; Sa, 9-15 Uhr  
> **«Engel - die Stille ist ihre Spur».** Fotografien von Petra Schweizer, Reheteibel > bis 14.01.

**St. Galler Kantonalbank.** Marktplatz 11, Rorschach, 071 844 27 27  
> **Engelaquarelle.** Stimmungsvolle Engel in alle Schattierungen. > bis 9.12.

**Stiftsbibliothek.** Klosterhof 6 d, St. Gallen, 071 227 34 16, [www.stiftsbibliothek.ch](http://www.stiftsbibliothek.ch); Mo-Sa, 10-17 Uhr; So, 10-16 Uhr  
> **Der Seelenwärmer.** Kunstinstallation von Gerda Steiner und Jörg Lenzlinger > bis 29.01.

**Zik Zak Zuk.** Schlossstr. 10, Arbon > **Klangkörper, Bilder, Möbel.** Eine Werkschau von Stefan Philippi und Claudia Buoro > bis 23.12.

# KURSE

## KÖRPER

**BEWEGEN lassen.....** > Christina Fischbacher Cina, dipl. Bewegungspädagogin SBTG, Studio 8, Teufenerstrasse 8, St.Gallen, 071 223 55 40 **///** Di/Do/Fr vormittags, mittags, nachmittags, abends  
**Aku–Yoga.** Dehnung und Lockerung aus Ost und West > Hetti Werker, Davidstrasse 11, St.Gallen (Physiotherapie und Akupunktmassage) 071 222 10 70 **///** Di 12:20–13:20 Uhr  
**Dynamic Hatha Yoga.** Kurse in Kleingruppen, Montagabend in St.Gallen, Mittwochabend in Trogen, Samstag-Workshops > Yogashala, Martin Eugster, 071 755 18 78, martineugster@gmx.net  
**Atem, Bewegung und Musik.** > R. Leuenberger, 076 457 13 37 **///** Di morgen/mittag/abends, Mi abends  
**Bewegungs- u. Ausdrucksspiel für Kinder.** 5–9 Jahre > B. Schällibaum, 071 277 37 29 **///** Sala, Do 16:45–18 Uhr  
**Entspannungsgymnastik für Frauen ab 40.** > B. Schällibaum, 071 277 37 29, Sala Felsenstrasse, **///** Do 18:30–19:30 Uhr  
**Körperarbeit/Tanz.** > Gisa Frank, dienstags in Herisau, donnerstags in St.Gallen, 071 877 20 37, info@frank-tanz.ch, www.frank-tanz.ch  
**Tanz- und Bewegungstherapie.** Einzelsitzungen: Begleitung/Persönlichkeitsentwicklung > Ingrid Quinter, Sala, Felsenstr. 83, St.Gallen, 071 220 11 31 **///** n.V.  
**Feldenkrais.** Bewusstheit durch Bewegung: mit mehr Wissen zu mehr Wahl. Gruppe in Wil, Einzelsitzungen in St.Gallen > Remy Klaus, dipl. Feldenkrais-Practitioner, St.Gallen und Wil 071 911 80 51  
**Felicebalance.** Biosynthese; Körperarbeit und psychologische Beratung für Erwachsene und Kinder > Astrid Bischof, Vadianstrasse 40, St.Gallen, 078 609 08 09, 071 344 29 56  
**Akupunktur/Chinesische Medizin.** > Saskia Bommer, Dipl. Akupunkturin SBO-TCM, Kant. appr. Akupunkturin, Vadianstrasse 33, St.Gallen, 078 804 04 03  
**Geburtsvorbereitung für Paare.** Information und Gedankenaustausch zu Schwangerschaft, Geburt und Familie Werden; Atem- Entspannungs und Körperübungen, 5 Abende geleitet von einer Hebamme > Heidrun Winter, 071 223 87 81  
**Prozessarbeit von Dr. A. Mindell.** Prozessorientierter Umgang mit Körpersymptomen > Beatrix von Crayen, Physiotherapeutin, Atempädagogin dipl.psych. POP, St.Gallen, 071 222 30 35  
**Yoga.** Vitalisierung, Entspannung, Stressabbau, Viniyoga nach Desikacher in St.Gallen, Abtwil, Heiden > Elke Dippel, 071 277 43 94, www.yoga-raum.ch

## MUSIK

**Akkordeon Unterricht.** Piano-Akkordeon Unterricht für Anfänger- und WiedereinsteigerInnen > Willi Häne (Fiera Bandella, Jerome&Guillaume), 071 222 80 16, akkordeon@entertainers.ch  
**Klangwelt Toggenburg.** Ausklang mit Peter Roth > Peter Roth **///** 27.–30.12. Info: 071 999 19 23, www.klangwelt-toggenburg.ch  
**Djembe.** Westafrikanische Rhythmen und “Swiss Made” > Heiner Bolt, Win-Win-Markt, Clanderstr. 17, Herisau, 071 374 10 38 **///** Do 20:15–22 Uhr  
**Neue Klangerfahrung mit Monochorden.** Klangmeditationen, Verkauf, Bau- und Spielkurse für den ungezwungenen Umgang mit Obertönen > Heinz Bürgin, Im Uttenwil, 9620 Lichtensteig, 071 988 27 63, www.pythagoras-instrumente.ch  
**Singe, was ist (Voicing): Die Stimme(n) des Herzens.** Froschungsreise zu versch. Teilen unserer Innenwelt, denen wir eine Stimme geben und sie in freiem Gesang erklingen lassen > Bea Mantel, Hadwigstrasse 4, St.Gallen, 079 208 98 02, stimmraeume@ortasee.info **///** 25./26.3.06

**Cellounterricht.** Erfahrene Cellistin und Pädagogin erteilt Cellounterricht für Anfänger und Fortgeschrittene > Bettina Messerschmidt, 071 278 50 09  
**Djembe – Westafrikanische Handtrommel.** Fortlaufender Gruppenunterricht, Workshops, Einzelunterricht > Markus Brechbühl, Djembeplus Musikstudio, Bahnhof Bruggen, St.Gallen, 071 279 22 25, Mobil 076 42 42 076, www.djembeplus.ch  
**Avanti Musicanti.** Gitarre spielen (Liedbegleitung, Blues, Latin, Klassisch) Trommeln, Singen, einzeln oder in Gruppen, nahe Bahnhof St.Gallen > Kuno Schuler, 071 244 28 60

## TANZ

**Afro Tanz mit Live Percussion.** Westafrika und Karibik > Birgit Bolt, Tanzzentrum, Hagenstr. 44, St.Gallen, 079 240 62 65 **///** Do 18:15–19:45 Uhr  
**Kreistanz «rockig-traditionell-meditativ».** 2 x pro Monat im OKL St.Gallen, auch Workshops und Lehrgang > Adrian Gut Kreistanzschule ChoRa, Bischofszell, 071 422 57 09, www.kreistanz.ch  
**Flamenco. Tanz und Ruckengymnastik.** **Kindertanz und Rhythmik.** 5–12 Jahre  
**Taketina-Rhythmische Körperarbeit Jazztanz.** > Tanzschule Karrer, Regina Manser Karrer, Studio 071 222 27 14, P. 071 352 50 88  
**Tanz und Körperarbeit.** für Frauen und Männer > Ingrid Quinter, Sala, Felsenstr. 83, St.Gallen, 071 220 11 31 **///** Di 20–22 Uhr (14-tägl.)  
**Freier Tanz zwischen Himmel und Erde.** Improvisation und meditative Techniken > Nicole Lieberherr, Ref. Kirche Riethüsli, St.Gallen, 071 351 37 82 **///** Mi 18:45–20:30 Uhr und Do 18:15–20 Uhr  
**Tanzimprovisation und Körperarbeit für Frauen.** > B. Schällibaum, 071 223 41 69, Sala **///** Do 20–21:30 Uhr, Fr 17:30–19 Uhr  
**Taketina – Rhythmische Körperarbeit.** > Urs Tobler, 071 277 37 29 **///** Mi 18:30–21 Uhr  
**Orientalischer Tanz, Bauchtanz.** > Petra Krallke, Callanetics und Orientalisches Tanzstudio, Rorschacherstr. 139, St.Gallen, 071 244 05 24  
**Tango Argentino.** Kurse für alle Niveaus > Tango Almacén, Lagerhaus 42, St.Gallen, 071 222 01 58, www.tangoalmacen.ch  
**Tango Argentino.** Kurse und Workshops für Singles und Paare > Johanna Rossi, St.Gallen, 071 223 65 67, rossil@freesurf.ch  
**Workshop - Neuer Tanz.** Tanztechnik und Improvisation > Beatrice Burkart, Tänzerin und Lehrerin F.M. Alexander Technik, Mei Shin Dojo St.Gallen, Info: Nadja Hagmann 071 223 41 31  
**Tap Dance. Workshop.** > Stephan Grün, Schule für Ballett und Tanz, St.Gallen, 071 222 28 78, **///** 9.–11.12.  
**Pilates.** > Katja Rüesch  
**Hatha Yoga.** > Vanessa Schmid, Schule für Ballett und Tanz, St.Gallen, 071 222 28 78, www.ballettundtanz-haendl.ch  
**Prés Ballett, Ballett, Modern/ Contemporary Dance, Jazztanz, HipHop.** für Kinder, Jugendliche, Erwachsene, versch. Niveau mit professionellen Lehrkräften, Dance Loft Rorschach, 071 841 11 33, info@danceloft.ch

## IG – TANZ TRAINING

Weiterbildung für Tanz- und Bewegungsschaffende, jeweils freitags 9–11 Uhr, St.Gallen, Information: Cordelia Alder 071/ 793 22 43, alder.gais@gmx.ch

## FERNOST

**Achtsamkeit.** Praxis für Therapie und spirituelle Einzelbegleitung. Gruppen “Zen am Feierabend” Mo und Mi > Beatrice Knechtli, Sati-Zen Lehrerin in der Tradition von Thich Nhat Hanh, Blumenbergplatz 7, St.Gallen, 071 222 16 38  
**Wen-Do.** Selbstverteidigungskurse für Frauen und Mädchen > Katharina Fortunato-Furrer, Verein Selbstverteidigung Wen-Do, Ob. Graben 44, St.Gallen, 071 222 05 15, wendo.sg@bluewin.ch

## Aikido Einführungskurs.

www.aikido-meishin-sg.ch **///** Einführungskurs 18:30–19 Uhr **///** Fortgeschr. Mo/Mi/Fr 19:30–21 Uhr  
**Taiji Quan. Qigong. Kung Fu (für Erwachsene und Kinder).** **TCM. Taiji-Lehrerausbildung.** Auftanken, Körper, Geist und Seele ins Gleichgewicht bringen. Schnuppertraining möglich, immer wieder Anfängerkurse > Info: Nicola Raduner 071 840 04 78, cwi-termine@seedesign.ch  
**Qi Gong.** > Gisa Frank, dienstags in Herisau, donnerstags in St.Gallen, 071 877 20 37, info@frank-tanz.ch, www.frank-tanz.ch  
**Zen Bogenschiessen “Kyudo”.** inkl. Schnupperabo (Info: Weisser Kranich Akupunktur) > Tanja Schmid, Aula Zilschulhaus St.Gallen, 071 385 88 88 **///** Di 19–21 Uhr  
**Aktive Meditation.** Kundalini, Sufiatmung, Herz Chakra, Quantum Light, Vier Himmelsrichtungen, usw. > Felix Zehnder, Tschudistrasse 43, St.Gallen, 071 222 01 76 oder 079 248 15 49 **///** Do 19:30–21:30 Uhr

## MALEN

**kleine kunstschule.** Gestaltungsschule für Kinder und Jugendliche St.Gallen > Verein kleine kunstschule, Lucia Andermatt-Fritsche, 071 278 33 80  
**Experimentelle Malerei.** > Atelier 17, Regula Baudenbacher, Sonnenhalde 17, Heiden, 071 891 30 16  
**Malatelier: Begleitetes und Lösungsorientiertes Malen.** In Gruppen und Einzeln für Erwachsene > Cornelia Gross, 071 222 19 77, 079 796 04 13  
**Begleitetes Malen für Kinder/Erwachsene.** In Gruppen oder Einzel > Karin Wetter, 071 223 57 60  
**Mal-Atelier.** Einzel- oder Gruppenmalen, für Kinder und Erwachsene > Doris Bentele, Wittenbach, 071 298 44 53  
**Malen – ein genussvolles und endloses Spiel.** > Malatelier Marlies Stahlberger, Schwalbenstr. 7, St.Gallen, 071 222 40 01 **///** Mi–Sa  
**Ausdrucksmalen.** Malatelier für Kinder und Erwachsene > Silvia Brunner, Brühlgasse 39, St.Gallen, 071 244 05 37, sbrunner@malraum.ch  
**Lust und Frust malend zum Ausdruck bringen.** > Bernadette Tischhauser, St.Gallen, 071 222 49 29, bt@praxis-tischhauser **///** Do 14 täg-lich  
**Wöchentliches begleitetes und lösungsorientiertes Malen.** für Erwachsene (einzeln oder Gruppe) > Atelier Rita Mühlematter, Biserhofstrasse 37, St.Gallen, 071 222 69 29, ramuehlematter@bluewin.ch  
**Kurs im Malatelier.** Arbeiten mit Öl, Acryl, Spachtel. Gruppen und Einzel. > Vera Savelieva, Schwertgasse 23, St.Gallen, 078 768 98 07, info@doma-sg.ch  
**Malschule Maja Bärlocher.** experimentelles Malen für Erwachsene und Kinder in Gruppen, einzel oder Firmenkurse > Maya Bärlocher, Signalstrasse 14 Rorschach, 071 845 30 32, www.kulturraum30.ch

## DREIDIMENSIONAL

**Glasschmelzen/Glasfusing, Arbeiten an der Flamme.** > Edeltraut Krämer, Werkalerie K, Schmiedgasse 22 Herisau, 071 351 71 70  
**kleine kunstschule.** Gestaltungsschule für Kinder und Jugendliche St.Gallen > Verein kleine kunstschule, Lucia Andermatt-Fritsche, 071 278 33 80  
**Mosaik Kurse.** > Maiken Offenhauser, Bühler, 071 793 27 63 **///** Wochenendkurse auf Anfrage  
**Vorbereitungskurs für gestalterische Berufsrichtungen.** > Lisa Schmid, Atelier Galerie, St.Gallen, 071 222 40 88 oder 071 223 37 01 **///** Beginn 28.11. (15 x 3 Stunden)

## ÜBUNGS RAUM KUNST.

Malen und dreidimensionales Gestalten, Kolosseumstrasse 12 > Susann Toggenburger 079 565 66 58  
Gabriela Zumstein 071 244 77 20  
Sonja Hugentobler 071 260 26 86  
**Aktmalen.** Intuitives Aktmalen **///** Dienstag Aktmalen für alle **///** Donnerstag > Daniel Eisenhut Info: 071 222 30 15, 076 517 01 57, kunstfuerdich@yahoo.com  
**Aktmodellieren.** Semesterunterricht > Bildhauerwerkstatt Eva Lips, St.Gallen, 071 222 06 90 oder 079 437 96 59 **///** 7.2.–4.7.06

## DIVERSES

**Italienisch und Französisch.** Kurse in kleinen Gruppen auf allen Stufen. Eintritt jederzeit möglich > Palazzo, Oberer Graben 44, St.Gallen, 071 245 78 60  
**Systemische Familienaufstellung.** > Bernadette Tischhauser, St.Gallen, 071 222 49 29, bt@praxis-tischhauser  
**Mehr persönliche Lebensqualität.** Mentaltraining, Mentalcoaching, Lebensbegleitung > Pia Clerici-Züger, dipl. Mentalcoach, St.Gallen, 071 244 30 61, mental.clerici@bluewin.ch, www.mentalcoaching-ostschweiz.ch  
**Vom Alltagsfrust zur Alltagslust.** sechsteiliger Kleingruppenkurs > Pia Clerici-Züger, dipl. Mentalcoach, St.Gallen, 071 244 30 61, mental.clerici@bluewin.ch, www.mentalcoaching-ostschweiz.ch **///** Di und Mi ab 10.1.06 resp. 11.1.06  
**Schulstress?–Ab zu schlauer Fuchs.** Erfahrener Primarlehrer bietet Stützunterricht > Kuno Schuler, 071 244 28 60  
**Entwicklung-Beratung-Supervision.** Supervision, Coaching, Organisations- und Weiterentwicklung, betriebliche Gesundheitsförderung > Silvia Gysel, 071 410 05 87, beratung@silviagysel.ch, www.silviagysel.ch  
**Tarot zur Wintersonnwende.** > Bernadette Tischhauser, St.Gallen, 071 222 49 29, bt@praxis-tischhauser **///** 22.12.  
**lifepix.ch.Fotografie-Grundkurs.** Kreativ Fotografieren und Digitale Dunkelkammer mit Photoshop > Lars Künzler, 079 278 25 46, www.lifepix.ch  
**Standortbestimmungsseminar.** “Heut hier! und Morgen?” > Berufs-Laufbahnberatung, St.Gallen, Anmeldung: 071 229 72 11, bibstgallen@ed-bib.sg.ch  
**PaTre.** Väter in Trennung/Scheidung. 1x monatlich Austausch > Info: 079 277 00 71 oder www.forummann.ch/patre.html  
**Change? Change!** Begleitung in Veränderungsprozessen > Dr. Thomas Müller, Guisanstrasse 93, St.Gallen, 071 245 64 57, dr.th.mueller@bluewin.ch

## DACHATELIER

ein Dachatelier, Teufenerstrasse 75, St.Gallen, 071 223 50 66  
**Druckwerkstatt Experimentell.** **///** 3./4.12.

## GBS ST.GALLEN

Gewerbliches Berufs- und Weiterbildungszentrum, Davidstrasse 25, St.Gallen, 071 226 58 00, weiterbildung@gbssg.ch  
**Sprachen.** Englisch, Spanisch, Italienisch, Deutsch  
**Mediendesign.** Mac Kurse, Video, Trickfilm, Digitalfotografie  
**Schule für Gestaltung.** Kurse und Lehrgänge  
**Handwerk und Technik.** Schweißen, Schmieden, Drucken  
**Baukaderschule.** Kurse und Lehrgänge  
**Informatik auf PC.** Europäischer Computer-Führerschein ECDL

# iMac G5 Kompakt.



**Geschäftshaus Neuhof**

9015 St.Gallen  
fon 071 383 44 40

**Merkurstrasse 4**

9000 St.Gallen  
fon 071 223 35 90



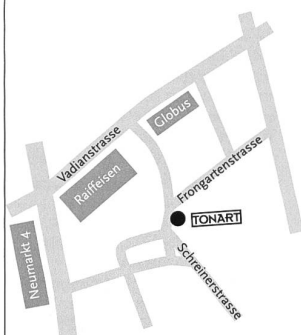
ROCK

POP

JAZZ

KLASSIK

# TONART



Frongartenstrasse 15  
9000 St.Gallen  
Telefon 071 222 02 23  
musik@ton-art.biz  
[www.ton-art.biz](http://www.ton-art.biz)

# Lesen macht Leute.

**Ihre Buchhändlerin weiss Rat.**

Wir führen eine grosse Auswahl an Büchern, Hörbüchern, Software-Literatur und über 2'000 DVDs.  
Kommen Sie vorbei oder bestellen Sie bequem per Telefon, Fax oder online. Unter [www.books.ch](http://www.books.ch) finden  
Sie per Mausclick über 800'000 Titel – 24 Stunden am Tag, 365 Tage im Jahr.

[www.books.ch](http://www.books.ch)



**Rösslitor  
Bücher**

Rösslitor Bücher, Webergasse 5/7/15, 9000 St. Gallen, Tel +41 (0)71 227 47 47, Fax +41 (0)71 227 47 48, [www.books.ch](http://www.books.ch)

Eine Tochter der Orell Füssli Buchhandlungs AG